

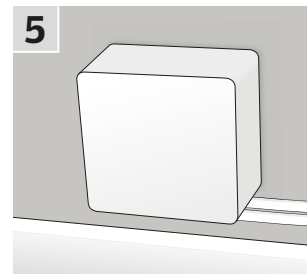
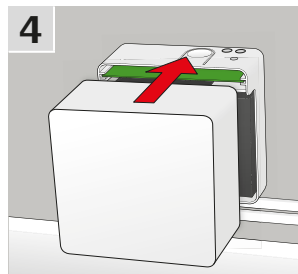
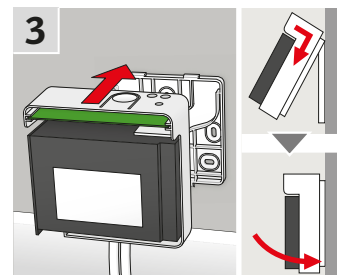
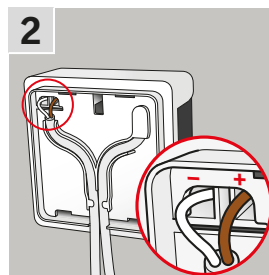
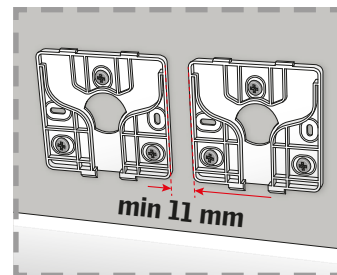
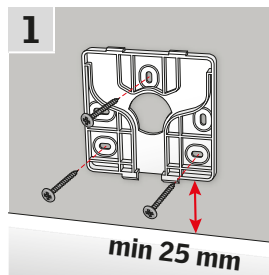
VELUX®

VELUX INTEGRA® KUX 110



English	2-13
Deutsch	16-27
Français	30-41
Dansk	44-55
Nederlands	58-69
Italiano	72-83
Español	86-97
Bosanski	100-111
Български	114-125
Česky	128-139
Eesti	142-153
Hrvatski	156-167
Latviski	170-181
Lietuvių	184-195
Magyar	198-209
Norsk	212-223
Polski	226-237
Português	240-251
Română	254-265
Русский	268-279
Slovenščina	282-293
Slovensky	296-307
Srpski	310-321
Suomi	324-335
Svenska	338-349
Türkçe	352-363

A



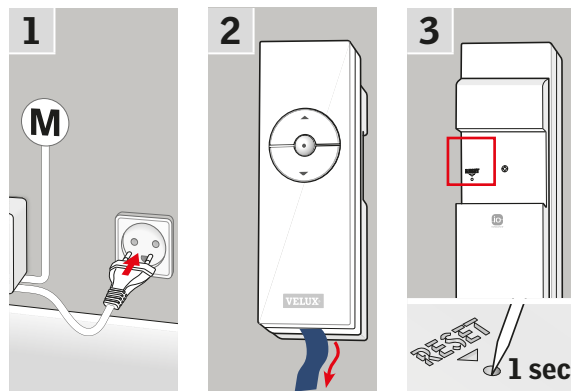
B



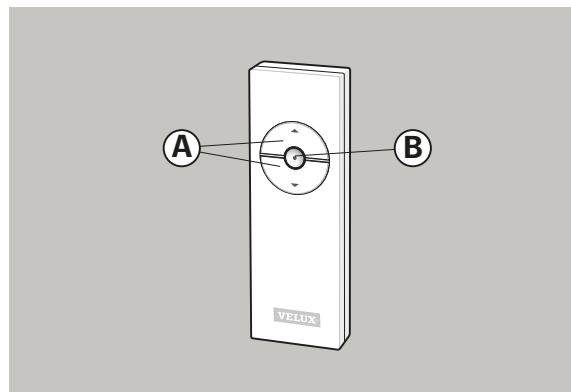
m	mm ²
0 - 20	2 x 0.75
0 - 50	2 x 1.50

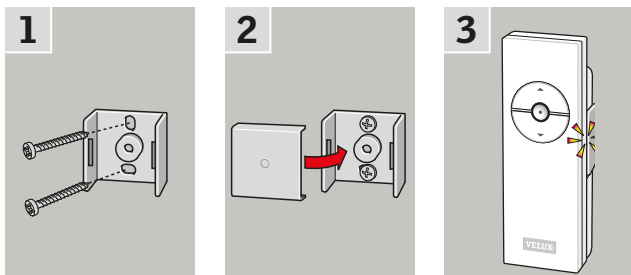
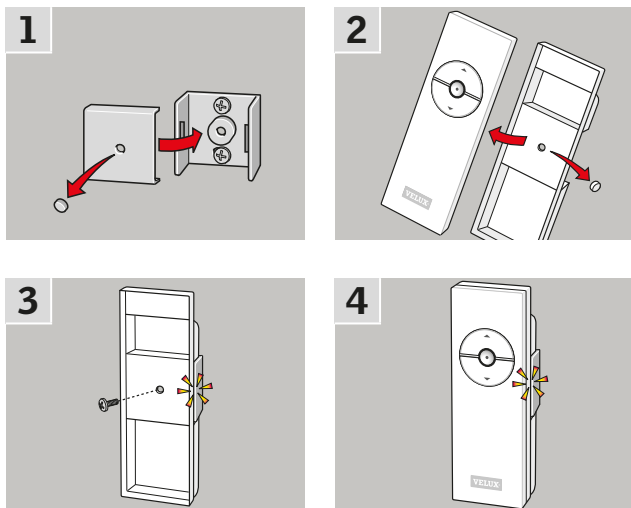
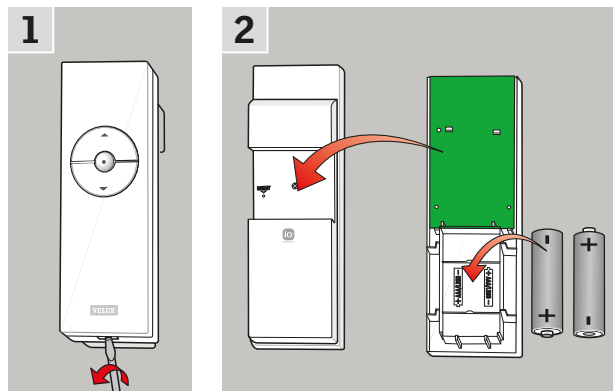
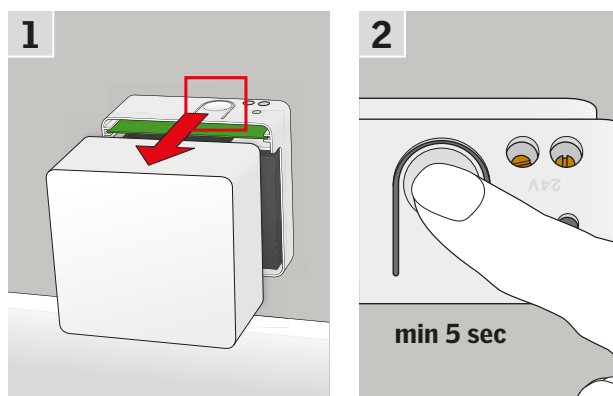


C



D



E**F****G****H**

Contents

Important information	3-4
Contents of packaging	5
Installation of power supply unit	6
Wiring	7
Initial set-up	8
Operation	9
Fitting of holder for remote control	10
Fitting of remote control	10
Replacement of batteries	10
Resetting	10
Adding control pad KLR 200 to your system	11-12
Declaration of Conformity	13

Important information

Read instructions carefully before installation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- The power supply unit can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the power supply unit or the remote control.
- It is recommended to place the remote control in the room where the product to be operated has been installed.
- Before operating, ensure that the connected product can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- If mains cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- If repair or adjustment work is needed, disconnect mains supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- The power supply unit must not be covered (maximum ambient temperature: 50°C).

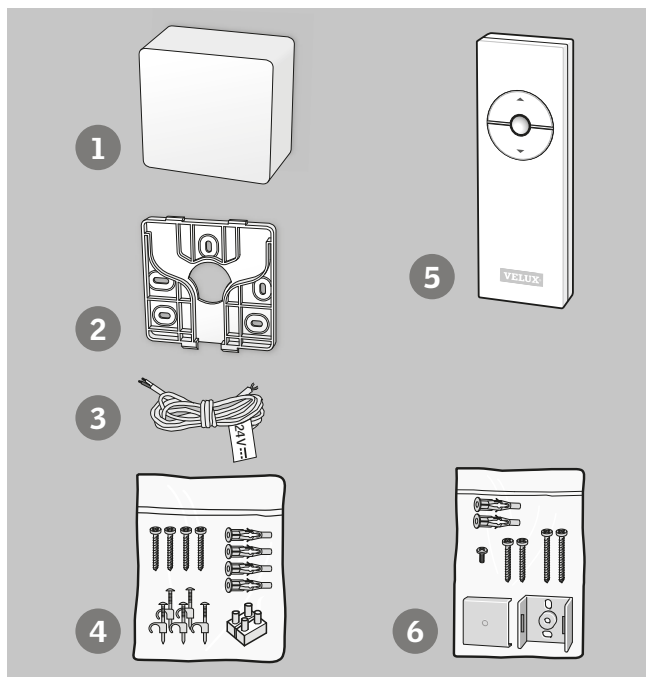
Product

- The power supply unit has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The power supply unit is compatible with products with the io-homecontrol® logo.

- The remote control is based on one-way RF communication and marked with the symbol . This symbol can be found under the battery cover.
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 300 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 30 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- Expected battery lifetime of remote control: Up to 1 year.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
-  Use local authority battery disposal point where available.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.

Maintenance and service

- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work to a product connected to the power supply unit and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- Spare parts are available through your VELUX sales company. Please provide information from the data label.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



Contents of packaging

- 1 Power supply unit
- 2 Wall bracket for power supply unit
- 3 Connecting cable between power supply unit and product
- 4 Screws and rawplugs for power supply unit, block connector and cable clips
- 5 Remote control
- 6 Holder for remote control, rawplugs and screws

A

Installation of power supply unit

1. Install the wall bracket for the power supply unit on the wall. It is recommended to place the power supply unit in the room where the product to be connected has been installed.
In case of additional power supply units, the wall brackets must be spaced at least 11 mm apart.
2. Connect the connecting cable to the power supply unit.
Important: The polarity (+/-) must be kept all the way through to the product.
3. Hook the power supply unit on the wall bracket.
4. Click the lid on the power supply unit.

Do not connect to mains supply before starting the initial set-up, see the section *Initial set-up*.

△ Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with national regulations (contact a qualified electrician if necessary).

The power supply unit has a built-in RF unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.

B

Wiring

Lead the connecting cable from the power supply unit to the window. Wiring in roof windows is described in the instructions for wiring supplied.

The 8 m long cable has a cable cross-section of $2 \times 0.75 \text{ mm}^2$. If necessary, it can be extended by up to 12 m using the same cable type (max total length: 20 m). If the cable must be longer than 20 m, the cable supplied must be replaced by a cable with a cable cross-section of $2 \times 1.50 \text{ mm}^2$ (max total length: 50 m).

Connecting products to a power supply unit

When connecting more than one product, lead the cable to a junction box from where the cables are distributed to the individual products. The junction box should be placed as close as possible to the products to be supplied with power.

Connecting products to additional power supply units

When installing more than one power supply unit, use a separate 2-core cable for each power supply unit. Do not use multicore cables as the signals between the power supply units and connected products may be disturbed.

Important

The polarity (+/-) must be kept all the way through to the product.

C

Initial set-up

Before starting the initial set-up, the product to be supplied with power must be fitted to the window and connected to the power supply unit.

The next three steps must be completed within 10 minutes.

1. Connect power supply unit to mains supply.
2. Remove strip from remote control supplied.
3. Press RESET button (for 1 second) on the back of the remote control with a pointed object.

The product can now be operated.

Note: If the 10 minutes are exceeded, disconnect from mains supply and start all over again.

Note: If you have more than one power supply unit, you must finish the initial set-up for one power supply unit at a time.

D

Operation

Keys for operating the product ①

⏮ OPEN/UP/ON or ⏭ CLOSE/DOWN/OFF

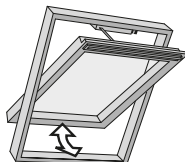
Short press: Product will travel to end position.

Long press: Product will travel until the key is released.

Stop key ②

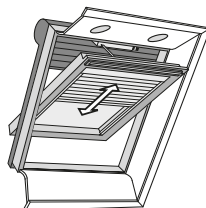
⏹ Short press: Product stops.

The remote control supplied is designed for operating one product connected to the power supply unit, for instance one window operator, one roller shutter, one roller blind or one set of frame lights.



If the power supply unit is to supply more than one product with power, you must buy control pad KLR 200 additionally. The control pad will operate the products individually.

On page 11 you can see how to copy the contents of your remote control to control pad KLR 200.



E

Fitting of holder for remote control

Note: Before the holder is fixed to the wall, it is recommended to check if the remote control is able to operate the relevant products from the fixed position.

F

Fitting of remote control

If required, the remote control can be fixed to the holder as shown.

G

Replacement of batteries

Insert new batteries (type AAA, 1.5 volt) as shown.

H

Resetting

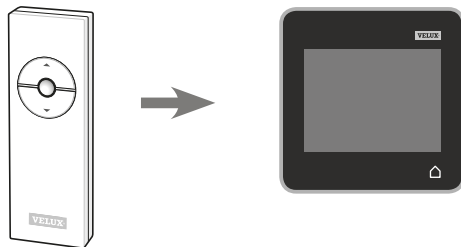
The products connected can be reset by removing the lid of the power supply unit and pressing the RESET button for at least 5 seconds. Registration is now possible, see the section *Initial set-up*.

Note: The connected products will run briefly back and forth in random order to indicate that they are ready for registration.

Adding control pad KLR 200 to your system

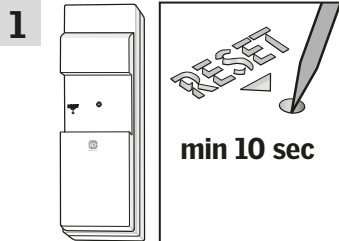
The instructions below show how to copy the contents from the remote control supplied to control pad KLR 200, which then can operate all products.

The full instructions for control pad KLR 200 are available at your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



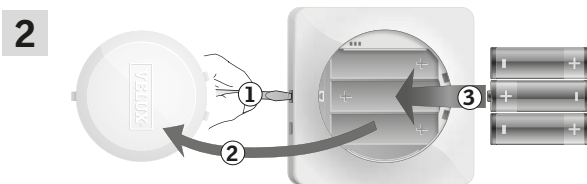
First execute step 1 with the remote control.

Press the RESET button on the back with a pointed object for at least 10 seconds to prepare the products for copying.



You now have two minutes to execute steps 2-6 with control pad KLR 200.

Remove the battery compartment lid by pressing the release button with a screwdriver as illustrated ①, ②. Insert batteries (type AA/LR6) ③. Replace lid.



Choose language ①. Tap ⇌ ②.

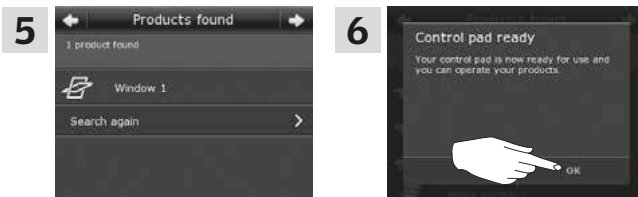
Follow the instructions in the display and tap ⇌ when you are ready.



The control pad shows that it has found the products.

Note: Tap "Search again" if the control pad did not find all products and follow the instructions in the display.

Tap "OK".





Declaration of Conformity

**In accordance with the European Parliament and Council
Directive 2014/35/EU**

We herewith declare that VELUX INTEGRA® control system KUX 110
(3UC B02 and 3UR B01)

- is in conformity with the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the
EMC Directive 2014/30/EU and the Radio Equipment Directive
2014/53/EU as amended and
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) and
EN 55024(2010).

When the above-mentioned control system is connected to a
VELUX INTEGRA® window operator or another VELUX INTEGRA®
motor installed on a VELUX roof window, the total system is to be con-
sidered as a machine, which is not to be put into service until it has been
installed according to instructions and requirements.

The total system then complies with the essential requirements of the
Directives 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2014/53/EU of
the European Parliament and Council as amended.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Inhalt

Wichtige Informationen	17-18
Inhalt der Verpackung	19
Montage der Steuereinheit	20
Leitungsführung	21
Programmierung	22
Bedienung	23
Montage des Halters für die Fernbedienung	24
Befestigung der Fernbedienung	24
Austausch der Batterien	24
Zurücksetzung	24
Dem System das Control Pad KLR 200 hinzufügen	25-26
Konformitätserklärung	27

Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Die Steuereinheit kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Steuereinheit oder der Fernbedienung spielen.
- Es empfiehlt sich die Fernbedienung in dem Raum zu platzieren, in dem das zu bedienende Produkt montiert ist.
- Das angeschlossene Produkt sollte nur dann bedient werden, wenn Sie sich vergewissert haben, dass dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Falls die Netzleitung beschädigt wird, muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Die Steuereinheit darf nicht überdeckt werden (maximale Umgebungstemperatur: 50 °C).

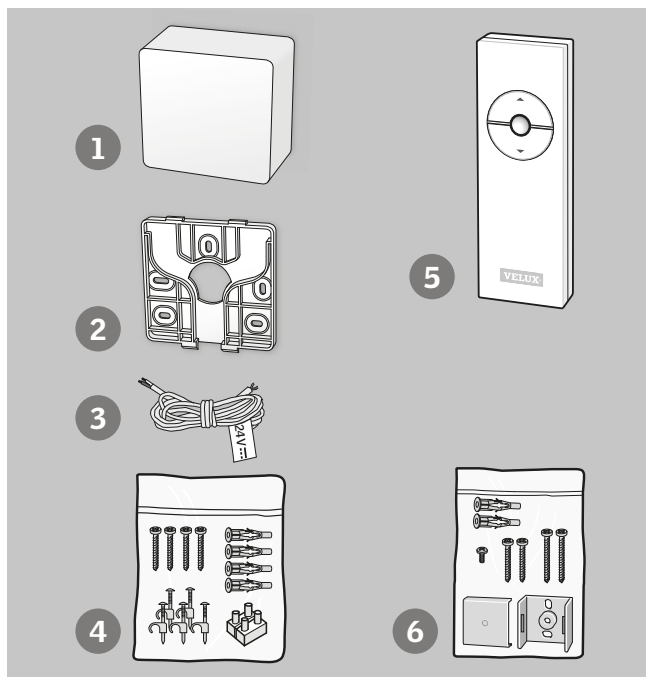
Produkt

- Die Steuereinheit ist für den Gebrauch mit originalen VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an andere Produkte kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.

- Die Steuereinheit ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Die Fernbedienung basiert auf Einweg RF-Kommunikation und ist mit dem Symbol  versehen. Dieses Symbol befindet sich unter dem Batteriedeckel.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 300 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 30 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektrischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien in der Fernbedienung: Ca. 1 Jahr.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
-  Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Wartung und Service

- Bei Wartung und Service eines Produkts, das an die Steuereinheit angeschlossen ist, zuerst die Stromversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenaufkleber angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



Inhalt der Verpackung

- 1 Steuereinheit
- 2 Wandkonsole der Steuereinheit
- 3 Verbindungsleitung zwischen Steuereinheit und Produkt
- 4 Schrauben und Dübel für Steuereinheit, Lüsterklemme und Nagelschellen
- 5 Fernbedienung
- 6 Halter für Fernbedienung, Dübel und Schrauben

A

Montage der Steuereinheit

1. Die Wandkonsole der Steuereinheit an der Wand befestigen. Es empfiehlt sich die Steuereinheit in dem Raum zu platzieren, in dem das anzuschließende Produkt montiert ist.
Bei mehreren Steuereinheiten sind die Wandkonsolen mit einem Abstand von jeweils mindestens 11 mm anzubringen.
2. Die Verbindungsleitung an die Steuereinheit anschließen.
Wichtig: Die Polarität (+/-) muss zum Produkt eingehalten werden.
3. Die Steuereinheit an die Wandkonsole einhaken.
4. Die Abdeckung auf die Steuereinheit klicken.

Die Steuereinheit an die Netzspannung erst dann anschließen, wenn das Programmierungsverfahren eingeleitet wird, siehe den Abschnitt *Programmierung*.

△ Bei Montage in Feuchträumen und bei Leitungsführung unter Putz sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

Die Steuereinheit hat eine eingebaute RF- (Radiofrequenz) Einheit und wird nicht funktionieren, wenn diese in einem Metallschrank platziert wird.

B

Leitungsführung

Führen Sie die Verbindungsleitung von der Steuereinheit zum Fenster. Die Leitungsführung in den Dachfenstern ist in der mitgelieferten Anleitung für die Leitungsführung beschrieben.

Die 8 m lange Kabelleitung hat einen Leitungsquerschnitt von $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Bei Bedarf kann sie um 12 m desselben Leitungstyps (max. Gesamtlänge: 20 m) verlängert werden. Falls die Kabelleitung länger als 20 m sein muss, ist die mitgelieferte Verbindungsleitung durch eine Leitung mit einem Leitungsquerschnitt von $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (max. Gesamtlänge: 50 m) zu ersetzen.

Produkte an eine Steuereinheit anschließen

Beim Anschließen mehrerer Produkte die Verbindungsleitung zu einer Verteilerdose führen, von wo aus die anderen Kabelleitungen an die jeweiligen Produkte verteilt werden. Die Verteilerdose möglichst nahe an den mit Strom zu versorgenden Produkten platzieren.

Produkte an mehrere Steuereinheiten anschließen

Wenn mehr als eine Steuereinheit installiert wird, muss von jeder Steuereinheit eine separate 2-adrige Kabelleitung verlegt werden. Mehradrige Kabelleitungen dürfen nicht verwendet werden, da die Signale zwischen den Steuereinheiten und den Produkten gestört werden können.

Wichtig

Die Polarität (+/-) muss zum Produkt eingehalten werden.

C

Programmierung

Bevor das Programmierungsverfahren eingeleitet werden kann, muss das mit Strom zu versorgende Produkt im Fenster montiert und an die Steuereinheit angeschlossen sein.

Die folgenden drei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein.

1. Steuereinheit an die Netzspannung anschließen.
2. Streifen aus der mitgelieferten Fernbedienung entfernen.
3. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung (1 Sekunde) mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.

Das Produkt kann jetzt bedient werden.

Hinweis: Falls die 10 Minuten überschritten werden, müssen Sie die Steuereinheit von der Netzspannung kurz trennen und den Programmierungsvorgang wiederholen.

Hinweis: Bei mehreren Steuereinheiten müssen Sie das Programmierungsverfahren für jeweils eine Steuereinheit nach der anderen abschließen.

D

Bedienung

Tasten zur Bedienung des Produkts ①

⏻ AUF/HOCH/AN oder ⏷ ZU/HERUNTER/AUS

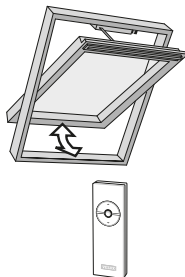
Kurzer Tastendruck: Produkt läuft bis zur Endposition.

Langer Tastendruck: Produkt läuft, bis die Taste nicht länger gedrückt wird.

Stopp-Taste ②

⏻ Tastendruck: Produkt stoppt.

Die mitgelieferte Fernbedienung ist zum Bedienen eines an die Stromversorgung angeschlossenen Produkts, z. B. eines Fenstermotors, eines Rollladens, eines Rollos oder einer Fensterbeleuchtung konzipiert.



Falls die Steuereinheit mehr als ein Produkt mit Strom versorgen soll, müssen Sie sich zusätzlich Control Pad KLR 200 erwerben. Das Control Pad bedient die Produkte individuell.

Auf Seite 25 wird gezeigt, wie der Inhalt Ihrer Fernbedienung auf ein Control Pad KLR 200 kopiert wird.



E

Montage des Halters für die Fernbedienung

Hinweis: Es wird empfohlen zu prüfen, ob die Fernbedienung die relevanten Produkte von der vorgesehenen Platzierung bedienen kann, bevor der Halter an der Wand befestigt wird.

F

Befestigung der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann, falls erforderlich, wie abgebildet im Halter festgeschraubt werden.

G

Austausch der Batterien

Neue Batterien (Typ AAA, 1,5 Volt) wie gezeigt einsetzen.

H

Zurücksetzung

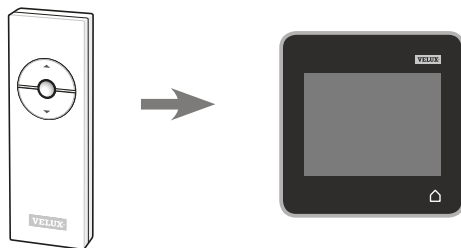
Die angeschlossenen Produkte lassen sich zurücksetzen, indem Sie die Abdeckung der Steuereinheit entfernen und den RESET-Knopf mindestens 5 Sekunden gedrückt halten. Die Registrierung ist jetzt möglich, siehe den Abschnitt *Programmierung*.

Hinweis: Die angeschlossenen Produkte laufen kurzzeitig in einer zufälligen Reihenfolge vor und zurück um anzuzeigen, dass sie jetzt für die Registrierung bereit sind.

Dem System das Control Pad KLR 200 hinzufügen

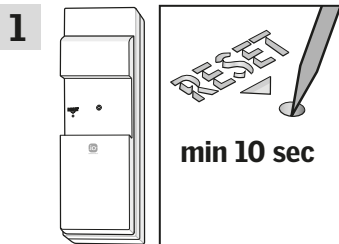
Die folgenden Anweisungen zeigen, wie der Inhalt der mitgelieferten Fernbedienung auf ein Control Pad KLR 200 kopiert wird, das dann alle Produkte ansteuern kann.

Die volle Anleitung für Control Pad KLR 200 ist über Ihre VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



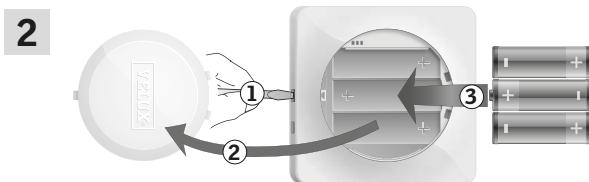
Führen Sie zuerst den Schritt 1 mit der Fernbedienung durch.

Drücken Sie den RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung mindestens 10 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand, um die Produkte für das Kopieren vorzubereiten.



Führen Sie jetzt die Schritte 2-6 innerhalb von zwei Minuten mit dem Control Pad KLR 200 durch.

Lösen Sie den Batteriedeckel durch Drücken der Entriegelungstaste mit einem Schraubendreher wie abgebildet ①, ②. Legen Sie die Batterien ein (Typ AA/LR6) ③. Schließen Sie mit dem Deckel das Batteriefach.



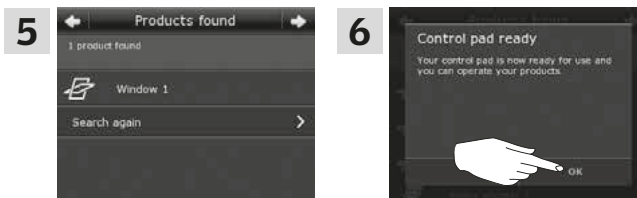
Wählen Sie Sprache ①. Tippen Sie auf ⇒ ②.

Folgen Sie die Anweisungen auf dem Display und tippen Sie auf ⇒, wenn Sie bereit sind.



Das Control Pad zeigt an, dass alle Produkte gefunden wurden.

Hinweis: Tippen Sie auf "Erneut suchen", wenn das Control Pad nicht alle Produkte finden kann, und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display. Tippen Sie auf "OK".





Konformitätserklärung

Laut der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates

Wir erklären hiermit, dass das VELUX INTEGRA® Steuersystem KUX 110 (3UC B02 und 3UR B01)

- der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU inklusive deren Änderungen entspricht sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) und EN 55024(2010) hergestellt ist.

Wenn das obige Steuersystem an einen VELUX INTEGRA® Fenstermotor oder an einen anderen VELUX INTEGRA® Motor, der in einem VELUX Dachfenster montiert ist, angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem als eine Maschine betrachtet, die erst dann betätigt werden darf, wenn sie nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert worden ist.

Das Gesamtsystem wird dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2014/53/EU inklusive deren Änderungen gerecht.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Sommaire

Information importante	31-32
Contenu de l'emballage	33
Installation de l'unité de contrôle	34
Câblage	35
Initialisation	36
Fonctionnement	37
Installation du support de la télécommande	38
Fixation de la télécommande	38
Remplacement des piles	38
Réinitialisation	38
Ajout de la commande tactile KLR 200 à votre système	39-40
Déclaration de Conformité	41

Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- L'unité de contrôle peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'unité de contrôle ou la télécommande.
- Il est recommandé de positionner la télécommande dans la pièce où le produit actionné a été installé.
- Avant d'actionner le produit connecté, s'assurer que cela peut être fait sans risque de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Avant toute opération de réparation ou de réglage, débrancher l'alimentation électrique et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- L'unité de contrôle ne doit pas être recouverte (température maximale d'usage : 50°C).

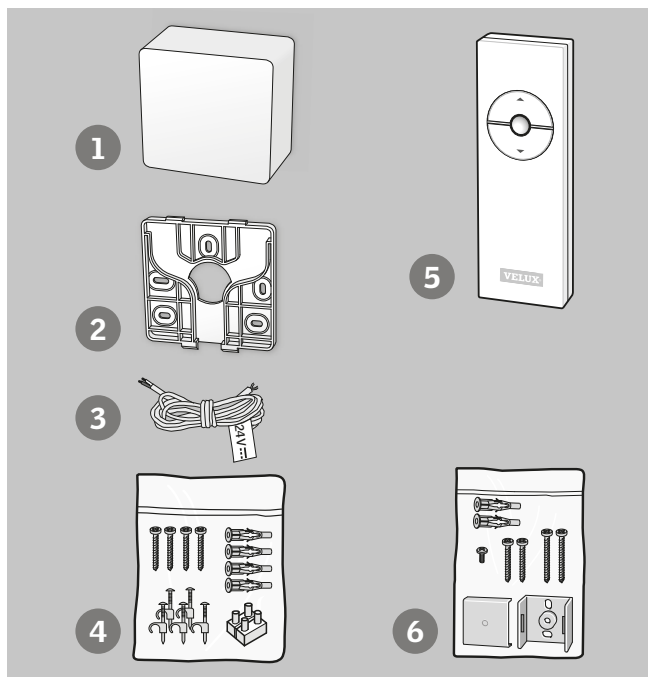
Produit

- L'unité de contrôle a été conçue pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.

- L'unité de contrôle est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- La télécommande est basée sur la communication RF une voie et marquée avec le symbole . Ce symbole peut être repéré sous le capot du boîtier des piles.
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 300 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 30 m dépendant des éléments de construction. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Durée de vie estimée des piles de la télécommande : jusqu'à 1 an.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
-  Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.

Entretien et réparation

- Débrancher l'alimentation électrique avant tous travaux d'entretien ou de maintenance sur le produit connecté à l'unité de contrôle. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communiquer alors les informations se trouvant sur l'étiquette du produit.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



Contenu de l'emballage

- 1 Unité de contrôle
- 2 Support mural pour l'unité de contrôle
- 3 Câble de connexion entre l'unité de contrôle et le produit
- 4 Vis et chevilles pour l'unité de contrôle, bloc connecteur et cavaliers de fixation
- 5 Télécommande
- 6 Support pour la télécommande, chevilles et vis

A

Installation de l'unité de contrôle

1. Installer sur le mur le support de l'unité de contrôle. Il est recommandé de positionner l'unité de contrôle dans la pièce où le produit branché a été installé.
Dans le cas d'unité de contrôle supplémentaire, les supports doivent être espacés au minimum de 11 mm.
2. Connecter le câble à l'unité de contrôle.
Important : La polarité (+/-) doit être maintenue tout au long du produit.
3. Accrocher l'unité de contrôle sur le support mural.
4. Emboîter le couvercle sur l'unité de contrôle.

Ne pas brancher à l'alimentation électrique avant de commencer l'initialisation, voir section *Initialisation*.

△ L'installation dans une pièce à fort taux d'humidité ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

L'unité de contrôle possède un système RF (radio fréquence) et ne sera pas opérationnelle si elle est placée dans une armoire métallique.

B

Câblage

Passer le câble de l'unité de contrôle à la fenêtre. Le câblage dans la fenêtre est décrit dans la notice de câblage fournie.

Le câble de 8 m de long a une section de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Si nécessaire, il est possible d'augmenter de 12 m supplémentaire en utilisant le type de câble (longueur totale max : 20 m). Dans le cas d'installation de câblage supérieure à 20 m, le câble fourni doit être remplacé par un câble avec une section de $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (longueur totale max : 50 m).

Branchement des produits à l'unité de contrôle

Lors du raccordement de plus d'un produit, il est nécessaire de passer le câble par une boîte de dérivation vers une distribution individuelle des produits.

La boîte de dérivation doit être placée aussi près que possible des produits devant être alimentés.

Branchement des produits sur plusieurs unités de contrôle

Si plusieurs unités de contrôle sont installées, il faut utiliser un câble 2 brins pour chaque unité de contrôle. Ne pas utiliser de câbles multibrins car les informations entre les unités de contrôle et les produits connectés peuvent en être perturbées.

Important

La polarité (+/-) doit être maintenue tout au long du produit.

C

Initialisation

Avant de commencer l'initialisation, le produit devant être branché électriquement doit être monté sur la fenêtre et connecté à l'unité de contrôle.

Les trois étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes.

1. Connecter l'unité de contrôle à l'alimentation électrique.
2. Retirer la bande de la télécommande fournie.
3. Presser le bouton RESET (1 seconde) sur l'arrière de la télécommande avec un objet pointu.

Le produit peut alors être manœuvré.

À noter : si les 10 minutes sont dépassées, débrancher l'alimentation électrique et effectuer de nouveau la procédure d'initialisation.

À noter : Si vous avez plusieurs unités de contrôle, vous devez procéder à l'initialisation d'une unité de contrôle à la fois.

D

Fonctionnement

Touches pour manœuvrer le produit ①

☞ OUVERTURE/MONTÉE/ALLUMÉ ou ☞ FERMETURE/DESCENTE/ÉTEINT

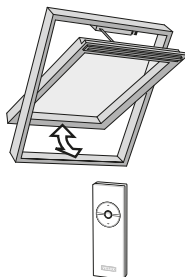
Pression courte sur la touche : le produit ira jusqu'en position finale.

Pression longue sur la touche : le produit marchera jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

Touche d'arrêt ②

● Pression sur la touche : le produit s'immobilise.

La télécommande fournie est conçue pour actionner un produit connecté à l'unité de contrôle, par exemple un moteur de la fenêtre, un volet roulant, un store ou un ensemble de spots halogènes.



Si l'unité de contrôle doit alimenter plus d'un produit, vous devez acheter une commande tactile KLR 200 optionnelle. La commande tactile actionnera les produits individuellement.

À la page 39 vous pouvez voir comment copier le contenu de votre télécommande vers la commande tactile KLR 200.



E

Installation du support de la télécommande

À noter : Avant de fixer le support sur le mur, il est recommandé de vérifier si la télécommande permet de commander de cette position les produits concernés.

F

Fixation de la télécommande

Si besoin la télécommande peut être fixée dans son support comme indiqué.

G

Remplacement des piles

Insérer de nouvelles piles (type AAA, 1,5 volt) comme indiqué.

H

Réinitialisation

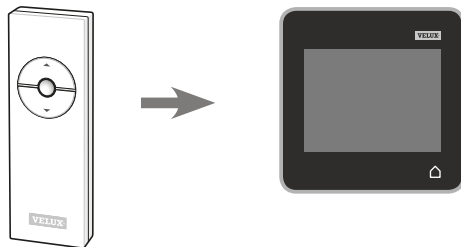
Les produits connectés peuvent être réinitialisés en retirant le couvercle de l'unité de contrôle et en pressant le bouton RESET pendant au moins 5 secondes. L'enregistrement est alors possible, voir la section *Initialisation*.

À noter : Les produits connectés fonctionneront brièvement en avant et en arrière dans un ordre quelconque pour indiquer qu'ils sont prêts à être enregistrés.

Ajout de la commande tactile KLR 200 à votre système

Les instructions ci-dessous montrent comment copier le contenu de la télécommande fournie vers la commande tactile KLR 200, permettant ainsi d'actionner tous les produits.

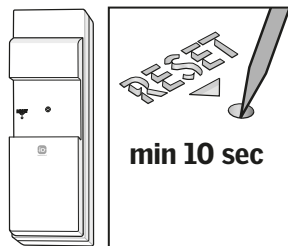
La notice complète de la commande tactile KLR 200 est disponible auprès de votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



Exécuter d'abord l'étape 1 avec la télécommande.

Appuyer au moins 10 secondes sur le bouton RESET situé à l'arrière avec un objet pointu pour préparer les produits pour la copie.

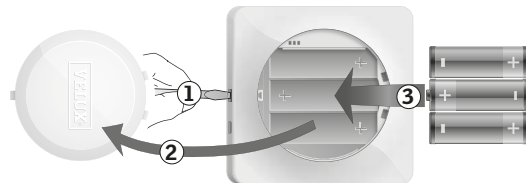
1



Vous avez maintenant deux minutes pour exécuter les étapes 2-6 avec la commande tactile KLR 200.

Retirer le cache des piles en appuyant sur le bouton RESET de déverrouillage avec un tournevis, comme le montre l'illustration ①, ②. Insérer les piles (type AA/LR6) ③. Remettre le cache.

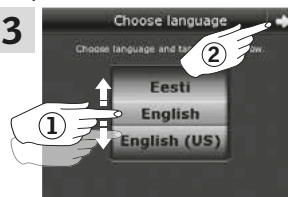
2



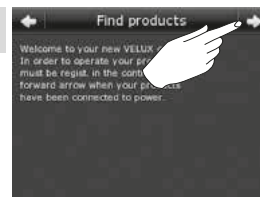
Choisir la langue ①. Appuyer sur ⇨ ②.

Suivre les consignes affichées à l'écran et appuyer sur ⇨ dès que vous êtes prêt.

3



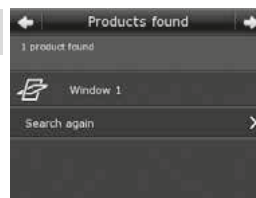
4



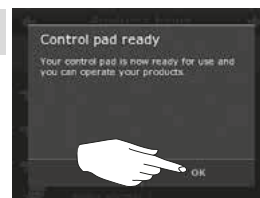
La commande tactile n'affiche que les produits trouvés.

À noter : Appuyer sur "Rechercher de nouveau", si tous les produits n'ont pas été trouvés et suivre les instructions à l'écran. Appuyer sur "OK".

5



6





Déclaration de Conformité

Selon la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen
et du Conseil

Nous déclarons que le système de commande VELUX INTEGRA®
KUX 110 (3UC B02 et 3UR B01)

- est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/UE, à la Directive CEM 2014/30/UE et à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et ses amendements et
- a été fabriqué selon les Normes harmonisées EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) et EN 55024(2010).

Quand le système de commande précité ci-dessus est raccordé à un moteur de la fenêtre VELUX INTEGRA® ou à une autre motorisation VELUX INTEGRA® installée sur une fenêtre de toit VELUX, le système complet doit être considéré comme une machine qui ne doit pas être mise en service avant d'être installée selon les instructions et spécifications la concernant.

Le système complet satisfait alors aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil et ses amendements.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Indhold

Vigtig information	45-46
Pakkens indhold	47
Montering af strømforsyningsenhed	48
Ledningsføring	49
Startprocedure	50
Betjening	51
Montering af holder til fjernbetjening	52
Fastgørelse af fjernbetjening	52
Udskiftning af batterier	52
Nulstilling	52
Tilføjelse af kontrolenhed KLR 200 til dit system	53-54
Overensstemmelseserklæring	55

Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.

Sikkerhed

- Strømforsyningsenheden kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, der ikke er under opsyn.
- Børn må ikke lege med strømforsyningsenheden eller fjernbetjeningen.
- Det anbefales at placere fjernbetjeningen i det rum, hvor produktet, der skal betjenes, er monteret.
- Det tilsluttede produkt bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Hvis reparation eller justering er nødvendig, skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Strømforsyningsenheden må ikke tildækkes (maks. omgivelsestemperatur 50 °C).

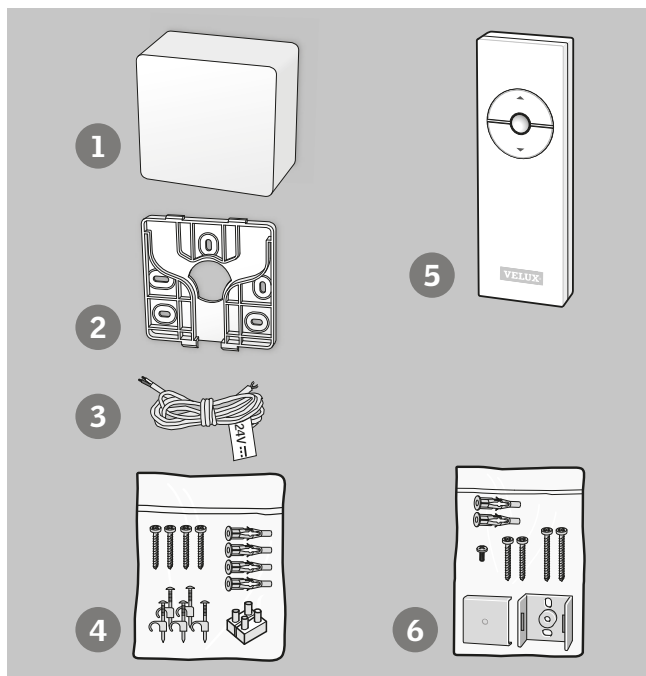
Produkt

- Strømforsyningsenheden er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Strømforsyningsenheden er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.

- Fjernbetjeningen er baseret på envejs RF kommunikation og mærket med symbolet . Dette symbol er vist under batterilåget.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrækkevidde: 300 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 30 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Forventet levetid for fjernbetjeningens batterier: Op til 1 år.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
-  Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Vedligeholdelse og service

- Ved vedligeholdelse og service af et produkt, der er tilsluttet strømforsyningsenheden, skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Reservedele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



Pakkens indhold

- 1 Strømforsyningsenhed
- 2 Vægbeslag til strømforsyningsenhed
- 3 Forbindelsesledning mellem strømforsyningsenhed og produkt
- 4 Skruer og rawlplugs til strømforsyningsenhed, samlemuffe og ledningsholdere
- 5 Fjernbetjening
- 6 Holder til fjernbetjening, rawlplugs og skruer

A

Montering af strømforsyningsenhed

1. Monter vægbeslaget til strømforsyningsenheden på væggen. Det anbefales at placere strømforsyningsenheden i det rum, hvor det produkt, der skal tilsluttes, er monteret. Ved flere strømforsyningsenheder skal vægbeslag monteres med en afstand på mindst 11 mm.
2. Tilslut forbindelsesledningen til strømforsyningsenheden.
Vigtigt: Polariteten (+/-) skal overholdes helt frem til produktet.
3. Hægt strømforsyningsenheden på vægbeslaget.
4. Klik låget på strømforsyningsenheden.

Sæt først stikket i stikkontakten, når startproceduren påbegyndes, se afsnittet *Startprocedure*.

⚠ Ved montering i vådrum og ved skjult ledningsføring skal gældende national lovgivning overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Strømforsyningsenheden indeholder en RF-enhed og fungerer ikke i et metalskab.

B

Ledningsføring

Forbindelsesledningen føres fra strømforsyningsenheden til vinduet. Ledningsføring i vinduer er beskrevet i vedlagte vejledning til ledningsføring.

Den 8 m lange ledning har et ledningstværsnit på 2 x 0,75 mm². Den kan om nødvendigt forlænges med op til 12 m af samme ledningstype (maks. samlet længde: 20 m). Hvis ledningen skal være over 20 m, skal den medleverede ledning erstattes med en ledning med et ledningstværsnit på 2 x 1,50 mm² (maks. samlet længde: 50 m).

Tilslutning af produkter til en strømforsyningsenhed

Ved tilslutning af flere produkter føres ledningen frem til en samledåse, hvorfra ledningerne fordeles til de enkelte produkter. Samledåsen placeres så tæt som muligt på de produkter, der skal forsynes med strøm.

Tilslutning af produkter til flere strømforsyningsenheder

Ved flere strømforsyningsenheder skal der anvendes et separat 2-leder kabel til hver strømforsyningsenhed. Der må ikke anvendes multikabler, da signalerne mellem strømforsyningsenhederne og produkterne så kan blive forstyrret.

Vigtigt

Polariteten (+/-) skal overholdes helt frem til produktet.

C

Startprocedure

Produktet, der skal forsynes med strøm, skal være monteret i vinduet og tilsluttet strømforsyningsenheden, inden startproceduren påbegyndes.

De næste tre trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter.

1. Sæt stikket i stikkontakt.
2. Fjern strip fra medleverede fjernbetjening.
3. Tryk på RESET-knappen (i 1 sekund) på bagsiden af fjernbetjeningen ved hjælp af en spids genstand.

Produktet kan nu betjenes.

Bemærk: Hvis de 10 minutter overskrides, skal du trække stikket ud og starte forfra.

Bemærk: Hvis du har flere strømforsyningsenheder, skal du gøre startproceduren færdig for én strømforsyningsenhed ad gangen.

D

Betjening

Taster til betjening af produktet Ⓐ

⌚ ÅBN/OP/TÆND eller ⌚ LUK/NED/SLUK

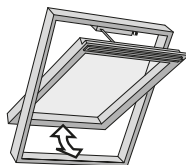
Kort tryk: Produktet køres yderposition.

Langt tryk: Produktet kører, indtil tasten slippes.

Stoptast Ⓑ

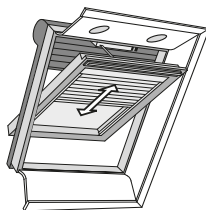
● Tryk: Produktet stoppes.

Den medleverede fjernbetjening er beregnet til at betjene ét produkt, der er tilsluttet strømforsyningsenheden, f.eks. én vinduesåbner, én rulleskodde, ét rullegardin eller én karmbelysning.



Hvis strømforsyningsenheden skal forsyne flere produkter med strøm, skal du tilkøbe kontrolenhed KLR 200. Kontrolenheden betjener produkterne individuelt.

På side 53 kan du se, hvordan du kopierer indholdet fra din fjernbetjening til kontrolenhed KLR 200.



E

Montering af holder til fjernbetjening

Bemærk: Inden holderen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om fjernbetjeningen kan betjene de relevante produkter fra den ønskede placering.

F

Fastgørelse af fjernbetjening

Hvis det ønskes, kan fjernbetjeningen skrues fast til holderen som vist.

G

Udskiftning af batterier

Nye batterier (type AAA, 1,5 volt) sættes i fjernbetjeningen som vist.

H

Nulstilling

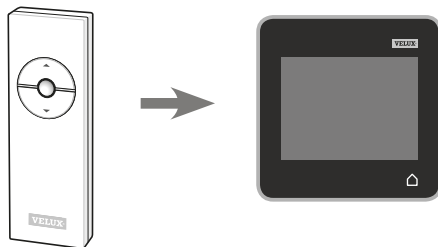
De tilsluttede produkter kan nulstilles ved at tage låget af strømforsyningsenheden og trykke på RESET-knappen i mindst 5 sekunder. Registrering er nu mulig, se afsnittet *Startprocedure*.

Bemærk: De tilsluttede produkter kører kortvarigt frem og tilbage i tilfældig rækkefølge for at indikere, at de er klar til at blive registreret.

Tilføjelse af kontrolenhed KLR 200 til dit system

Nedenfor vises, hvordan du kan kopiere indholdet fra den medleverede fjernbetjening til kontrolenhed KLR 200, der derefter kan betjene alle produkter.

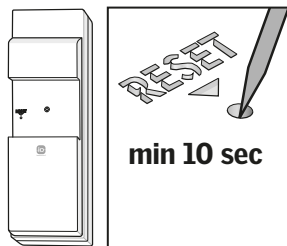
Du kan få den fulde vejledning til kontrolenhed KLR 200 hos dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



Udfør først pkt. 1 med fjernbetjeningen.

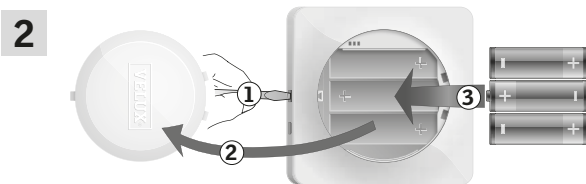
Tryk på RESET-knappen på bagsiden med en spids genstand i mindst 10 sekunder for at gøre produkterne klar til kopiering.

1



Du har nu to minutter til at udføre pkt. 2-6 med kontrolenhed KLR 200.

Fjern batterilåget ved at trykke på knappen med en skruetrækker som vist i illustrationen ①, ②. Læg batterier i (type AA/LR6) ③. Sæt låget på igen.



Vælg sprog ①. Tryk på ⇨ ②.

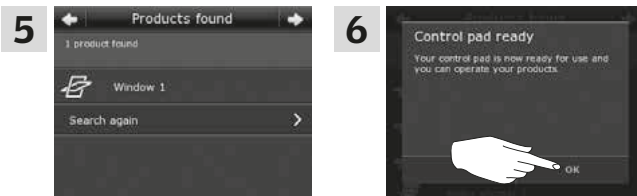
Følg vejledningen i displayet, og tryk på ⇨, når du er klar.



Kontrolenheden viser, at den har fundet produkterne.

Bemærk: Tryk på "Søg igen", hvis kontrolenheden ikke finder alle produkter. Følg derefter vejledningen i displayet.

Tryk på "OK".



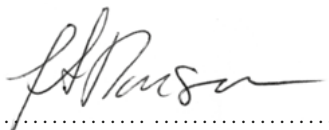
CE Overensstemmelseserklæring
I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv
2014/35/EU

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® styresystem KUX 110
(3UC B02 og 3UR B01)

- er i overensstemmelse med Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU,
EMC-direktivet 2014/30/EU og Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU
med senere ændringer og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) og
EN 55024(2010).

Når ovenstående styresystem tilsluttes en VELUX INTEGRA® vindues-
åbner eller en anden VELUX INTEGRA® motor, som er monteret på et
VELUX ovenlysvindue, er det samlede system at betragte som en maski-
ne, som først må tages i brug, når den er monteret i overensstemmelse
med vejledninger og forskrifter.

Det samlede system opfylder herefter de væsentlige krav i Europa-
Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/35/EU,
2014/30/EU og 2014/53/EU med senere ændringer.



VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Inhoud

Belangrijke informatie	59-60
Inhoud van de verpakking	61
Installatie van de stroomvoorzieningseenheid	62
Bedrading	63
Initiële set-up	64
Bediening	65
Installatie van afstandsbedieningshouder	66
Vastzetten van afstandsbediening	66
Vervangen van de batterijen	66
Resetten	66
Een bedieningstablet KLR 200 aan uw systeem toevoegen	67-68
Verklaring van overeenkomstigheid	69

Belangrijke informatie

Lees nauwkeurig de meegeleverde instructies voor installatie. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- De stroomvoorzieningseenheid kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moet niet met de stroomvoorzieningseenheid of de afstandsbediening spelen.
- Wij adviseren om de afstandsbediening te plaatsen in de ruimte waar in het bedienen product zich bevindt.
- Bedien het aangesloten product niet totdat het zeker is dat dat gedaan kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Indien de hoofdstroomkabel beschadigd is, dan dient een gekwalificeerd persoon deze te vervangen conform de nationale regelgeving.
- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn, sluit dan de stroomvoorziening af, zodat het niet onbedoeld in werking gesteld kan worden.
- De stroomvoorzieningseenheid mag niet afgedekt worden (maximale omgevingstemperatuur 50 °C).

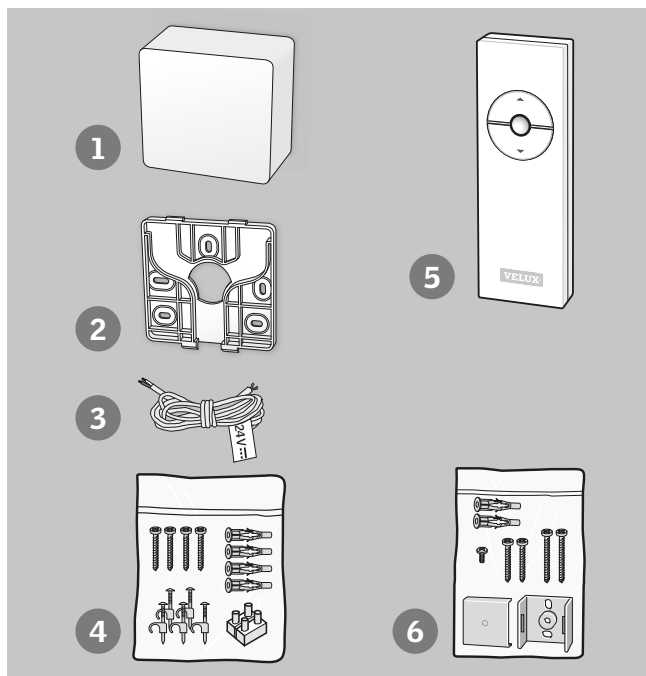
Product

- De stroomvoorzieningseenheid is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- De stroomvoorzieningseenheid is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.

- De afstandsbediening is gebaseerd op eenrichtings RF communicatie en is gemarkeerd met het symbool . Dit symbool kan onder de batterijklep gevonden worden.
- Radiofrequentie band: 868 MHz.
- Radiofrequentie bereik: 300 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenshuis ongeveer 30 m. Let op: Constructies met verzaamd beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal zullen dit negatief beïnvloeden.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- Verwachte levensduur van de batterijen de afstandsbediening: Tot 1 jaar.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
-  Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- De verpakking kan samen met het huisvuil weggegooid worden.

Onderhoud en service

- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud aan producten aangesloten op de stroomvoorzieningseenheid. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



Inhoud van de verpakking

- 1 Stroomvoorzieningseenheid
- 2 Wandhouder voor de stroomvoorzieningseenheid
- 3 Verbindingskabel tussen de stroomvoorzieningseenheid en het product
- 4 Schroeven en pluggen voor de stroomvoorzieningseenheid, kroonsteen blokje en kabelschoentjes
- 5 Afstandsbediening
- 6 Houder voor de afstandsbediening, pluggen en schroeven

A

Installatie van de stroomvoorzienings-eenheid

1. Bevestig de wandhouder voor de stroomvoorzienings-eenheid op de muur. Wij bevelen aan om de stroomvoorzieningseenheid in de kamer te positioneren waar het aan te sluiten product ook is gemonteerd.

Wanneer er sprake is van aanvullende stroomvoorzienings-eenheden, dienen de wandhouders ten minste 11 mm uit elkaar te worden gepositioneerd.

2. Sluit de verbindingskabel aan op de stroomvoorzienings-eenheid.

Belangrijk: De polariteit (+/-) naar het product toe moet hetzelfde blijven.

3. Haak de stroomvoorzieningseenheid op de wandhouder.
4. Klik de afdekplaat op de stroomvoorzieningseenheid.

Sluit de stroomvoorziening niet aan voordat u de initiële set-up start. Zie het hoofdstuk *Initiële set-up*.

△ Bij installatie in ruimten met een hoge vochtigheidsgraad en met verborgen bedrading, moeten de geldende nationale normen in acht genomen worden (indien nodig dient u een gekwalificeerde electricien in te schakelen).

De stroomvoorzieningseenheid heeft een ingebouwde RF (radio frequentie) eenheid en zal niet functioneren in een metalen kast.

B

Bedrading

Geleid de verbindingskabel van de stroomvoorzieningseenheid naar het dakraam. De bedrading in dakramen word in de meegeleverde bedradingsinstructies omschreven.

De 8 m lange kabel heeft een bedradingsdwarsdoorsnede van $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Wanneer nodig kan u dit verlengen met 12 m als u gebruik maakt van hetzelfde type kabel (totale max lengte 20 m). Als de kabel langer dan 20 m moet zijn, dan moet de kabel vervangen worden door een kabel met een bedradingsdwarsdoorsnede van $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (max totale lengte: 50 m).

Aansluiten van producten op de stroomvoorzieningseenheid

Wanneer u meer dan één product aan gaat sluiten, leid dan de kabel naar een verdeelbox vanwaar de kabels naar de verschillende producten leiden. De verdeelbox moet zo dicht mogelijk bij de individuele producten geplaatst worden.

De producten aansluiten op aanvullende stroomvoorzieningseenheden

Gebruik een aparte 2-aderige kabel voor iedere stroomvoorzieningseenheid wanneer er meerdere stroomvoorzieningseenheden geïnstalleerd worden. Gebruik geen meerdradige kabel wanneer de signalen tussen de stroomvoorzieningseenheden en de aangesloten producten storing vertonen.

Belangrijk

De polariteit (+/-) naar het product toe moet hetzelfde blijven.

C

Initiële set-up

Voordat u de initiële set-up start moet het product dat van stroom voorzien moet worden gemonteerd zijn op het dakraam en aangesloten zijn op de stroomvoorzieningseenheid.

De volgende drie stappen moeten binnen 10 minuten voltooid zijn.

1. Sluit de stroomvoorzieningseenheid aan op de stroomvoorziening.
2. Verwijder de strip van de meegeleverde afstandsbediening.
3. Druk op de RESET knop (1 seconde) aan de achterzijde van de afstandsbediening met een puntig object.

Het product kan nu bediend worden.

Opmerking: Als de 10 minuten voor deze stappen overschreden zijn, ontkoppel dan de stroomvoorziening en begin opnieuw.

Opmerking: Als u meer dan één stroomvoorzieningseenheden hebt, dient u eerst de initiële set-up van de eenheden één voor één af te ronden.

D

Bediening

Toetsen voor het bedienen van het product ①

⬅️ OPENEN/OMHOOG/AAN of ➡️ SLUITEN/BENEDEN/UIT

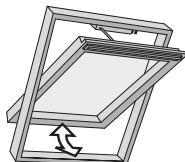
Kort drukken: Het product zal naar zijn uiterste positie bewegen.

Lang drukken: Het product loopt totdat u de knop los laat.

Stop knop ②

⏏ Kort drukken: Het product stopt.

De meegeleverde afstandsbediening is ontworpen om één product te bedienen die aangesloten is op de stroomvoorzieningseenheid, bijvoorbeeld een dakraamopener, een rolluik, een rolgordijn of een frameverlichtingsset.



Als de stroomvoorzieningseenheid meer dan één product van stroom dient te voorzien, dan moet u de bedieningstablet KLR 200 erbij kopen. De bedieningstablet kan de producten individueel bedienen.

Op pagina 67 kunt u lezen hoe u de inhoud van uw afstandsbediening naar bedieningstablet KLR 200 kunt kopiëren.



E

Installatie van afstandsbedieningshouder

Opmerking: Voordat de houder op de muur gemonteerd wordt, is het aan te raden om te controleren of de afstandsbediening vanaf de gekozen positie de producten aan kan sturen.

F

Vastzetten van afstandsbediening

Indien nodig kan de afstandsbediening vastgezet worden in de houder zoals afgebeeld.

G

Vervangen van de batterijen

Plaats nieuwe batterijen (type AAA, 1,5 volt) zoals afgebeeld.

H

Resetten

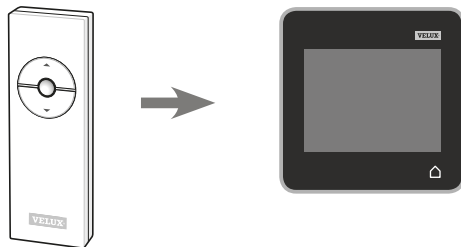
De aangesloten producten kunnen worden gereset door het verwijderen van de voorzijde van de stroomvoorzieningseenheid en het indrukken van de RESET knop voor minimaal 5 seconden. De registratie is nu mogelijk, zie hoofdstuk *Initiële set-up*.

Opmerking: De aangesloten producten zullen kort heen en weer functioneren in een willekeurige volgorde om aan te geven dat ze gereed zijn voor registratie.

Een bedieningstablet KLR 200 aan uw systeem toevoegen

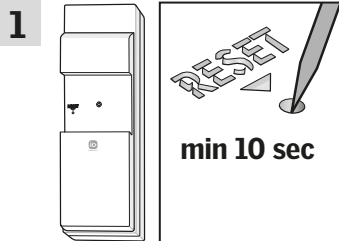
Met de instructies hieronder kunt u de inhoud van de meegeleverde afstandsbediening kopiëren naar bedieningstablet KLR 200, die dan alle producten kan bedienen.

De volledige instructies voor bedieningstablet KLR 200 zijn beschikbaar bij uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



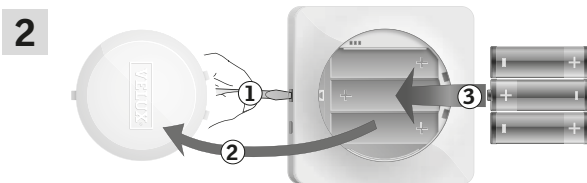
Eerst stap 1 met de afstandsbediening uit te voeren.

Druk minstens 10 seconden met een puntig object op de RESET-knop aan de achterkant om te producten gereed te maken om te kopiëren.



U heeft nu twee minuten om stappen 2-6 met bedieningstablet KLR 200 uit te voeren.

Verwijder het batterijklepje door op de ontgrendelingsknop te drukken met een schroevendraaier zoals aangegeven in de afbeelding ①, ②. Plaats de batterijen (type AA/LR6) ③. Vervang het klepje.



Kies taal ①. Tik op ➡ ②.

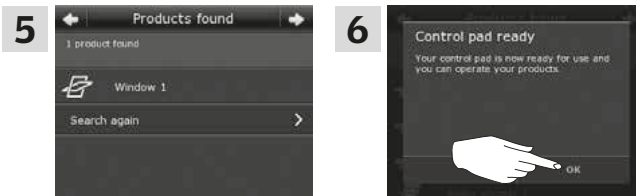
Volg de aanwijzingen op het scherm en tik op ➡ als u klaar bent.



De bedieningstablet toont op het scherm dat hij producten gevonden heeft.

Opmerking: Tik op "Opnieuw zoeken" als de bedieningstablet niet alle producten kan vinden, en volg de instructies op het scherm.

Tik op "OK".





**Verklaring van overeenkomstigheid
Volgens de Richtlijn 2014/35/EU van het Europees
Parlement en de Raad**

Wij verklaren hiermee dat het VELUX INTEGRA® bedieningssysteem
KUX 110 (3UC B02 en 3UR B01)

- in overeenstemming is met de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU,
de EMC Richtlijn 2014/30/EU en de Richtlijn voor Radio Apparatuur
2014/53/EU, zoals geamendeerd, en
- vervaardigd is overeenkomstig de navolgende geharmoniseerde stan-
daarden EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) en
EN 55024(2010).

Wanneer het hierboven genoemde bedieningssysteem gekoppeld
wordt aan een VELUX INTEGRA® dakraamopener of een andere
VELUX INTEGRA® motor die in een VELUX dakraam geïnstalleerd is,
dan dient het gehele systeem als één machine beschouwd te worden, die
niet eerder bediend mag worden dan dat deze geheel volgens de instruc-
ties en richtlijnen is geïnstalleerd.

Het gehele systeem voldoet dan aan de noodzakelijke eisen van de
Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2014/53/EU
van het Europees Parlement en de Raad, zoals geamendeerd.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Contenuto

Informazioni importanti	73-74
Contenuto dell'imballo	75
Installazione dell'unità di alimentazione	76
Cablaggio	77
Set-up iniziale	78
Azionamento	79
Fissaggio del supporto per telecomando	80
Fissaggio del telecomando	80
Sostituzione delle batterie	80
Reset	80
Aggiungi un control pad KLR 200 al tuo sistema	81-82
Dichiarazione di Conformità	83

Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- L'unità di alimentazione può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dell'unità e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con l'unità di alimentazione o il telecomando.
- Si raccomanda di posizionare il telecomando nella stessa stanza in cui è installato il prodotto da azionare.
- Prima di mettere in funzione il prodotto collegato, assicurarsi che sia azionabile senza rischio di causare danni a persone, cose o animali.
- Se si danneggia il cavo di alimentazione, rivolgersi ad un elettricista qualificato per la sostituzione, in ottemperanza alla normativa vigente.
- Sconnettere l'alimentazione di rete prima di iniziare qualsiasi tipo di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Non coprire l'unità di alimentazione (massima temperatura interna: 50°C).

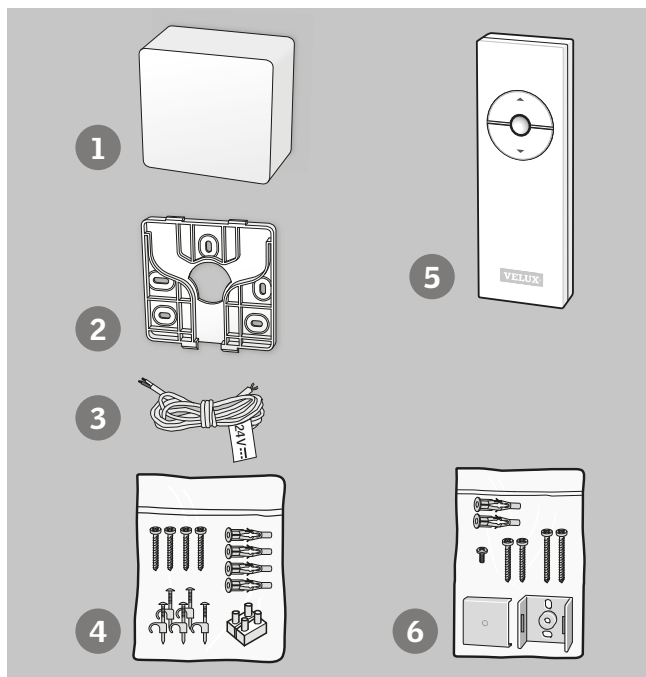
Prodotto

- L'unità di alimentazione è stata realizzata per essere usato con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- L'unità di alimentazione è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.

- Il telecomando si basa su un sistema di comunicazione RF ad una via contrassegnata dal simbolo . Tale simbolo è indicato sotto il rivestimento della batteria.
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Portata della frequenza radio: 300 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è di circa 30 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo, muri in cartongesso con traversine d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- Durata prevista delle batterie del telecomando: fino a 1 anno circa.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionale vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
-  Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.

Manutenzione e servizio

- Sconnettere l'alimentazione di rete prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione ad un prodotto collegato all'unità di alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione di rete non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale, fornendo le informazioni riportate nell'etichetta informativa del prodotto.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere il numero di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).



Contenuto dell'imballo

- 1 Unità di alimentazione
- 2 Supporto a muro per l'unità di alimentazione
- 3 Cavo di connessione tra l'unità di alimentazione e il prodotto
- 4 Viti e tasselli a espansione per l'unità di alimentazione, morsettiera e fermacavi
- 5 Telecomando
- 6 Supporto per il telecomando, viti e tasselli a espansione

A

Installazione dell'unità di alimentazione

1. Installare il supporto a muro per l'unità di alimentazione alla parete. Si raccomanda di collocare l'unità di alimentazione nella stanza dove sono installati i prodotti da collegare. Nel caso di unità di alimentazione aggiuntive, i supporti a muro devono essere distanziati di almeno 11 mm.

2. Collegamento del cavo di connessione all'unità di alimentazione.

Importante: attenzione al polo positivo e negativo (+/-) nel prodotto.

3. Aggancia l'unità di alimentazione al supporto a muro.
4. Inserisci il coperchio dell'unità di alimentazione.

Non connettere l'alimentazione prima di iniziare il set-up, vedere la sezione *Set-up iniziale*.

△ L'installazione in stanze con alti livelli di umidità e con cablaggio nascosto deve essere conforme ai regolamenti nazionali in materia (contattare un elettricista qualificato se necessario).

L'unità di alimentazione è dotata di un trasmettitore/ricevitore (radio frequenza) e non sarà utilizzabile all'interno di un box metallico.

B

Cablaggio

Far scorrere il cavo di connessione dall'unità di alimentazione alla finestra. Il cablaggio per le finestre per tetti è descritto nelle istruzioni per il cablaggio fornite.

Il cavo lungo 8 m ha un sezione di $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Se necessario, può essere esteso fino a 12 m utilizzando un cavo dello stesso tipo (lunghezza massima totale: 20 m). Se il cavo deve essere più lungo dei 20 m, deve anche essere sostituito con altro cavo di maggiore sezione: $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (lunghezza massima totale: 50 m).

Collegamento prodotti all'unità di alimentazione

Qualora si colleghi più di un prodotto, far scorrere il cavo fino alla scatola di connessione da dove partono i cavi verso i singoli prodotti. La scatola di connessione dovrà essere posizionata il più vicino possibile ai prodotti da azionare.

Collegamento prodotti su più unità di alimentazione

Attenzione: qualora si installino più unità di alimentazione, si utilizzino cavi a 2-fili per ogni unità di alimentazione. Non utilizzate cavi multipolari per più unità di alimentazione in quanto il segnale tra le unità di alimentazione e i prodotti connessi potrebbe risultarne disturbato.

Importante

Attenzione al polo positivo e negativo (+/-) nel prodotto.

C

Set-up iniziale

Prima di procedere con il set-up iniziale, il prodotto da azionare dovrà essere fissato alla finestra e collegato all'unità di alimentazione.

I seguenti tre passaggi devono essere completati entro 10 minuti.

1. Collegare l'unità di alimentazione alla tensione di rete.
2. Rimuovere il nastro dal telecomando fornito.
3. Premere il tasto RESET (1 secondo) sul retro del telecomando con un oggetto appuntito.

Il prodotto è ora pronto per l'uso.

Nota: se il processo non viene completato in 10 minuti, sconnettere la tensione di rete ed effettuare nuovamente la procedura di set-up iniziale.

Nota: se disponi di più di un'unità di alimentazione, dovrai terminare il set-up iniziale di un'unità di alimentazione alla volta.

D

Azionamento

Pulsanti per l'azionamento del prodotto ①

● APERTO/SU/ON o ● CHIUSO/GIÙ/OFF

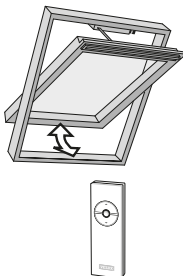
Breve pressione sul pulsante: il prodotto scorrerà fino alla posizione finale.

Pressione prolungata sul pulsante: il prodotto scorrerà fino al rilascio del pulsante.

Pulsante di stop ②

● Breve pressione sul pulsante: il prodotto si blocca.

Il telecomando fornito è progettato per azionare un prodotto collegato all'unità di alimentazione, per esempio un motore a catena, una tapparella, una tenda o un set di faretti.



Se l'unità di alimentazione aziona più di un prodotto, dovrai anche acquistare separatamente il control pad KLR 200 qualora tu intenda azionare i prodotti singolarmente.

Alla pagina 81 puoi vedere come copiare i contenuti dal tuo telecomando al control pad KLR 200.



E

Fissaggio del supporto per telecomando

Nota: prima che il supporto venga fissato al muro, si raccomanda di controllare che il telecomando sia in grado di azionare i prodotti dalla posizione prefissata.

F

Fissaggio del telecomando

Se necessario il telecomando può essere fissato stabilmente al supporto come illustrato.

G

Sostituzione delle batterie

Inserire le nuove batterie (tipo AAA, 1,5 volt) come illustrato.

H

Reset

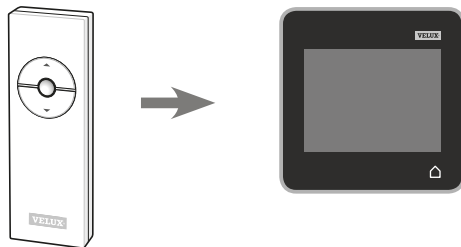
I prodotti connessi possono essere resettati rimuovendo il frontalino dell'unità di alimentazione e premendo il tasto RESET per più di 5 secondi. La registrazione è ora possibile, vedere la sezione *Set-up iniziale*.

Attenzione: i prodotti connessi scorreranno brevemente avanti e indietro in ordine casuale (random) per segnalare che sono pronti per la registrazione.

Aggiungi un control pad KLR 200 al tuo sistema

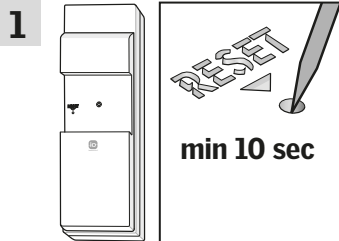
Le istruzioni di seguito riportate mostrano come copiare i contenuti dai telecomandi forniti al control pad KLR 200, che potrà quindi azionare tutti i prodotti.

Le istruzioni complete del control pad KLR 200 sono disponibili presso la sede VELUX locale (vedere il numero di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).



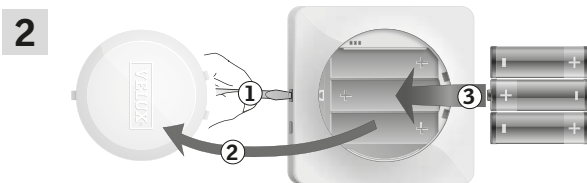
Primo: esegui il passaggio 1 con il telecomando.

Premi il tasto RESET sul retro con un oggetto appuntito per almeno 10 secondi per preparare i prodotti da copiare.



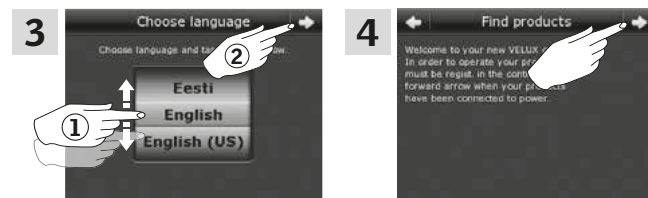
I passaggi 2-6 devono ora essere completati entro due minuti con il control pad KLR 200.

Rimuovi il coperchio delle batterie premendo il tasto con un cacciavite, come mostrato nell'illustrazione ①, ②. Inserisci le batterie (tipo AA/LR6) ③. Rimetti il coperchio.



Seleziona la lingua ①. Seleziona ⇨ ②.

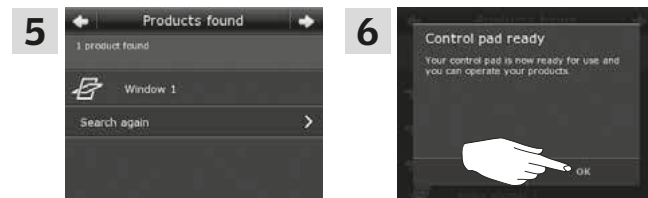
Segui le istruzioni sul display e seleziona ⇨ quando sei pronto.



Il control pad mostra che ha trovato il prodotto.

Nota: seleziona "Nuova ricerca" se il control pad non trova tutti i prodotti e segui le istruzioni sul display.

Seleziona "OK".





Dichiarazione di Conformità

Conformità alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio

Con la presente dichiariamo che il sistema di controllo VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 e 3UR B01)

- è conforme alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE e alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e successivi emendamenti ed
- è stato prodotto in conformità agli standard armonizzati EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) ed EN 55024(2010).

Qualora il sistema sopra menzionato sia collegato ad un motore a catena VELUX INTEGRA® o ad un altro motore elettrico VELUX INTEGRA® pre-installato in una finestra per tetti VELUX, il sistema nel suo complesso deve essere considerato come un macchinario, e può essere messo in funzione solo qualora siano rispettate le istruzioni ed i requisiti tecnici di montaggio.

In tal caso il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio e successivi emendamenti.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Contenido

Información importante	87-88
Contenido del embalaje	89
Instalación de la fuente de alimentación	90
Cableado	91
Configuración inicial	92
Funcionamiento	93
Colocación del soporte del mando a distancia	94
Fijación del mando a distancia	94
Sustitución de baterías	94
Reinicio	94
Añadir un panel de control KLR 200 a su sistema	95-96
Declaración de conformidad	97

Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- La fuente de alimentación puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la fuente de alimentación o el mando a distancia.
- Se recomienda colocar el mando a distancia en la misma habitación en la que está el producto que va a ser accionado.
- No haga funcionar el producto conectado sin asegurarse de que puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Si el cable se dañara, debe ser sustituido por un electricista de acuerdo con la legislación vigente.
- Desconecte la corriente antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- La fuente de alimentación no debe cubrirse (temperatura ambiente máxima: 50°C).

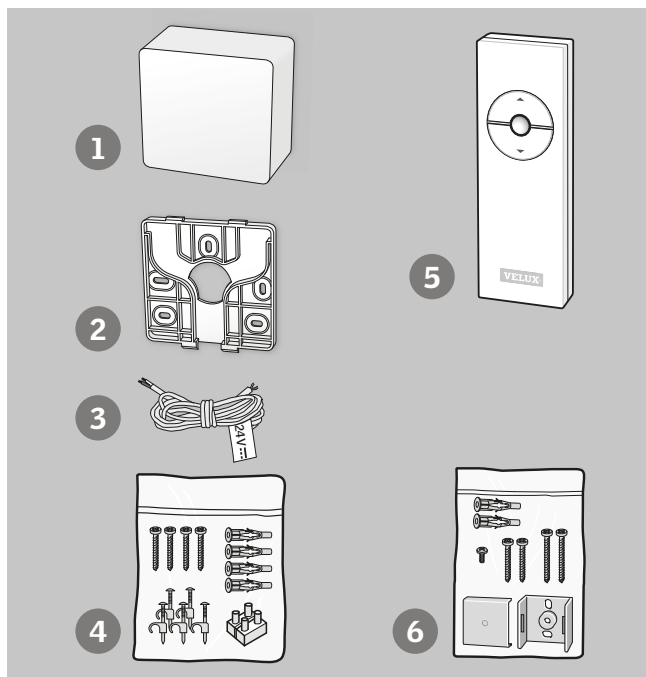
Producto

- La fuente de alimentación ha sido diseñada para su uso con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.

- La fuente de alimentación es compatible con los productos que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- El mando a distancia está basado en comunicación de RF unidireccional y está marcado con el símbolo  bajo la tapa de las baterías.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 300 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 30 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes enlucidas con yeso pueden reducirlo.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- Vida útil de las baterías del mando a distancia: Hasta 1 año.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
-  Si hubiere, utilice el punto de reciclaje de baterías establecido por la autoridad local.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.

Mantenimiento y servicio

- Desconecte la corriente antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o intervención en uno producto conectado a la fuente de alimentación. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Su compañía de ventas VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la etiqueta de identificación.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



Contenido del embalaje

- 1 Fuente de alimentación
- 2 Base de pared para la fuente de alimentación
- 3 Cable de conexión entre la fuente de alimentación y el producto
- 4 Tornillos y tacos de expansión para la fuente de alimentación, clemas de conexiones y clips para cables
- 5 Mando a distancia
- 6 Soporte para el mando a distancia, tacos de expansión y tornillos

A

Instalación de la fuente de alimentación

1. Fije la base de pared para la fuente de alimentación en la pared. Se recomienda situar la fuente de alimentación en la habitación, donde el producto ha sido instalado. En caso de fuentes de alimentación adicionales, las bases deben estar separadas al menos 11 mm.
2. Conecte el cable de conexión a la fuente de alimentación.
Importante: La polaridad (+/-) debe ser mantenida en todo su recorrido hasta el producto.
3. Acople la fuente de alimentación en la base de pared.
4. Fije la tapa de la fuente de alimentación.

No conecte la fuente de alimentación antes de comenzar la configuración inicial, véase el apartado *Configuración inicial*.

⚠ Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa nacional (consulte a un electricista si fuera necesario).

La fuente de alimentación incorpora una unidad de radiofrecuencia (RF) y no funcionará si se instala dentro de una caja metálica.

B

Cableado

Guíe el cable de conexión desde la fuente de alimentación hasta la ventana. Cableado en ventanas de tejado se describe en las instrucciones de instalación del cable eléctrico suministrado.

El cable de 8 m de largo tiene una sección transversal de los cables de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Si fuera necesario, se puede extender desde 12 m usando el mismo tipo de cable (largo máximo total: 20 m). Si el cable debe prolongarse más de 20 m, el cable suministrado debe reemplazarse por un cable con una sección transversal de los cables de $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (largo máximo total: 50 m).

Conexión de productos a una fuente de alimentación

Cuando se conecte más de un producto, guíe un cable hasta una caja de conexiones desde donde los cables se distribuyen a los productos individuales. La caja de conexiones debe colocarse lo más cerca posible de los productos que se van a ser conectados.

Conexión de productos a fuentes de alimentación adicionales

Al instalar más de una fuente de alimentación, utilice un cable de 2 hilos adicional para cada fuente de alimentación. No utilice cables multihilos ya que las señales entre las fuentes de alimentación y los productos conectados podrían sufrir interferencias.

Importante

La polaridad (+/-) debe ser mantenida en todo su recorrido hasta el producto.

C

Configuración inicial

Antes de comenzar la configuración inicial, el producto que va a ser conectado debe fijarse en la ventana y conectado a la fuente de alimentación.

Los siguientes tres pasos deben completarse en menos de 10 minutos.

1. Conecte la fuente de alimentación a la corriente.
2. Elimine la tira del mando a distancia suministrado.
3. Presione el botón RESET (1 segundo) de la parte de atrás del mando a distancia con un objeto puntiagudo.

El producto está listo para funcionar.

Nota: Si se exceden los 10 minutos en esta operación, desconecte la corriente y lleve a cabo de nuevo el procedimiento de configuración inicial.

Nota: Si hay más de una fuente de alimentación, se debe finalizar la configuración inicial de una en una.

D

Funcionamiento

Teclas para accionar el producto [Ⓐ]

⌚ ABRIR/SUBIR/ENCENDER o ⌚ CERRAR/BAJAR/APAGAR

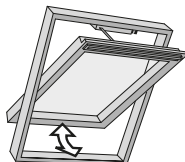
Una presión corta: El producto se moverá hasta la posición final.

Una presión prolongada: El producto se detendrá al dejar de presionar el botón.

Tecla parada [Ⓑ]

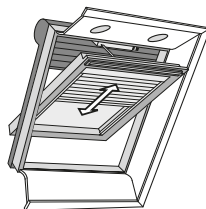
● Una presión: El producto se detiene.

El mando a distancia suministrado está diseñado para accionar un producto conectado a la fuente de alimentación, por ejemplo un motor eléctrico, una persiana, una cortina o un kit de iluminación.



Si en la fuente de alimentación hay conectado mas de un producto, se debe adquirir un panel de control KLR 200 adicionalmente. El panel de control accionará los productos individualmente.

En la página 95 se puede ver como copiar los contenidos de su mando a distancia a un panel de control KLR 200.



E

Colocación del soporte del mando a distancia

Nota: Antes de colocar el soporte compruebe que el mando a distancia hace funcionar los productos desde ese emplazamiento.

F

Fijación del mando a distancia

Si fuera necesario, el mando puede fijarse al soporte como se indica.

G

Sustitución de baterías

Coloque las baterías nuevas (tipo AAA, 1,5 V) como se indica.

H

Reinicio

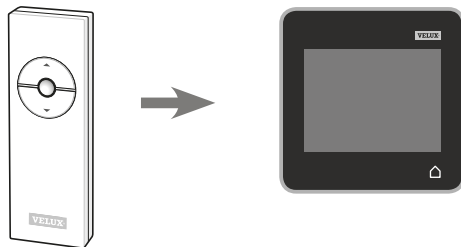
Los productos conectados se pueden reiniciar retirando la tapa de la fuente de alimentación y presionando el botón RESET durante al menos 5 segundos. El registro es ahora posible, véase el apartado *Configuración inicial*.

Nota: Los productos conectados funcionarán brevemente hacia delante y hacia atrás en orden aleatorio para indicar que ya están listos para su registro.

Añadir un panel de control KLR 200 a su sistema

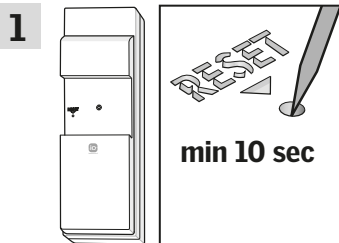
Las instrucciones que se describen a continuación muestran como copiar los contenidos de un mando a distancia suministrado a un panel de control KLR 200, con el cual se pueden accionar todos los productos.

El manual completo de instrucciones del panel de control KLR 200 está disponible en su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



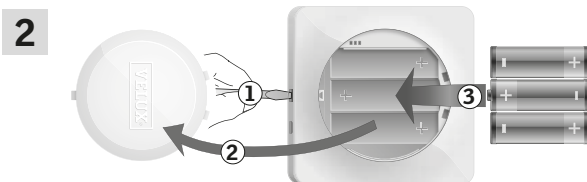
Primero ejecute el paso 1 con el mando a distancia.

Presione el botón RESET en la parte posterior con un objeto puntiagudo durante por lo menos 10 segundos para preparar los productos para su copia.



Los pasos 2-6 deben completarse en menos de dos minutos con el panel de control KLR 200.

Quite la tapa de las baterías presionando el orificio con un destornillador, tal como se muestra en la imagen ①, ②. Introduzca las baterías (tipo AA/LR6) ③. Vuelva a colocar la tapa.



Elija el idioma ①. Pulse ⇌ ②.

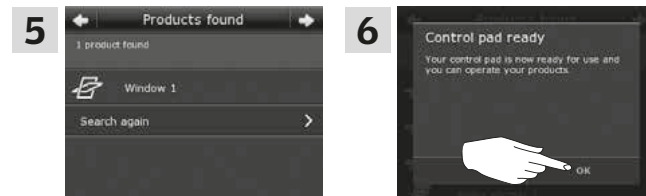
Siga las instrucciones de la pantalla y pulse ⇌ cuando esté listo.



El panel de control muestra que ha encontrado los productos.

Nota: Pulse "Buscar de nuevo" si el panel de control no localiza todos los productos, y siga las instrucciones de la pantalla.

Pulse "OK".





Declaración de conformidad

En cumplimiento de la Directiva 2014/35/UE del
Parlamento Europeo y del Consejo

Por la presente, declaramos que el sistema de control VELUX INTEGRA®
KUX 110 (3UC B02 y 3UR B01)

- está en conformidad con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE,
la Directiva EMC 2014/30/UE y la Directiva de Equipos Radioeléctricos
2014/53/UE y sus enmiendas y
- ha sido fabricado de acuerdo con las normas armonizadas
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) y
EN 55024(2010).

Cuando el sistema arriba mencionado se conecta a un motor eléctrico
para ventanas VELUX INTEGRA® o a otro motor VELUX INTEGRA®
instalado en una ventana VELUX para tejados, el sistema completo se
considera una máquina, por lo que no deberá ponerse en funcionamien-
to hasta que se haya instalado según las instrucciones y los requisitos
técnicos.

El sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos
en las Directivas 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2014/53/UE
del Parlamento Europeo y del Consejo y sus enmiendas.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Sadržaj

Važne informacije	101-102
Sadržaj pakovanja	103
Instalacija električnog napajanja	104
Elektro-instalacija	105
Početno podešavanje	106
Rukovanje	107
Montiranje držača za daljinski upravljač	108
Montiranje daljinskog upravljača	108
Zamjena baterija	108
Ponovno podešavanje	108
Dodavanje daljinskog upravljača na dodir KLR 200 vašem sistemu	109-110
Deklaracija o Saglasnosti	111

Važne informacije

Prije ugradnje pažljivo pročitajte uputstva. Molimo da zadržite uputstva za buduću upotrebu i predate ih bilo kojem novom korisniku.

Sigurnost

- Električno napajanje mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa električnim napajanjem ili daljinskim upravljačem.
- Preporučuje se da se daljinski upravljač postavi u sobi na mjestu gdje je instaliran proizvod kojim će se upravljati.
- Prije rukovanja uvjerite se da se priključenim proizvodom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Ukoliko se ošteti glavni kabal, mora biti zamijenjen od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa državnim propisima.
- Ukoliko je potrebna popravka ili podešavanje, isključite dovod struje i pobrinite se da se ne može ponovo slučajno uključiti.
- Električno napajanje se ne smije pokrivati (maksimalna temperatura okoline: 50 °C).

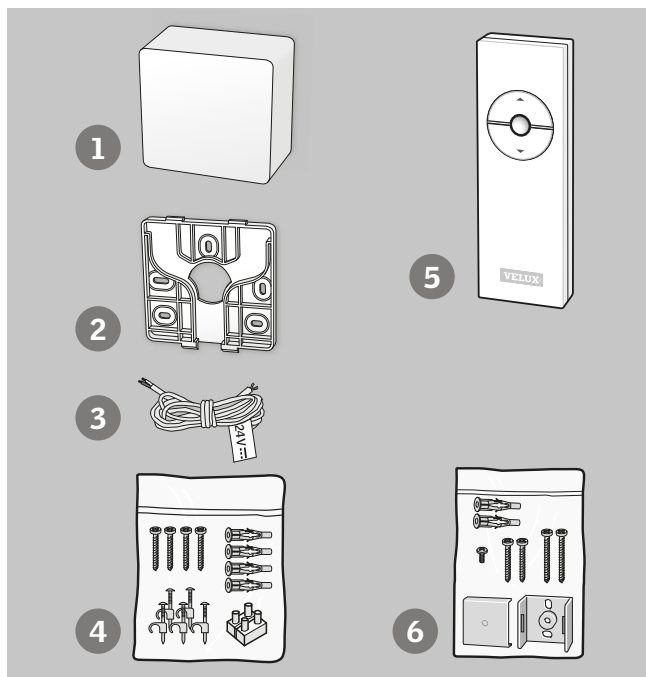
Proizvod

- Električno napajanje je dizajnirano za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Električno napajanje je kompatibilno sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Daljinski upravljač je baziran na jednosmjernoj RF komunikaciji i označen je simbolom . Ovaj simbol se može pronaći pod poklopcem za bateriju.

- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 300 m otvorenog prostora. Zavisno od konstrukcije zgrade, unutarnji domet je približno 30 m. Međutim, konstrukcije sa armiranim betonom, metalni stropovi i gipsani zidovi sa čeličnim elementima mogu smanjiti domet.
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa državnim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije daljinskog upravljača: Do 1 godine.
- Iskorištene baterije se ne smiju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se odlažu u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ukoliko se pravilno ne tretiraju i ne recikliraju.
-  Koristite mjesto za odlaganje baterija koje je u nadležnosti lokalnih vlasti, ukoliko je dostupno.
- Pakovanje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.

Održavanje i servisiranje

- Isključite dovod struje prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja proizvoda povezanog na električno napajanje i pobrinite se da se ne može slučajno uključiti za to vrijeme.
- Rezervni dijelovi su dostupni u firmi VELUX. Molimo da pružite informacije sa pločice sa podacima.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.



Sadržaj pakovanja

- ❶ Električno napajanje
- ❷ Zidni držač za električno napajanje
- ❸ Kabal za povezivanje između električnog napajanja i proizvoda
- ❹ Šrafovi i tiplovi za električno napajanje, blok konektor i spojnice kabla
- ❺ Daljinski upravljač
- ❻ Držač za daljinski upravljač, tiplovi i šrafovi

A

Instalacija električnog napajanja

1. Instalirajte zidni držač za električno napajanje na zid. Preporučuje se da postavite električno napajanje u prostoriji u kojoj je instaliran proizvod koji treba da se priključi. U slučaju da postoje dodatna električna napajanja razmak između zidnih držača mora biti najmanje 11 mm.
2. Spojite kabal za povezivanje na električno napajanje.
Važno: Obavezno mora da se vodi računa o polaritetu (+/-) sve do spajanja na proizvod.
3. Zakačite električno napajanje na zidni držač.
4. Uključite poklopac na električno napajanje.

Ne spajajte na dovod struje prije započinjanja početnog podešavanja, pogledajte *Početno podešavanje*.

⚠ Ugradnja u prostorijama sa visokim stepenom vlažnosti i sa skrivenim elektro-instalacijama mora biti u skladu sa državnim propisima (kontaktirajte kvalifikovanog električara ako je potrebno).

Električno napajanje ima ugrađeni RF uređaj i neće raditi ako se postavi u metalni ormarić.

B

Elektro-instalacija

Provedite kabal za povezivanje od električnog napajanja do prozora. Elektro-instalacija u krovnim prozorima opisana je u uputstvu za priloženu elektro-instalaciju.

Kabal dužine 8 m ima presjek od $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Ako je potrebno, može se produžiti do 12 m uz korištenje iste vrste kabla (maks. ukupna dužina: 20 m). Ako kabal mora biti duži od 20 m, priloženi kabal se mora zamijeniti kablom presjeka $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (maks. ukupna dužina: 50 m).

Spajanje proizvoda na električno napajanje

Kada povezujete više od jednog proizvoda, dovedite kabal do razvodne kutije iz koje se kablovi odvođe do pojedinačnih proizvoda. Razvodna kutija treba da se nalazi što je bliže moguće do proizvoda koji će se napajati strujom.

Spajanje proizvoda na dodatna električna napajanja

Kada instalirate više od jednog električnog napajanja koristite odvojeni dvožilni kabl za svako električno napajanje. Ne koristite višezilne kablove jer oni mogu ometati signale između električnih napajanja i spojenih proizvoda.

Važno

Obavezno mora da se vodi računa o polaritetu (+/-) sve do spajanja na proizvod.

C

Početno podešavanje

Prije nego što započnete početno podešavanje, proizvod koji treba da se napaja strujom mora se montirati na prozor i spojiti na električno napajanje.

Sljedeća tri koraka moraju se izvršiti u trajanju od 10 minuta.

1. Spojite električno napajanje na dovod struje.
2. Odstranite traku s priloženog daljinskog upravljača.
3. Pritisnite RESET tipku (1 sekundu) na poledini daljinskog upravljača pomoću oštrog predmeta.

Proizvodom se sada može upravljati.

Napomena: Ako je prošlo 10 minuta, odspojite iz dovoda struje i počnite sve ispočetka.

Napomena: Ako imate više od jedno električno napajanje, morate završiti početno podešavanje za jedno električno napajanje pa onda započeti sa sljedećim.

D

Rukovanje

Tipke za upravljanje proizvodom Ⓐ

⌚ OTVORI/GORE/UPALI ili ⌚ ZATVORI/DOLJE/UGASI

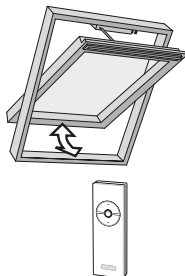
Kratki pritisak: Proizvod će se pomjerati do krajnjeg položaja.

Dugi pritisak: Proizvod će se pomjerati dok se tipka ne oslobodi.

Tipka stop Ⓑ

● Kratki pritisak: Proizvod se zaustavlja.

Priloženi daljinski upravljač je predviđen za rukovanje jednim proizvodom koji je spojen na električno napajanje, na primjer jednim elektromotorom, jednom vanjskom roletnom, jednom unutrašnjom roletnom ili jednim kompletom svjetala u okviru.



Ako električno napajanje treba da napaja strujom više od jednog proizvoda, morate dodatno kupiti daljinski upravljač na dodir KLR 200. Daljinski upravljač na dodir će individualno upravljati proizvodima.

Na stranici 109 možete vidjeti kako kopirati sadržaj iz daljinskog upravljača na daljinski upravljač na dodir KLR 200.



E

Montiranje držača za daljinski upravljač

Napomena: Prije nego što se držač pričvrsti na zid, preporučuje se da provjerite da li daljinski upravljač može upravljati relevantnim proizvodima iz fiksnog položaja.

F

Montiranje daljinskog upravljača

Ako je potrebno, daljinski upravljač se može pričvrstiti na držač kao što je prikazano na slici.

G

Zamjena baterija

Umetnite nove baterije (vrsta AAA, 1,5 volti) kao što je prikazano na slici.

H

Ponovno podešavanje

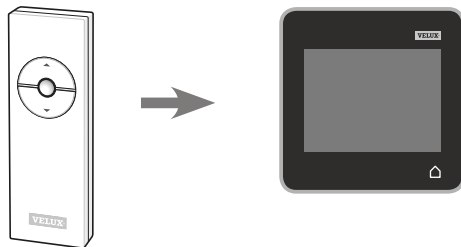
Spojeni proizvodi mogu se ponovo podesiti tako što će se poklopac električnog napajanja odstraniti i pritisnuti RESET tipka u trajanju od najmanje 5 sekundi. Registracija je sada moguća, pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

Napomena: Spojeni proizvodi će se pomjeriti kratko prema nazad i naprijed nasumičnim redoslijedom kako bi se potvrdilo da su spremni za registraciju.

Dodavanje daljinskog upravljača na dodir KLR 200 vašem sistemu

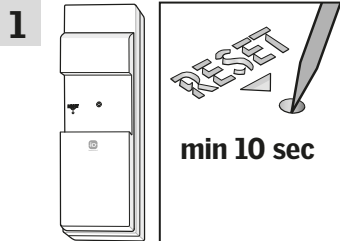
Uputstva data ispod prikazuju kako se vrši kopiranje sadržaja iz priloženog daljinskog upravljača na daljinski upravljač na dodir KLR 200 koji zatim može upravljati svim proizvodima.

Kompletna uputstva za daljinski upravljač na dodir KLR 200 dostupna su u vašoj VELUX firmi, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.



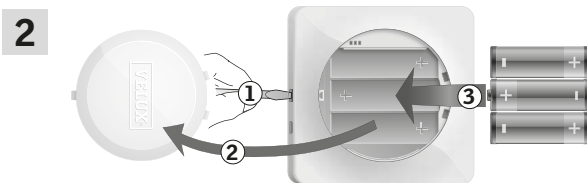
Prvo izvršite korak 1 s daljinskim upravljačem.

Pritisnite RESET tipku koja se nalazi na poledini oštirim predmetom u trajanju od najmanje 10 sekundi kako biste pripremili proizvode za kopiranje.



Sad imate dvije minute da izvršite korake 2-6 s daljinskim upravljačem na dodir KLR 200.

Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti dugme kako je prikazano na ilustraciji ①, ②. Umetnite baterije (tip AA/LR6) ③. Vratite poklopac.



Odaberite jezik ①. Dodirnite ⇨ ②.

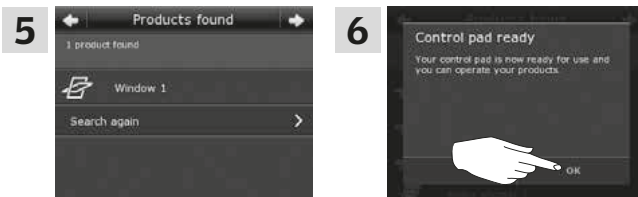
Slijedite uputstva na ekranu i dodirnite ⇨ kada budete spremni.



Daljinski upravljač na dodir prikazuje da je pronašao proizvode.

Napomena: Dodirnite "Pretraži ponovo" ako daljinski upravljač na dodir nije pronašao sve proizvode i slijedite uputstva na ekranu.

Dodirnite "OK".





Deklaracija o Saglasnosti

U saglasnosti sa Direktivama Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope 2014/35/EU

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® kontrolni sistem KUX 110
(3UC B02 i 3UR B01)

- u saglasnosti sa Direktivom za niski napon 2014/35/EU, Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radijskoj opremi 2014/53/EU i njihovim amandmanima i
- proizveden je u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) i EN 55024(2010).

Nakon spajanja gore pomenutog kontrolnog sistema na VELUX INTEGRA® elektromotor ili drugi VELUX INTEGRA® motor instaliran na VELUX krovni prozor, cijeli sistem treba smatrati jedinstvenim strojem koji ne smije biti pušten u pogon sve dok ne bude ugrađen u skladu sa uputstvima i zahtjevima.

Tada će cijeli sistem zadovoljavati osnovne zahtjeve Direktiva Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope 2006/42/EZ, 2014/35/EU, 2014/30/EU i 2014/53/EU, i njihove amandmane.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Съдържание

Важна информация	115-116
Съдържание на опаковката	117
Инсталиране на захранващия блок	118
Окабеляване	119
Първоначална настройка	120
Работа	121
Инсталиране на държач за дистанционното управление	122
Инсталиране на дистанционното управление	122
Смяна на батерии	122
Нулиране	122
Добавяне на контролен панел KLR 200 към системата	123-124
Декларация за съответствие	125

Важна информация

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Захранващият блок може да се използва от хора (на възраст 8 години и повече) с достатъчен опит и познания, ако са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не трябва да се допуска деца да играят със захранващия блок или дистанционното управление.
- Препоръчва се дистанционното управление да се държи в стаята, където е инсталиран продуктът, с който ще се работи.
- Преди включване се уверете, че свързаният продукт може да се използва без рискове от евентуално повреждане на собственост или нараняване на хора или животни.
- В случай че основният кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от квалифициран персонал в съответствие с националните разпоредби.
- В случай че е необходимо да се извършат дейности по ремонт или регулиране, изключете основното захранване и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно.
- Захранващият блок не трябва да бъде покриван (максимална стойна температура: 50 °C).

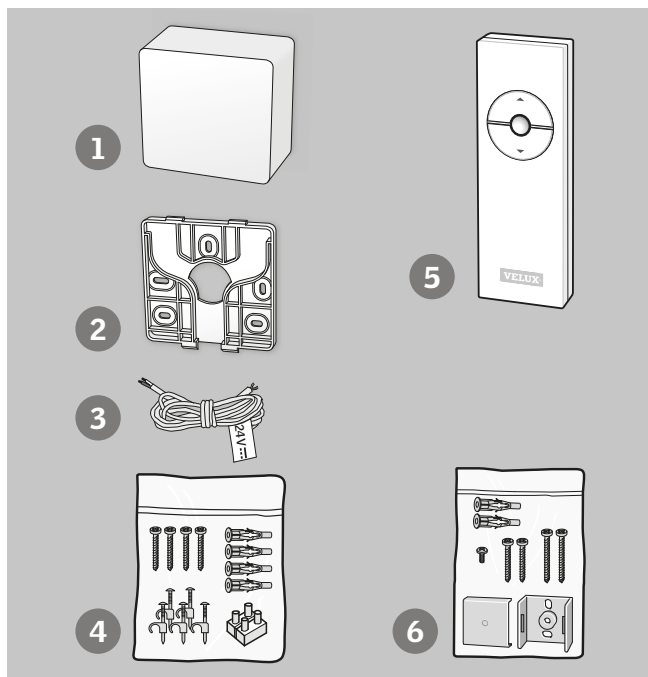
Продукт

- Захранващият блок е разработен за експлоатация с оригинални продукти на VELUX. Свързването му с други продукти може да доведе до повреди или неправилно функциониране.
- Захранващият блок е съвместим с продукти, носещи логото io-homecontrol®.

- Дистанционното управление е базирано на еднопосочна РЧ комуникация и е обозначено със знака . Знакът е поставен под капака за батериите.
- Радиочестотна лента: 868 MHz.
- Радиочестотен обхват: 300 м свободен обхват. В зависимост от конструкцията на сградата обхватът в затворени помещения е приблизително 30 м. Въпреки това конструкции от железобетон, метални тавани и гипсови стени с метални елементи е възможно да намалят обхвата.
- Електрическите продукти трябва да се депонират в съответствие с националните разпоредби за депониране на електронни отпадъци, а не като битови отпадъци.
- Очакван живот на батерията на дистанционното управление: До 1 г.
- Използваните батерии не трябва да бъдат депонирани заедно с битовите отпадъци, а съгласно съответните разпоредби за опазване на околната среда. Батериите съдържат вещества, които могат да бъдат опасни, ако не бъдат третирани и рециклирани правилно.
-  Където са достъпни, използвайте пунктове за депониране на батерии на местните власти.
- Опаковката може да бъде депонирана като обикновен битов отпадък.

Поддръжка и обслужване

- Преди да започнете работа по поддръжката или сервиз на продукта, свързани към захранващия блок, изключете от основното захранване и се уверете, че не е възможно да бъде включен неволно през това време.
- Резервни части могат да бъдат доставени чрез търговското представителство на VELUX. За целта цитирайте данните от прикачената обозначителна табелка.
- В случай че имате технически въпроси, се свържете с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или посетете www.velux.com.



Съдържание на опаковката

- 1 Захранващ блок
- 2 Скоба за стена за захранващия блок
- 3 Свързване на кабел между захранващия блок и продукта
- 4 Винтове и дюбели за захранващия блок, конектори на блока и скоби за кабел
- 5 Дистанционно управление
- 6 Държач за дистанционното управление, дюбели и винтове

А

Инсталиране на захранващия блок

1. Инсталирайте скобата за стена за захранващия блок на стената. Препоръчва се да сложите захранващия блок в стая, където е инсталиран продуктът, който ще се свързва.
В случай на допълнителни захранващи блокове скобите за стена трябва да са на отстояние най-малко 11 мм една от друга.
2. Свържете свързващия кабел към захранващия блок.
Важно: Полярността (+/-) трябва да се спазва по цялото протежение към продукта.
3. Закачете захранващия блок на скобата за стена.
4. Цракнете капака на захранващия блок.

Не включвайте към основното захранване, преди да стартирате първоначалната настройка, вижте секция *Първоначална настройка*.

⚠ Инсталирането в стаи с висока влажност и скрито окабеляване трябва да покрива националните разпоредби (при необходимост се свържете с квалифициран ел. специалист).

Захранващият блок има вграден РЧ модул и няма да работи, ако се постави с метален шкаф.

В

Окабеляване

Прокарайте свързващият кабел от захранващия блок до прозореца. Окабеляването в покривни прозорци е описано в инструкциите за предоставеното окабеляване.

8-метровият кабел има напречно сечение на кабела от $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Ако е необходимо, може да се удължи до 12 м чрез същия тип кабел (максимална обща дължина: 20 м). Ако кабелът трябва да е повече от 20 м, предоставеният кабел трябва да се смени с кабел, който има напречно сечение $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (максимална обща дължина: 50 м).

Свързване на продукти към захранващия блок

Когато свързвате повече от един продукт, прокарайте кабела до разклонителна кутия, от която кабелите се разпределят към отделните продукти. Разклонителната кутия трябва да се постави възможно най-близо до продуктите, които ще бъдат захранвани.

Свързване на продукти към допълнителни захранващи блокове

Когато инсталирате повече от един захранващ блок, използвайте отделен 2-жилен кабел за всеки захранващ блок. Не използвайте многожилни кабели, тъй като сигналите между захранващите блокове и свързаните продукти може да имат смущения.

Важно

Полярността (+/-) трябва да се спазва по цялото протежение към продукта.

С

Първоначална настройка

Преди да стартирате първоначалната настройка, продуктът, който ще бъде захранван, трябва да се постави към прозореца и да се свърже към захранващия блок.

Следващите три стъпки трябва да бъдат извършени в рамките на 10 минути.

1. Свържете захранващия блок към основното захранване.
2. Отстранете лентата от предоставеното дистанционно управление.
3. Натиснете бутона RESET (в продължение на 1 секунда) на задния панел на дистанционното управление с тънък предмет.

Сега продуктът може да се експлоатира.

Забележка: Ако времето от 10 минути бъде надвишено, прекъснете основното захранване и изпълнете отново процедурата.

Забележка: Ако имате повече от един захранващ блок, трябва да изпълнявате първоначалната настройка за захранващите блокове блок един по един.

D

Работа

Клавиши за работа с продукта [Ⓐ]

⌚ ОТВОРИ/НАГОРЕ/ВКЛЮЧЕН или ⌚ ЗАТВОРИ/НАДОЛУ/ИЗКЛЮЧЕН

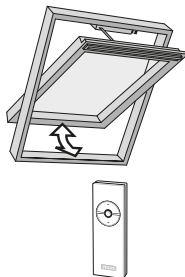
Кратко натискане: Продуктът ще се придвижи до крайна позиция.

Продължително натискане: Продуктът ще се движи, докато клавишът не бъде отпуснат.

Бутон стоп [Ⓑ]

● Кратко натискане: Продуктът спира.

Предоставеното дистанционно управление е разработено за работа с един продукт, свързан към захранващия блок, например един мотор, една външна ролетна щора, една ролетна щора или един комплект светлини на рамката.



Ако захранващия блок трябва да захранва повече от един продукт, трябва да закупите допълнително контролен панел KLR 200. Контролният панел ще управлява продуктите отделно.

На страница 123 можете да видите как да копирате настройките на дистанционното управление към контролния панел KLR 200.



E

Инсталиране на държач за дистанционното управление

Забележка: Преди да монтирате държача на стената, препоръчва се да проверите дали дистанционното управление може да работи със съответния продукт от фиксираната позиция.

F

Инсталиране на дистанционното управление

Ако е необходимо, дистанционното управление може да бъде закрепено към държача, както е показано.

G

Смяна на батерии

Поставете нови батерии (тип AAA, 1,5 волта), както е показано.

H

Нулиране

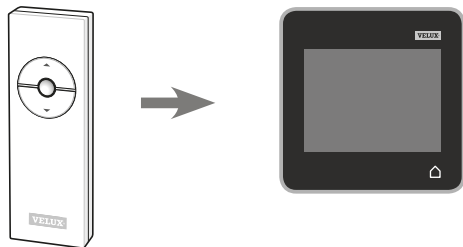
Свързаните продукти може да се нулират, като се премахне капакът на захранващия блок и се натисне бутонът RESET за най-малко 5 секунди. Вече е възможна регистрация, вижте раздел *Първоначална настройка*.

Забележка: Свързаните продукти ще се придвижат за кратко назад и напред в произволен ред, за да укажат, че са готови за регистрация.

Добавяне на контролен панел KLR 200 към системата

Инструкциите по-долу показват как да копирате настройките от дистанционното управление към контролния панел KLR 200, който след това може да управлява всички продукти.

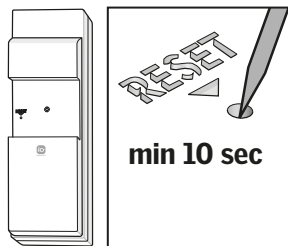
Пълните инструкции за контролния панел KLR 200 са налични в търговската фирма VELUX; вижте списък с телефони или посетете адрес www.velux.com.



Най-напред изпълнете стъпка 1 с дистанционното управление.

Натиснете бутона RESET на задния панел с тънък предмет за поне 10 секунди, за да подготвите продукта за копиране.

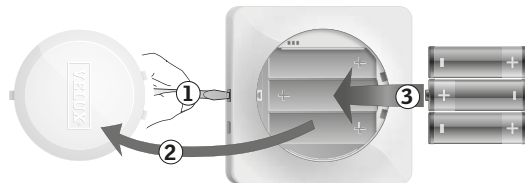
1



Сега имате две минути да изпълните стъпки 2–6 с контролния панел KLR 200.

Отстранете капака на отделението за батерията, като натиснете бутона за освобождаване с отвертка, както е показано ①, ②. Поставете батерии (тип AA/LR6) ③. Поставете отново капака.

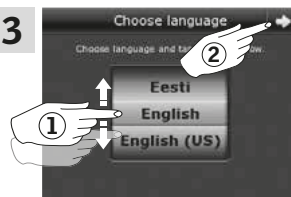
2



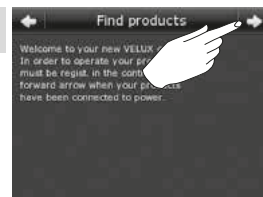
Изберете език ①. Чукнете ➞ ②.

Следвайте инструкциите на дисплея и чукнете ➞, когато сте готови.

3



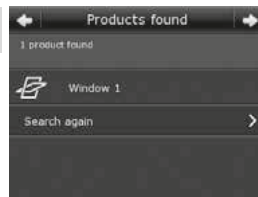
4



Контролният панел показва, че е намерил продуктите.

Забележка: Чукнете "Ново търсене", ако контролният панел не открива всички продукти, след което изпълнете инструкциите на дисплея. Чукнете "OK".

5



6





Декларация за съответствие

В съответствия с Директива на Съвета и Европейския парламент 2014/35/ЕС

С долното декларираме, че системата за контрол VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 и 3UR B01)

- е в съответствие с Директива за ниското напрежение 2014/35/ЕС, EMC Директива 2014/30/ЕС и Директива за радиооборудване 2014/53/ЕС съгласно измененията и
- е произведена в съответствие с хармонизираните стандарти EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) и EN 55024(2010).

Когато горепосочената система за контрол се свърже към мотор VELUX INTEGRA® или друг мотор VELUX INTEGRA®, инсталиран на покривен прозорец VELUX, цялостната система се счита за машина, която не бива да се пуска в употреба, преди да бъде монтирана в съответствие с инструкциите и изискванията.

Тогава цялостната система ще отговаря на основните изисквания на Директивите 2006/42/ЕО, 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета според промените.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Obsah

Důležité informace	129-130
Obsah balení	131
Instalace ovládací jednotky	132
Elektroinstalace	133
Počáteční nastavení	134
Ovládání	135
Upevnění držáku pro dálkový ovladač	136
Upevnění dálkového ovladače	136
Výměna baterií	136
Resetování	136
Přidání ovládacího panelu KLR 200 do systému	137-138
Prohlášení o shodě	139

Důležité informace

Před instalací si pečlivě prostudujte celý návod. Uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte ho případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Ovládací jednotku mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejího bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S ovládací jednotkou nebo dálkovým ovladačem si děti nesmí hrát.
- Doporučujeme umístit dálkový ovladač v místnosti, kde je instalován výrobek určený k ovládání.
- Před započetím ovládání se ujistěte, že zapojený výrobek může být ovládán bez rizika poškození majetku nebo zranění osob a zvířat.
- Pokud je poškozen přírodní kabel, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou podle národních směrnic.
- Pokud je potřeba provést opravu nebo seřízení, odpojte výrobek od napájení ze sítě a zajistěte, aby nemohl být znovu náhodně zapojen.
- Ovládací jednotka nesmí být zakrytá (maximální okolní teplota: 50 °C).

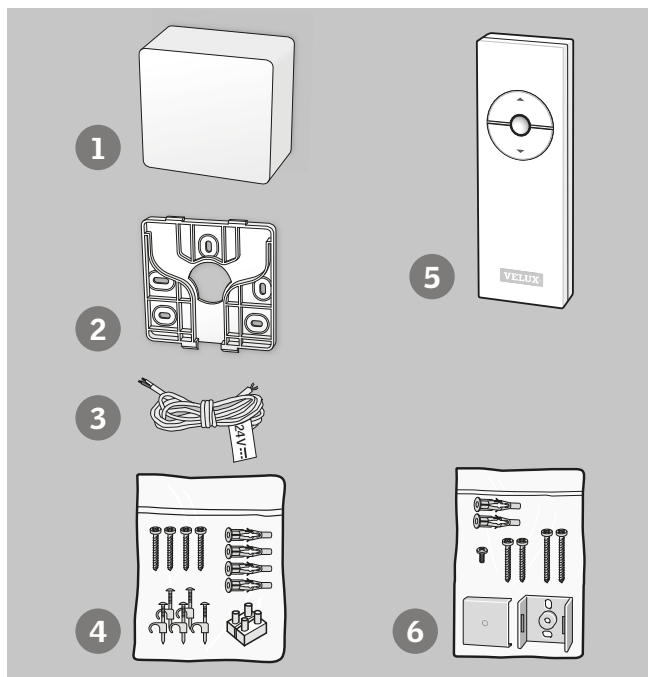
Výrobek

- Ovládací jednotka byla navržena pro použití s originálními výrobky VELUX. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci.
- Ovládací jednotka je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Dálkový ovladač je založen na jednosměrné RF komunikaci a označen symbolem . Tento symbol může být nalezen pod krytem baterie.
- Pásmo radiové frekvence: 868 MHz.

- Dosah radiového signálu: 300 m volné plochy. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 30 m. Nicméně konstrukce z vyztuženého betonu, kovové stropy a sádkartonové konstrukce s ocelovými výztuhami mohou tento dosah omezovat.
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnici pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Očekávaná životnost baterií dálkového ovladače: až 1 rok.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
-  K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.

Údržba a servis

- Před započetím jakékoli údržby nebo servisní práce na výrobku připojeném k ovládací jednotce odpojte výrobek od napájení ze sítě a zajistěte, aby nemohl být znovu náhodně zapojen.
- Náhradní díly jsou k dispozici u prodejců výrobků VELUX. Při komunikaci nahláste informace z identifikačního štítku.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



Obsah balení

- 1 Ovládací jednotka
- 2 Nástěnný držák pro ovládací jednotku
- 3 Propojovací kabel pro spojení ovládací jednotky a výrobku
- 4 Vrutky a hmoždinky pro ovládací jednotku, konektor a svorky na kabel
- 5 Dálkový ovladač
- 6 Držák dálkového ovladače, hmoždinky a vrutky

A

Instalace ovládací jednotky

1. Nainstalujte na stěnu nástěnný držák pro ovládací jednotku. Doporučujeme umístit ovládací jednotku v místnosti, kde je instalován výrobek určený k připojení. V případě, že budou instalovány další ovládací jednotky, musí být mezi nástěnnými držáky mezera alespoň 11 mm.
2. Zapojte propojovací kabel do ovládací jednotky.
Důležité: Je nutné zachovat správnou polaritu (+/-) po celé dráze k výrobku.
3. Zahákněte ovládací jednotku do nástěnného držáku.
4. Nasaďte na ovládací jednotku víčko.

Nepřipojujte výrobek k napájení ze sítě před zahájením počátečního nastavení, viz část *Počáteční nastavení*.

⚠ Instalace v místnostech s vysokou úrovní vlhkosti a se skrytou elektroinstalací musí vyhovovat platným národním směrnícím (v případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).

Ovládací jednotka má zabudovanou RF jednotku a nebude fungovat, pokud bude umístěna uvnitř kovové skříně.

B

Elektroinstalace

Natáhněte propojovací kabel od ovládací jednotky k oknu. Elektroinstalace u střešních oken je popsána v příloženém návodu pro elektroinstalaci.

8 m dlouhý kabel má průřez $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. V případě potřeby ho lze prodloužit až na 12 m pomocí stejného typu kabelu (max. celková délka: 20 m). Pokud musí být kabel delší než 20 m, dodaný kabel je nutné nahradit kabelem s průřezem $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (max. celková délka: 50 m).

Připojení výrobků k ovládací jednotce

Pokud připojujete více než jeden výrobek, ved'te kabel do spojovací skříňky, odkud budou rozvedeny kabely k jednotlivým výrobkům. Spojovací skříňka musí být umístěna co nejbližší k napájeným výrobkům.

Připojování výrobků k dalším ovládacím jednotkám

Pokud instalujete více než jednu ovládací jednotku, použijte pro každou jednotku samostatný dvoužilový kabel. Nepoužívejte vícežilové kabely, protože by mohlo docházet k rušení signálů mezi ovládacími jednotkami a připojenými výrobky.

Důležité

Je nutné zachovat správnou polaritu (+/-) po celé dráze k výrobku.

C

Počáteční nastavení

Před zahájením počátečního nastavení musí být napájený výrobek upevněn na okno a zapojen do ovládací jednotky.

Následující tři kroky musí být dokončeny do 10 minut.

1. Připojte ovládací jednotku k napájení ze sítě.
2. Odstraňte pásek z dodaného dálkového ovladače.
3. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET (na 1 sekundu) na zadní straně dálkového ovladače.

Výrobek může být nyní ovládán.

Poznámka: Pokud překročíte 10 minut, odpojte výrobek od napájení ze sítě a začněte znovu od začátku.

Poznámka: Pokud máte více než jednu ovládací jednotku, musíte vždy dokončit celé počáteční nastavení pro jednu jednotku.

D

Ovládání

Tlačítka pro ovládání výrobku ①

☞ OTEVŘÍT/NAHORU/ZAPNOUT nebo ☞ ZAVŘÍT/DOLŮ/VYPNOUT

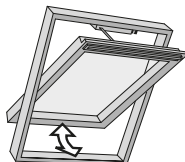
Krátký stisk: Výrobek doběhne do koncové pozice.

Dlouhý stisk: Výrobek poběží pouze tak dlouho, dokud je tlačítko stlačeno.

Tlačítko Stop ②

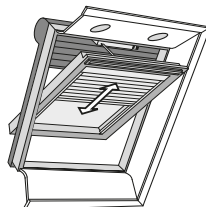
● Krátký stisk: Výrobek zastaví.

Dodaný dálkový ovladač je určen k ovládání jednoho výrobku připojeného k ovládací jednotce, například jedné motorické jednotky, jedné venkovní rolety, jedné zastíňovací rolety nebo jedné sady doplňkových světel.



Pokud má ovládací jednotka napájet el. energií více než jeden výrobek, je nutné navíc zakoupit ovládací panel KLR 200. Ovládací panel bude ovládat výrobky jednotlivě.

Na straně 137 je uvedeno, jak lze zkopírovat obsah dálkového ovladače do ovládacího panelu KLR 200.



E

Upevnění držáku pro dálkový ovladač

Poznámka: Před upevněním držáku na stěnu zkontrolujte, zda může dálkový ovladač z vybrané pozice ovládat příslušné výrobky.

F

Upevnění dálkového ovladače

V případě potřeby je možné upevnit dálkový ovladač do držáku uvedeným způsobem.

G

Výměna baterií

Vložte nové baterie (typ AAA, 1,5 V) způsobem uvedeným na obrázku.

H

Resetování

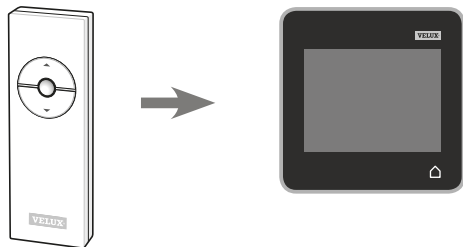
Připojené výrobky je možné resetovat sejmutím krytu ovládací jednotky a stisknutím tlačítka RESET nejméně na 5 sekund. Potom je možné provést registraci, viz část *Počáteční nastavení*.

Poznámka: Připojené výrobky se krátce pohnou tam a zpět v náhodném pořadí, což indikuje, že jsou připraveny k registraci.

Přidání ovládacího panelu KLR 200 do systému

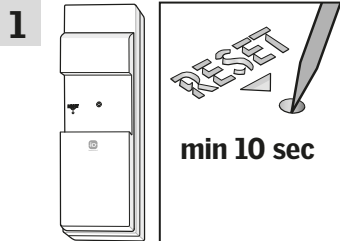
Níže uvedeným postupem zkopírujete obsah dodaného dálkového ovladače do ovládacího panelu KLR 200, kterým je potom možné ovládat všechny výrobky.

Úplný návod k použití ovládacího panelu KLR 200 je k dispozici u společnosti VELUX – viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



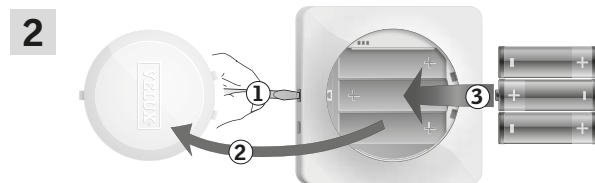
Nejprve proveďte krok 1 s dálkovým ovladačem.

Připravte výrobky pro kopírování stisknutím tlačítka RESET na zadní straně pomocí špičatého předmětu na nejméně 10 sekund.



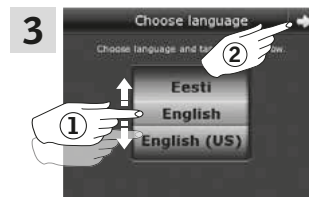
Nyní máte dvě minuty na provedení kroků 2-6 s ovládacím panelem KLR 200.

Stiskněte uvolňovací tlačítko šroubovákem a sundejte kryt baterií (viz obrázek) ①, ②. Vložte baterie (typ AA/LR6) ③. Vraťte kryt na místo.



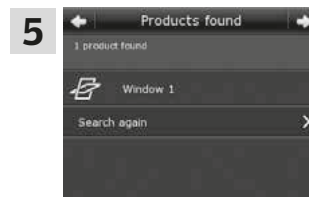
Zvolte jazyk ①. Klepněte na tlačítko ⇌ ②.

Postupujte podle pokynů na displeji a jakmile budete připraveni, klepněte na tlačítko ⇌.



Ovládací panel nyní zobrazí, že nalezl výrobky.

Poznámka: Pokud ovládací panel nenajde všechny výrobky, klepněte na možnost "Hledat znovu" a postupujte podle pokynů na displeji. Klepněte na tlačítko "OK".





Prohlášení o shodě

**V souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady
2014/35/EU**

Tímto prohlašujeme, že ovládací systém VELUX INTEGRA® KUX 110
(3UC B02 a 3UR B01)

- je v souladu se směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí
2014/35/EU, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě
2014/30/EU a směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU v
pozdějším znění a
- byl vyroben podle harmonizovaných norem EN 60335-1(2002),
EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009),
EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012),
EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002),
EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) a
EN 55024(2010).

Pokud je výše uvedený ovládací systém připojen k motorické jednotce
VELUX INTEGRA® nebo k jinému motoru VELUX INTEGRA® instalova-
nému na střešním okně VELUX, celý systém se pokládá za zařízení, které
by nemělo být uvedeno do provozu, pokud nebylo instalováno v souladu s
montážním návodem a požadavky.

Celý systém je pak v souladu se základními požadavky Směrnic
Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2014/30/EU
a 2014/53/EU v pozdějších zněních.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Sisukord

Tähtis informatsioon	143-144
Pakendi sisu	145
Juhtimiskeskuse paigaldamine	146
Juhtmed	147
Algne seadistus	148
Kasutamine	149
Kaugjuhtimispuldi hoidiku paigaldamine	150
Kaugjuhtimispuldi paigaldamine	150
Patareide vahetamine	150
Lähtestamine	150
Puutetundliku juhtpuldi KLR 200 lisamine süsteemile	151-152
Vastavusdeklaratsioon	153

Tähtis informatsioon

Tutvuge enne paigaldamist põhjalikult juhendiga. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- Juhtimiskeskust võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahoooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseteta.
- Lapsed ei tohi juhtimiskeskuse ega kaugjuhtimispuldiga mängida.
- Soovitav on hoida kaugjuhtimispulti ruumis, kuhu on paigaldatud juhitud toode.
- Enne kui asute toodet kasutama, kontrollige, et sellega ei kaasneks riski inimeste ja loomade tervisele ja varale.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see riiklike eeskirjade kohaselt kvalifitseeritud töölised välja vahetada.
- Parandus- või reguleerimistööde korral eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja kindlustage, et seda kogemata sisse ei lülitataks.
- Juhtimiskeskus ei tohi olla kinni kaetud (maksimaalne ümbritseva õhu temperatuur: 50 °C).

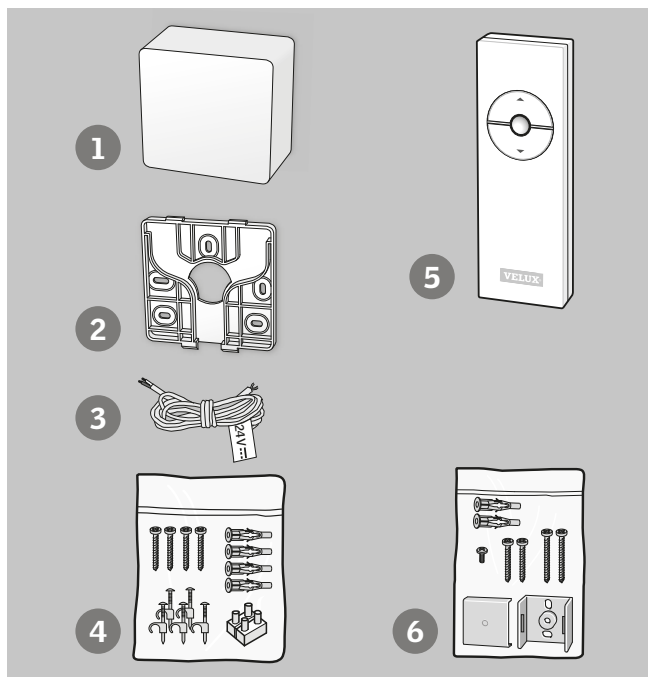
Toode

- Juhtimiskeskus on loodud kasutamiseks koos VELUXi originaaltoodetega. Teiste toodete ühendamine võib tekitada kahjustusi või häirida toote tööd.
- Juhtimiskeskus sobib kasutamiseks koos io-homecontrol®-i logo kandvate toodetega.

- Kaugjuhtimispult põhineb ühesuunalisel RF-kommunikatsioonil (raadiosagedussignaal) ja on tähistatud sümboliga . Sümbol asub patarei kaane all.
- Raadio sagedusala: 868 MHz.
- Raadio leviulatus: 300 m lagedal alal. Sisetingimustes on leviulatus olenevalt ehituse konstruktsioonist umbes 30 m. Raudbetoonist konstruktsioonid, metall-laed ja teraselementidega kipsseinad võivad seda ulatust vähendada.
- Elektriseadmetest vabanemiseks tuleb järgida elektroonilistele jäätmetele kehtivaid eeskirju ja mitte asetada neid olmeprahi hulka.
- Kaugjuhtimispuldi patarei eeldatav kasutusiga: kuni 1 aasta.
- Kasutatud patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutatud patareid tuleb käidelda kooskõlas riigis kehtivate keskkonnanõuetega. Patareid sisaldavad aineid, mis võivad patareide mittenõuetekohase käitlemise ja ringlussevõtu korral olla ohtlikud.
-  Võimalusel viige kasutatud patareid patareide kogumispunkti.
- Pakendi võib asetada olmeprahi hulka.

Hooldus ja teenindus

- Enne juhtimiskeskusega ühendatud tootele hooldus- või teenindustööde tegemist eemaldage see vooluvõrgust ja kindlustage, et seda ei ühendataks kogemata nende tööde ajal.
- Varuosad on saadaval VELUXi müügiesinduses. Palun vaadake andmeplaadil olevat informatsiooni.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi www.velux.com.



Pakendi sisu

- 1 Juhtimiskeskus
- 2 Juhtimiskeskuse seinakinnitus
- 3 Kaabli ühendamine juhtimiskeskuse ja toote vahele
- 4 Kruvid ja tüüblid juhtimiskeskusele, ploki pistmik ja kaabli kinnitused
- 5 Kaugjuhtimispuul
- 6 Kaugjuhtimispuuldi hoidik, tüüblid ja kruvid

A

Juhtimiskeskuse paigaldamine

1. Paigaldage juhtimiskeskuse seinakinnitus seinale. Soovitatav on panna juhtimiskeskus ruumi, kuhu on paigaldatud sellega ühendatav toode.
Kui juhtimiskeskusi on rohkem kui üks, peavad seinakinnitused olema üksteisest vähemalt 11 mm kaugusel.
2. Ühendage ühenduskaabel juhtimiskeskusega.
Oluline! Polaarsus (+/-) peab jääma kogu tootel samaks.
3. Kinnitage juhtimiskeskus seinakinnitusele.
4. Pange juhtimiskeskusele kaas peale.

Ärge ühendage vooluvõrku, enne kui alustate algset seadistust (vt jaotist *Algne seadistus*).

△ Paigaldamine kõrge niiskustasemega ruumidesse ja peidetud juhtmetega peab olema kooskõlas riiklike eeskirjadega (vajaduse korral võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga).

Juhtimiskeskusele on sisse ehitatud RF-seade ja see ei tööta metallkapis.

B

Juhtmed

Vedage ühenduskaabel juhtimiskeskusest aknani. Katuseakende juhtmeid on kirjeldatud lisatud juhtmete juhendis.

8 m pika kaabli ristlõige on $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Vajaduse korral saab seda sama tüüpi kaablit kasutades pikendada kuni 12 m (kogupikkus kuni 20 m). Kui on vaja pikemat kaablit kui 20 m, tuleb lisatud kaabel asendada kaabliga, mille ristlõige on $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ (kogupikkus kuni 50 m).

Toodete ühendamine juhtimiskeskusega

Kui te ühendate rohkem kui ühe toote, vedage kaabel harukarpi, kust kaablid veetakse edasi eraldi toodetesse. Harukarp tuleb toitega varustatavatele toodetele paigutada võimalikult lähedale.

Toodete ühendamine rohkemate juhtimiskeskustega

Kui te paigaldate rohkem kui ühe juhtimiskeskuse, kasutage iga juhtimiskeskuse jaoks eraldi 2-soonelist kaablit. Ärge kasutage mitmesoonelisi kaableid, sest signaal juhtimiskeskuste ja nendega ühendatud toodete vahel võib nendes häiritud olla.

Oluline

Polaarsus (+/-) peab jääma kogu tootel samaks.

C

Algne seadistus

Enne algse seadistuse alustamist tuleb toitega varustatav toode paigaldada aknale ja ühendada juhtimiskeskusega.

Järgmised kolm etappi peavad olema lõpetatud 10 minuti jooksul.

1. Ühendage juhtimiskeskus vooluvõrku.
2. Eemaldage kaasa pandud kaugjuhtimispldilt riba.
3. Vajutage terava esemega kaugjuhtimispuldi taga olevat RESET-nuppu (1 sekund).

Toodet saab nüüd käitada.

Märkus. Kui mööda läheb rohkem kui 10 minutit, lahutage vooluvõrgust ja alustage uuesti.

Märkus. Kui teil on rohkem kui üks juhtimiskeskus, peate nende algse seadistuse tegema üksikhaaval.

D

Kasutamine

Toote juhtimiseks vajalikud klahvid Ⓐ

⌚ AVATUD/ÜLEVAL/SEES või ⌚ SULETUD/ALL/VÄLJAS

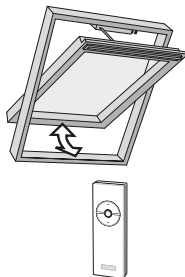
Lühike vajutus: toode liigub lõppasendisse.

Pikk vajutus: toode liigub. kuni klahv lastakse lahti.

Stoppklahv Ⓑ

● Lühike vajutus: toode peatub.

Kaasa pandud kaugjuhtimispult on ette nähtud ühe juhtimiskeskusega ühendatud toote juhtimiseks, milleks võib olla näiteks aknamootor, turvaruloo, rulookardin või raamivalgustuse komplekt.



Kui juhtimiskeskus peab toitega varustama rohkem kui ühte toodet, peate lisaks ostma puutetundliku juhtpulti KLR 200. Puutetundlik juhtpult juhib tooteid eraldi.

Lk 151 on selgitatud, kuidas kopeerida oma kaugjuhtimispuldist sisu puutetundliku juhtpulti KLR 200.

**E**

Kaugjuhtimispuldi hoidiku paigaldamine

Märkus. Enne kaugjuhtimispuldi hoidikusse kinnitamist kontrollige, et selle abil saab soovitud asukohast juhtida kõiki vajalikke tooteid.

F

Kaugjuhtimispuldi paigaldamine

Vajaduse korral saab kaugjuhtimispuldi kinnitada näidatud viisil hoidikusse.

G

Patareide vahetamine

Sisestage uued patareid (AAA, 1,5 volti) nii, nagu näidatud.

H

Lähtestamine

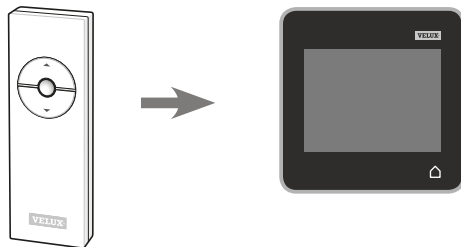
Ühendatud toodete lähtestamiseks tuleb eemaldada juhtimiskeskuselt kaas ja vajutada vähemalt 5 sekundit RESET-nuppu. Nüüd on võimalik registreerimine (vt jaotist *Algne seadistus*).

Märkus. Ühendatud tooted liiguvad korra järele juhuslikus järjekorras edasi-tagasi, viidates valmisolekule registreerimiseks.

Puutetundliku juhtpuldli KLR 200 lisamine süsteemile

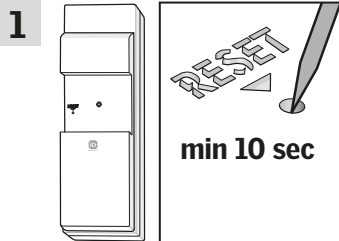
Alljärgnevad juhised selgitavad, kuidas kopeerida kaasa pandud kaugjuhtimispuldist sisu puutetundlikku juhtpulti KLR 200, et sellega siis kõiki tooteid juhtida.

Puutetundliku juhtpuldli KLR 200 täielik juhend on saadaval VELUXi müügiesinduses (vaadake telefoninumbreid või www.velux.com).



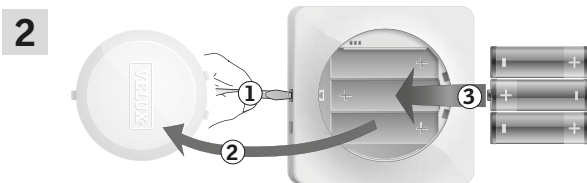
Esmalt tehke kaugjuhtimispuldiga samm 1.

Vajutage vähemalt 10 sekundit terava esemega tagaosas olevat RESET-nuppu, et tooted kopeerimiseks ette valmistada.



Teil on nüüd kaks minutit, et teha puutetundliku juhtpuldiga KLR 200 sammud 2–6.

Eemaldage patareipesa kaas, vajutades kruvikeerajaga joonisel näidatud moel vabastusnuppu ①, ②. Sisestage patareid (AA/LR6) ③. Pange kaas tagasi.



Valige keel ①. Puudutage ⇨ ②.

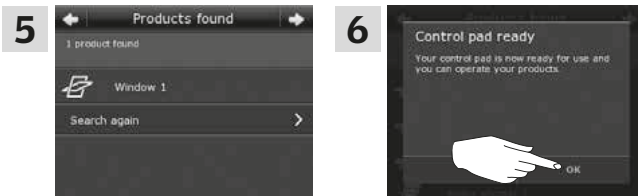
Järgige ekraanile kuvatud juhiseid ja puudutage ⇨, kui olete valmis.



Puutetundlik juhtpult näitab, et on tooted leidnud.

Märkus. Puudutage valikut "Uus otsing", kui puutetundlik juhtpult ei leidnud kõiki tooteid, ja järgige ekraanile kuvatud juhiseid.

Puudutage "OK".





Vastavusdeklaratsioon

Lähtudes Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivist
2014/35/EL

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® juhtimissüsteem
KUX 110 (3UC B02 ja 3UR B01)

- on vastavuses madalpingedirektiivi 2014/35/EL, EMC direktiivi 2014/30/EL ja raadioseadmete direktiivi 2014/53/EL kehtivate versioonidega ja
- on toodetud kooskõlas ühtlustatud standarditega EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) ja EN 55024(2010).

Kui ülalmainitud juhtimissüsteem ühendatakse VELUX INTEGRA® aknamootori või muu VELUX INTEGRA® mootoriga, mis on paigaldatud VELUXi katuseaknale, loetakse kogu süsteem masinaks, mida ei tohi kasutusele võtta enne, kui see on vastavalt juhiste ja nõuetele paigaldatud.

Kogu süsteem vastab Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/35/EL, 2014/30/EL ja 2014/53/EL kehtivate versioonide põhilistele nõuetele.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Sadržaj

Važne informacije	157-158
Sadržaj pakiranja	159
Ugradnja jedinice za napajanje	160
Ožičenje	161
Početno podešavanje	162
Upravljanje	163
Postavljanje držača za daljinski upravljač	164
Postavljanje daljinskog upravljača	164
Zamjena baterija	164
Resetiranje	164
Dodavanje upravljačkog panela KLR 200 u sustav	165-166
Izjava o sukladnosti	167

Važne informacije

Prije ugradnje pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- Jedinicu za napajanje smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s jedinicom za napajanje ili daljinskim upravljačem.
- Preporučuje se da se daljinski upravljač postavi u prostoriju u kojoj je ugrađen proizvod kojim će se njime upravljati.
- Prije početka korištenja osigurajte da se spojenim proizvodom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Ako dođe do oštećenja električnog kabela, on mora biti zamijenjen od strane kvalificiranog osoblja u skladu s lokalnim propisima.
- Ako prozor treba popraviti ili prilagoditi, onemogućite dovod struje i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja.
- Jedinica za napajanje ne smije se prekrivati (maksimalna temperatura okoline: 50 °C).

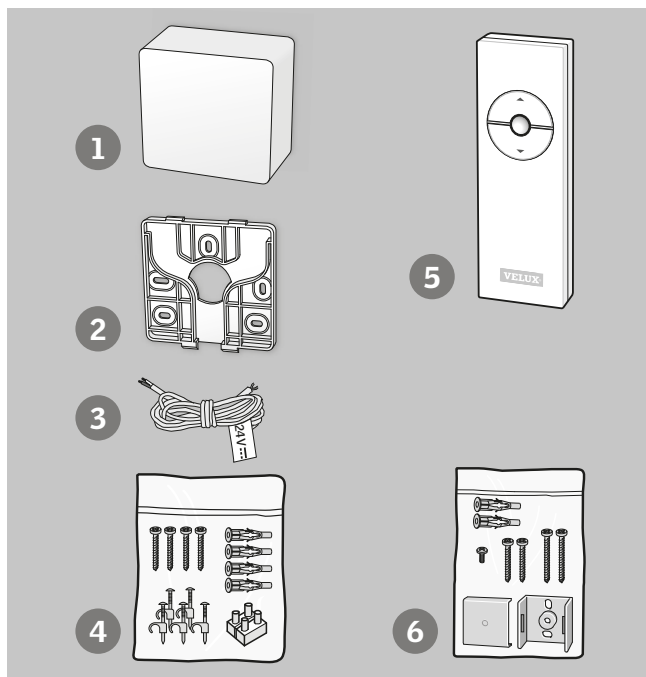
Proizvod

- Jedinica za napajanje dizajnirana je za upotrebu s originalnim VELUX proizvodima. Spajanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Jedinica za napajanje kompatibilna je s proizvodima označenim io-homecontrol® logotipom.
- Daljinski upravljač temelji se na jednosmjernoj RF (radio frekvencija) komunikaciji i označen je simbolom . Ovaj se simbol može pronaći pod poklopcem za bateriju.

- Opseg radijske frekvencije: 868 MHz.
- Domet radijske frekvencije: 300 m otvorenog prostora. Ovisno o konstrukciji zgrade, unutarnji je domet približno 30 m. Međutim, armirano betonske konstrukcije, metalni stropovi i žbukani zidovi s čeličnim ojačanjima mogu ograničiti domet.
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije daljinskog upravljača: do 1 godine.
- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
-  Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.

Održavanje i servisiranje

- Onemogućite dovod struje prije bilo kakvog održavanja ili servisa proizvoda spojenog na jedinicu za napajanje i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.
- Rezervni dijelovi dostupni su u vašoj tvrtki VELUX. Prilikom predaje zahtjeva za servis pročitajte šifru proizvoda s pločice.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.



Sadržaj pakiranja

- 1 Jedinica za napajanje
- 2 Zidni nosač jedinice za napajanje
- 3 Spojni kabel između jedinice za napajanje i proizvoda
- 4 Vijci i tiple za jedinicu za napajanje, redna priključnica i kvačice kabela
- 5 Daljinski upravljač
- 6 Držač za daljinski upravljač, tiple i vijci

A

Ugradnja jedinice za napajanje

1. Postavite zidni nosač jedinice za napajanje na zid. Preporučuje se postavljanje jedinice za napajanje u prostoriju u kojoj je ugrađen proizvod koji treba spojiti na jedinicu. Ako postoji više jedinica za napajanje, razmak između zidnih nosača mora biti najmanje 11 mm.
2. Spojite spojni kabel na jedinicu za napajanje.
Važno: Uvijek poštujujte polaritet (+/-) na proizvodu.
3. Zakvačite jedinicu za napajanje na zidni nosač.
4. Završite poklopac na jedinici za napajanje.

Ne spajajte na dovod struje prije početnog podešavanja, pogledajte poglavlje *Početno podešavanje*.

△ Ugradnja u prostorije s visokim stupnjem vlage i skrivenim ožičenjem mora biti u skladu s važećim lokalnim propisima (kontaktirajte kvalificiranog električara ako je potrebno).

Jedinica za napajanje ima ugrađenu RF jedinicu i neće raditi ako se stavi u metalni ormarić.

B

Ožičenje

Provedite spojni kabel od jedinice za napajanje do prozora. Ožičenje u krovnim prozorima opisano je u isporučenim uputama za ožičenje.

Kabel dug 8 m ima poprečni presjek $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Po potrebi se može produljiti do 12 m kabelom iste vrste (maks. ukupna duljina: 20 m). Ako kabel mora biti dulji od 20 m, isporučeni kabel morate zamijeniti kabelom poprečnog presjeka $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (maks. ukupna duljina: 50 m).

Spajanje proizvoda na jedinicu za napajanje

Prilikom spajanja više od jednog proizvoda kabel provedite u razvodnu kutiju iz koje se kabeli provode do pojedinačnih proizvoda. Razvodnu kutiju morat postaviti što je bliže moguće proizvodima kojima je potrebno strujno napajanje.

Spajanje proizvoda na dodatne jedinice za napajanje

Prilikom ugradnje više od jedne jedinice za napajanje upotrijebite zasebni dvojezgreni kabel za svaku jedinicu za napajanje. Ne upotrebljavajte višebojne kabele jer može doći do ometanja signala između jedinica za napajanje i spojenih proizvoda.

Važno

Uvijek poštujujte polaritet (+/-) na proizvodu.

C

Početno podešavanje

Prije započinjanja početnog podešavanja proizvod koji je potrebno napajati mora biti postavljen na prozor i spojen na jedinicu za napajanje.

Sljedeća tri koraka moraju biti završena u roku od 10 minuta.

1. Spojite jedinicu za napajanje s dovodom struje.
2. Skinite traku s isporučenog daljinskog upravljača.
3. Pritisnite tipku RESET (na 1 sekundu) na poledini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom.

Sada možete početi upravljati proizvodom.

Napomena: Ako prođe više od 10 minuta, isključite dovod struje i ponovno pokrenite postupak.

Napomena: Ako postoji više jedinica za napajanje, morate dovršiti početno podešavanje za svaku jedinicu za napajanje zasebno.

D

Upravljanje

Tipke za upravljanje proizvodom Ⓐ

⌚ OTVORI/GORE/UPALI ili ⌚ ZATVORI/DOLJE/UGASI

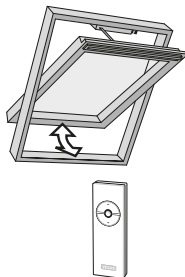
Kratki pritisak: proizvod će prijeći u završni položaj.

Dugi pritisak: proizvod će se pomicati sve dok je pritisnuta tipka.

Tipka za zaustavljanje Ⓑ

⌚ Kratki pritisak: proizvod se zaustavlja.

Isporučeni daljinski upravljač namijenjen je za upravljanje jednim proizvodom spojenim na jedinicu za napajanje, primjerice jednim elektromotorom, jednom vanjskom roletom, jednim unutarnjim rolooom ili jednim setom svjetala na oblozi.



Ako je jedinica za napajanje predviđena za napajanje više od jednog proizvoda, morate dodatno kupiti upravljački panel KLR 200. Upravljački panel služi za pojedinačno upravljanje proizvodima.

Na stranici 165 pogledajte kako kopirati sadržaj s daljinskog upravljača na upravljački panel KLR 200.



E

Postavljanje držača za daljinski upravljač

Napomena: prije no postavite držač na zid, preporučamo vam provjeriti može li daljinski upravljač upravljati odgovarajućim proizvodima iz pričvršćenog položaja.

F

Postavljanje daljinskog upravljača

Daljinski upravljač po potrebi možete pričvrstiti za držač kao što je prikazano.

G

Zamjena baterija

Umetnite nove baterije (vrsta AAA, 1,5 V) u daljinski upravljač kako je prikazano.

H

Resetiranje

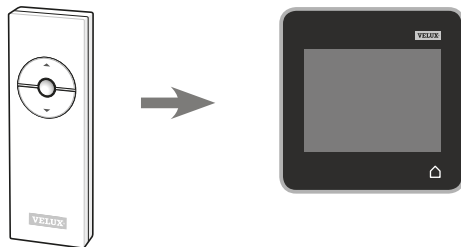
Spojene proizvode možete resetirati skidanjem poklopca jedinice za napajanje i pritiskom i držanjem tipke za resetiranje RESET najmanje 5 sekundi. Ponovna registracija je sada moguća, pogledajte poglavlje *Početno podešavanje*.

Napomena: Povezani proizvodi nakratko će se pomicati naprijed-nazad nasumičnim redoslijedom, što znači da su spremni za registraciju.

Dodavanje upravljačkog panela KLR 200 u sustav

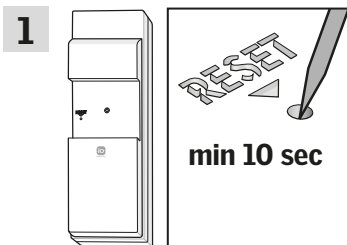
Upute u nastavku prikazuju kako kopirati sadržaj s isporučenog daljinskog upravljača na upravljački panel KLR 200 putem kojeg potom možete upravljati svim proizvodima.

Kompletne upute za upravljački panel KLR 200 dostupne su u vašoj tvrtki VELUX. Pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite www.velux.com.



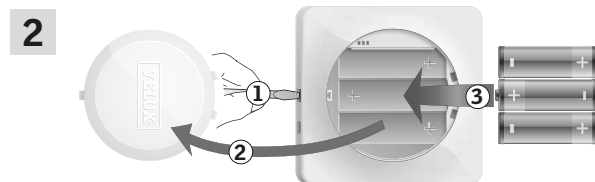
Prvo provedite korak 1 pomoću daljinskog upravljača.

Pritisnite tipku RESET koja se nalazi na stražnjoj strani šiljatim predmetom i držite tako najmanje 10 sekundi kako biste pripremili proizvode za kopiranje.



Sada imate dvije minute za provođenje koraka 2-6 pomoću upravljačkog panela KLR 200.

Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti gumb za otpuštanje, kao što je prikazano na slici ①, ②. Umetnite baterije (vrsta AA/LR6) ③. Vratite poklopac.



Odaberite jezik ①. Dotaknite ⇌ ②.

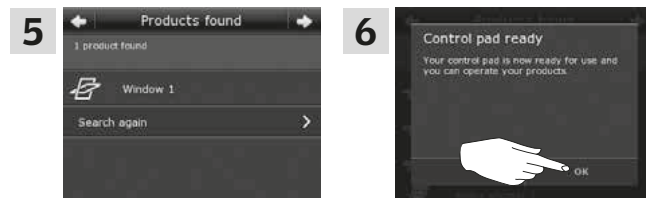
Sljedite upute na zaslonu i kada budete spremni dotaknite ⇌.



Upravljački panel prikazuje da je pronašao proizvode.

Napomena: Ako upravljački panel ne pronađe sve proizvode, dotaknite "Pretraži ponovno" i sljedite upute na zaslonu.

Dotaknite "U redu".





Izjava o sukladnosti

Sukladno s Direktivom 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® kontrolni sustav KUX 110 (3UC B02 i 3UR B01)

- sukladan Direktivi o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktivi o radio opremi 2014/53/EU kao i odgovarajućim izmjenama i
- proizveden sukladno harmoniziranim standardima EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) i EN 55024(2010).

Kada je gore navedeni kontrolni sustav spojen na VELUX INTEGRA® elektromotor, ili ako je drugi VELUX INTEGRA® motor ugrađen u VELUX krovni prozor, zajedno čine cjeloviti sustav koji se ne bi trebao pustiti u uporabu dok ga se ne postavi sukladno uputama i zahtjevima.

Cijeli je sustav potom sukladan s osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/35/EU, 2014/30/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća te odgovarajućim izmjenama.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Satura rādītājs

Svarīga informācija	171-172
Iepakojuma saturs	173
Barošanas bloka uzstādīšana	174
Elektroinstalācija	175
Sākotnējā iestatīšana	176
Vadība	177
Tālvadības pults turētāja uzstādīšana	178
Tālvadības pults uzstādīšana	178
Bateriju nomainīšana	178
Atiestatīšana	178
Skārienjutīgās vadības pults KLR 200 pievienošana sistēmai	179-180
Atbilstības deklarācija	181

Svarīga informācija

Pirms uzstādīšanas rūpīgi izlasiet instrukcijas. Lūdzu, saglabājiēt šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā nododiet šos norādījumus jaunajam lietotājam.

Drošība

- Barošanas bloku drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir saņēmuši instrukcijas par tā drošu lietošanu un saprot iesaistītos draudu riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskatīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar barošanas bloku vai tālvadības pulti.
- Ieteicams novietot tālvadības pulti tajā telpā, kurā ir uzstādīts izmantotajam produkts.
- Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai pievienotā ierīce nevar radīt bojājumus īpašumam vai cilvēkiem un mājdzīvniekiem.
- Bojātu elektrības vadu drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis, kas ievēro vietējo nacionālo normatīvu prasības.
- Ja nepieciešams remonts vai regulēšana, atvienojiet strāvas padevi un nodrošiniet, lai tā nejausi netiktu ieslēgta.
- Barošanas bloku nedrīkst aizklāt (maksimālā apkārtējā temperatūra: 50 °C).

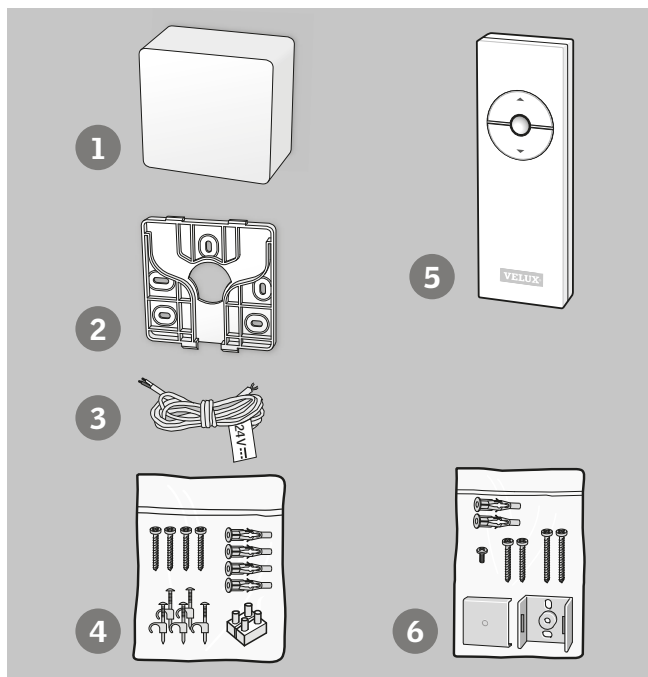
Produkts

- Barošanas bloks paredzēts lietošanai kopā ar oriģinālajiem VELUX produktiem. Pieslēgšana citiem produktiem var radīt bojājumus vai darbības traucējumus.
- Barošanas bloks ir saderīgs ar produktiem, kam ir io-homecontrol® logotips.

- Tālvadības pults darbības pamatā ir vienvirziena radiolīnijas RF komunikācija, kura apzīmēta ar simbolu . Šis marķējums atrodas zem bateriju atvēruma vāciņa.
- Radiofrekvences josla: 868 MHz.
- Radiofrekvences diapazons: 300 m ārpus telpām. Atkarībā no ēkas konstrukcijas telpās diapazons ir apmēram 30 m. Tomēr ēkās ar dzelzsbetona, metāla griestiem un ģipša sienām ar tērauda konstrukcijas elementiem diapazons var samazināties.
- Elektroierīces pēc kalpošanas laika beigām jānodod atkritumos saskaņā ar nacionālajiem nolietotu elektronisko ierīču iznīcināšanas normatīviem, nevis kopā ar mājaisaimniecības atkritumiem.
- Paredzamais tālvadības pults baterijas kalpošanas ilgums: līdz 1 gadam.
- Lūdzam izlietotās baterijas neizmest pie sadzīves atkritumiem, bet šķirot un utilizēt saskaņā ar nacionālajām vides uzraudzības un saudzēšanas regulām. Baterijas satur ķīmiskas vielas, kas var būt kaitīgas, ja ar tām rīkojas nepareizi vai nepareizi nodod pārstrādei.
-  Izmantojiet izlietoto bateriju nodošanas punktus.
- Iesaiņojumu drīkst izmest atkritumos kopā ar parastajiem mājaisaimniecības atkritumiem.

Apkope un serviss

- Pirms produkta, kas pievienots barošanas blokam, apkopes vai servisa darbu uzsākšanas atvienojiet tīkla vai akumulatora strāvas padevi šim produktam un nodrošiniet, lai šajā laikā tas nejausi netiktu ieslēgts.
- Rezerves daļas var iegādāties VELUX pārstāvniecībā. Lūdzu, paziņojiet datus no parametru plāksnītes.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālruņu sarakstu vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com.



Iepakojuma saturs

- 1 Barošanas bloks
- 2 Barošanas bloka stiprinājums
- 3 Elektrības vads barošanas bloka un produkta savienošanai
- 4 Barošanas bloka skrūves un dībeļi, bloka savienotājs un elektrības vada spaiļi
- 5 Tālvadības pults
- 6 Tālvadības pults turētājs, dībeļi un skrūves

A

Barošanas bloka uzstādīšana

1. Piestipriniet barošanas bloka stiprinājumu pie sienas. Ieteicams novietot barošanas bloku telpā, kurā ir uzstādīts produkts, ko grāsāties pievienot. Ja izmantojat papildu barošanas blokus, stiprinājumiem jābūt izvietotiem vismaz 11 mm attālumā vienam no otra.
2. Pieslēdziet savienošanas elektrības vadu barošanas blokam. **Svarīgi!** Veidojot savienojumu, ievērojiet vadu un produkta polaritāti (+/-).
3. Uzāķējiet barošanas bloku uz stiprinājuma.
4. Piespiediet barošanas bloka vāku, lai tas ar klikšķi tiktu nofiksēts.

Pirms veicat sākotnējo iestatīšanu, nepievienojiet produktam strāvas padevi, skatiet nodaļu *Sākotnējā iestatīšana*.

⚠ Produkta montāžai telpās ar augstu mitruma līmeni un ar skatam slēptu elektroinstalāciju ir jāatbilst nacionālajiem normatīviem (konsultējieties ar kvalificētu elektriķi, ja nepieciešams).

Barošanas blokam ir iebūvēta RF radioiekārta, un tas nedarbošies, ja novietosit to metāla skapī.

B

Elektroinstalācija

Novadiet savienošanas elektrības vadu no barošanas bloka līdz logam. Norādījumi par elektroinstalācijas montāžu jumta logos ir atrodamī komplektā iekļautajās elektroinstalācijas instrukcijās.

8 m elektrības vada izmērs šķērsgrīzumā ir 2 x 0,75 mm². Ja nepieciešams, vadu var pagarināt līdz 12 m, izmantojot tāda paša veida elektrības vadu (maksimālais kopējais garums: 20 m). Ja vajadzīgs elektrības vads, kas garāks par 20 m, komplektā iekļautā elektrības vada vietā jāizmanto vads, kura izmērs šķērsgrīzumā ir 2 x 1,50 mm² (maksimālais kopējais garums: 50 m).

Produktu savienošana ar barošanas bloku

Ja pievienojat vairāk kā vienu produktu, novadiet elektrības vadu līdz sadales kārbai, kas sadala elektrības vadu kūli, lai to varētu savienot ar atsevišķiem produktiem. Sadales kārba jānovieto pēc iespējas tuvāk produktiem, kuriem būs nepieciešama strāvas padeve.

Produktu pievienošana papildu barošanas blokiem

Ja uzstādāt vairāk nekā vienu barošanas bloku, katram no barošanas blokiem izmantojiet atsevišķu divdzīslu elektrības vadu. Neizmantojiet daudzdzīslu elektrības vadus, jo signālu raidīšana starp barošanas blokiem un pievienotajiem produktiem var tikt traucēta.

Svarīgi!

Veidojot savienojumu, ievērojiet vadu un produkta polaritāti (+/-).

C

Sākotnējā iestatīšana

Pirms veicat sākotnējo iestatīšanu, produktam, kas tiks apgādāts ar strāvu, jābūt pieslēgtam pie loga un savienotam ar barošanas bloku.

Nākamie trīs soļi jāpabeidz 10 minūšu laikā.

1. Pieslēdziet barošanas bloku strāvas padevei.
2. Noņemiet komplektā iekļauto tālvadības pults sloksni.
3. Ar asu priekšmetu tālvadības pults aizmugurē (1 sekunde) nospiediet RESET pogu.

Produktu tagad var lietot.

Piezīme. Ja darbība tiek veikta ilgāk nekā 10 minūtes, atvienojiet strāvas padevi un sāciet procedūru no sākuma.

Piezīme. Ja izmantojat vairāk nekā vienu barošanas bloku, sākotnējā iestatīšana jāveic katram barošanas blokam atsevišķi.

D

Vadība

Produkta darbināšanas taustiņi [Ⓐ]

⦿ ATVĒRT/UZ AUGŠU/IESLĒGT vai ⦿ AIZVĒRT/UZ LEJU/IZSLĒGT

Īslaicīga taustiņa nospiešana: produkts pārvietojas līdz gala stāvoklim.

Ilgstoša taustiņa nospiešana: produkts pārvietojas līdz brīdim, kad pogu atlaiž.

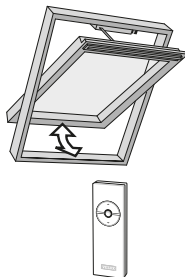
Stop taustiņš [Ⓑ]

⦿ Īslaicīga taustiņa nospiešana: produkts apstājas.

Komplektā iekļautā tālvadības pults ir paredzēta viena produkta, kas pievienots pie barošanas bloka, vadībai, piemēram, viena elektromotora, viena ruļļveida slēga, vienas ruļļveida žalūzijas vai viena rāmja gaismas ķermeņa vadībai.

Ja barošanas bloks pievada strāvu vairāk nekā vienam produktam, jums papildus jāiegādājas skārienjutīgā vadības pults KLR 200. Ar šo skārienjutīgo vadības pulti pievienotos produktus varēsīt vadīt atsevišķi.

179. lappusē varat izlasīt, kā var pārko-pēt tālvadības pults saturu skārienjuti-gajā vadības pulti KLR 200.



E

Tālvadības pults turētāja uzstādīšana

Piezīme. Pirms turētāja nostiprināšanas pie sienas ieteicams pārbaudīt, vai no šīs pozīcijas attiecīgos produktus iespējams darbināt ar tālvadības pulti.

F

Tālvadības pults uzstādīšana

Ja nepieciešams, tālvadības pulti var nostiprināt turētājā, kā parādīts attēlā.

G

Bateriju nomaiņa

Ievietojiet jaunās baterijas (AAA tipa, 1,5 volti), kā parādīts attēlā.

H

Atiestatīšana

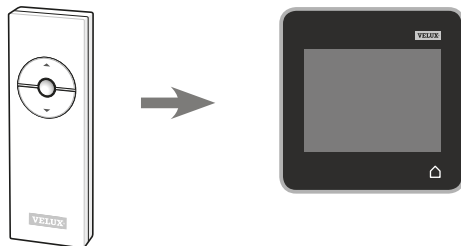
Pievienotos produktus var atiestatīt, noņemot barošanas bloka vāku un vismaz piecas sekundes turot nospiestu RESET pugu. Produktus tagad var reģistrēt, skatiet nodaļu *Sākotnējā iestatišana*.

Piezīme. Pievienotie produkti īsu laiku patvaļīgi pārvietosies turp un atpakaļ, norādot, ka tos var reģistrēt.

Skārienjutīgās vadības pults KLR 200 pievienošana sistēmai

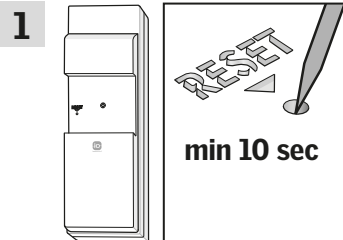
Tālāk sniegti norādījumi, kā iekopēt jau komplektā iekļautās tālvadības pults saturu skārienjutīgajā vadības pultī KLR 200, ar ko varēs vadīt visus produktus.

Skārienjutīgās vadības pults KLR 200 pilnīgās instrukcijas iespējams iegādāties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālrunu sarakstu vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com.



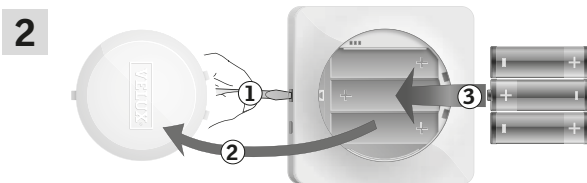
Vispirms izpildiet ar tālvadības pultī 1. darbību.

Vismaz 10 sekundes ar smailu priekšmetu turiet nospiestu aizmugurē esošo RESET pogu, lai sagatavotu produktu informācijas satura kopēšanu.



Tagad divu minūšu laikā izpildiet ar skārienjutīgo vadības pultī KLR 200 2.-6. darbību.

Noņemiet baterijas nodalījuma vāciņu, ar skrūvgriezi nospiežot atlaišanas pogu, kā parādīts attēlā ①, ②. Ievietojiet baterijas (AA/LR6 tipa) ③. Uzlieciet vāciņu.



Izvēlieties valodu ①. Pieskarieties ⇨ ②.

Izpildiet displejā redzamos norādījumus un pēc tam pieskarieties ⇨.



Skārienjutīgā vadības pults rāda, ka ir atrasti produkti.

Piezīme. Ja skārienjutīgā vadības pults neatrada visus produktus, pieskarieties pogai "Meklēt vēlreiz" un izpildiet displejā redzamos norādījumus. Pieskarieties "Labi".





Atbilstības deklarācija

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu
2014/35/ES

Mēs ar šo apliecinām, ka VELUX INTEGRA® kontroles sistēma KUX 110
(3UC B02 un 3UR B01)

- atbilst Zemsprieguma direktīvas 2014/35/ES, Elektromagnētiskās
saderības direktīvas 2014/30/ES un Radioiekārtu direktīvas
2014/53/ES noteikumiem un
- izstrādājuma ražošanā ir ievēroti harmonizētie standarti
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) un
EN 55024(2010).

Kad iepriekš minētā kontroles sistēma ir savienota ar VELUX INTEGRA®
elektromotoru vai citu VELUX INTEGRA® motoru, kas uzstādīts uz
VELUX jumta loga, šī kopējā sistēma ir uzskatāma par mehānismu,
kuru aizliegts ekspluatēt, ja tas nav uzstādīts atbilstoši instrukcijām un
prasībām.

Gala sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Eiropas Parlamenta
un Padomes direktīvām 2006/42/EK, 2014/35/ES, 2014/30/ES un
2014/53/ES.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Turiny

Svarbi informacija	185-186
Pakuotės turinys	187
Maitinimo bloko montavimas	188
Elektros laidai	189
Pradinis nustatymas	190
Valdymas	191
Nuotolinio valdymo pulto laikiklio pritvirtinimas	192
Nuotolinio valdymo pulto pritvirtinimas	192
Baterijų keitimas	192
Atkūrimas	192
Valdymo ekrano KLR 200 prijungimas prie jūsų sistemos	193-194
Atitikties deklaracija	195

Svarbi informacija

Prieš montuodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Prašom išsisaugoti instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- Maitinimo bloką gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jo saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikai negali žaisti su maitinimo bloku arba nuotolinio valdymo pultu.
- Nuotolinio valdymo pultą patariama laikyti kambaryje, kuriame sumontuotas juo valdomas gaminys.
- Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį įsitinkinkite, ar langas su elektros įrenginiais bus eksploatuojamas nerizikuojant sugadinti turtą arba sužaloti žmones ar gyvūnus.
- Jeigu maitinimo tinklo kabelis yra pažeistas, jį turi pakeisti kvalifikuoti darbininkai, laikydamiesi šalies reikalavimų.
- Jeigu reikia atlikti remonto ar reguliavimo darbus, išjunkite maitinimo tiekimą ir užtikrinkite, kad maitinimas negalės būti vėl netyčia įjungtas.
- Draudžiama uždengti maitinimo bloką (didžiausia supanti temperatūra: 50 °C).

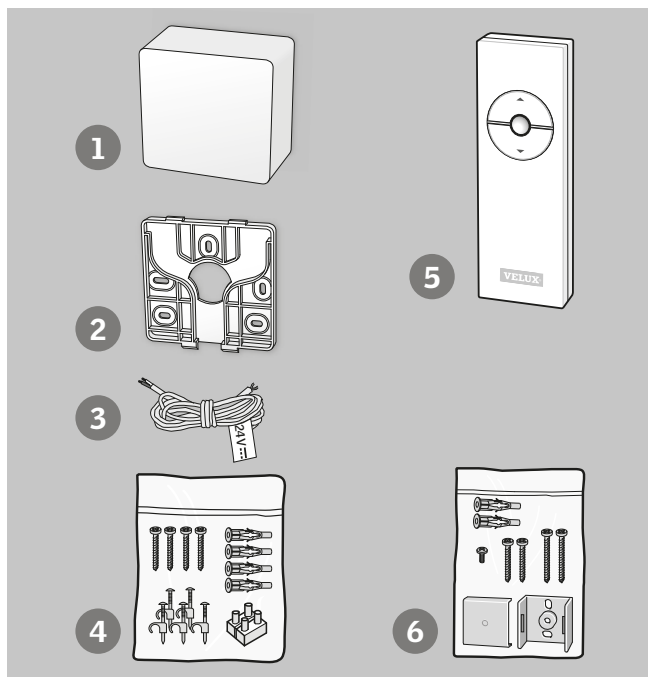
Gaminys

- Maitinimo blokas yra skirtas naudoti su originaliais VELUX gaminiais. Jeigu jis bus naudojamas su kitais gaminiais, gali sugesti arba imti blogai veikti.
- Maitinimo blokas yra suderinamas su gaminiais, turinčiais io-homecontrol® logotipą.

- Nuotolinio valdymo pulto veikimas yra pagrįstas vienkrypčiu radijo dažnių ryšiu ir yra pažymėtas simboliu . Šis simbolis galima rasti po baterijų dangteliu.
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz.
- Radijo dažnių veikimo diapazonas: 300 m tuščiame lauke. Priklausomai nuo pastato konstrukcijos, veikimo diapazonas viduje yra apie 30 m. Tačiau, jeigu pastato konstrukcijos pagamintos iš gelžbetonio, lubos – metalinės arba gipso sienos su metaliniais įtvaisais, šis diapazonas gali sumažėti.
- Elektronikos gaminiai turi būti išmetami vadovaujantis šalies įstatymais, reglamentuojančiais elektroninių atliekų utilizavimą; šių atliekų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Numatomas nuotolinio valdymo pulto baterijos naudojimo laikas: iki 1 metų.
- Panaudotų baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Utilizuokite jas pagal galiojančius šalyje atliekų tvarkymo reikalavimus. Baterijų sudėtyje esančios medžiagos gali būti pavojingos, jeigu baterijos naudojamos ar utilizuojamos netaisyklingai.
-  Jeigu įmanoma, panaudotas baterijas pristatykite į atliekų surinkimo punktą.
- Pakuotės gali būti išmetamos kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

- Prieš atlikdami gaminio, prijungto prie maitinimo bloko, priežiūros arba techninio aptarnavimo darbus, išjunkite maitinimo tiekimą ir užtikrinkite, kad tuo laiku maitinimas neįsijungs.
- Atsargines dalis galima gauti VELUX kompanijoje. Prašome suteikti informaciją, nurodytą duomenų plokštėje.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.



Pakuotės turinys

- 1 Maitinimo blokas
- 2 Sieninis laikiklis maitinimo blokui
- 3 Jungiamasis kabelis tarp maitinimo bloko ir gaminio
- 4 Varžtai ir sieniniai kištukai maitinimo blokui, bloko jungtis ir kabelio kabliukai
- 5 Nuotolinio valdymo pultas
- 6 Nuotolinio valdymo pulto, sieninių kištukų ir varžtų laikiklis

A

Maitinimo bloko montavimas

1. Sumontuokite maitinimo bloko sieninį laikiklį prie sienos. Rekomenduojama laikyti maitinimo bloką patalpoje, kurioje sumontuotas gaminys, prie kurio bus jungiama. Jei naudojami papildomo maitinimo blokai, tarp sieninių laikiklių turi būti bent 11 mm tarpas.
2. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie maitinimo bloko.
Svarbu: poliškumas (+/-) turi būti išlaikomas iki pat gaminio.
3. Prikabinkite maitinimo bloką prie sieninio laikiklio.
4. Spustelėkite dangtelį ant maitinimo bloko.

Kol nepradėjote pradinio nustatymo, nejunkite prie maitinimo tiekimo, žr. skyrių *Pradinis nustatymas*.

⚠ Montavimas aukšto drėgnumo koeficiento patalpose ir paslėptų elektros laidų montavimas turi atitikti keliamus šalies reikalavimus (jei reikia, kreipkitės į profesionalų elektriką).

Maitinimo blokas turi integruotąjį radijo ryšio bangų įrenginį, todėl, jį įtaisius metalinėje spintoje, jis neveiks.

B**Elektros laidai**

Nutieskite jungiamąjį kabelį nuo maitinimo bloko iki lango. Elektros laidai, naudojami stogo langams, yra aprašyta tiekiamų laidų instrukcijose.

8 m kabelis turi 2 x 0,75 mm² skerspjūvį. Prireikus, naudojant to paties tipo kabelį, jį galima pailginti iki 12 m (didž. bendrasis ilgis: 20 m). Jei kabelis turi būti ilgesnis nei 20 m, tiekiamą kabelį būtina pakeisti tokiu, kurio skerspjūvis yra 2 x 1,50 mm² (didž. bendrasis ilgis: 50 m).

Gaminių jungimas prie maitinimo bloko

Jungdami daugiau nei vieną gaminį, nutieskite kabelį iki skirstymo dėžės, iš kurios kabeliai yra paskirstomi prie pavienių gaminių. Skirstymo dėžę padėkite kuo arčiau gaminių, kuriems turi būti tiekiamas maitinimas.

Gaminių jungimas prie papildomų maitinimo blokų

Montuodami daugiau nei vieną maitinimo bloką, kiekvienam blokui naudokite atskirą dvišerdį kabelį. Nenaudokite daugiašerđių kabelių, kadangi gali būti sutrikdyti signalai tarp maitinimo blokų ir prijungtų gaminių.

Svarbu

Poliškumas (+/-) turi būti išlaikomas iki pat gaminio.

C**Pradinis nustatymas**

Prieš pradėdant pradinį nustatymą, gaminį, kuriam turi būti tiekiamas maitinimas, būtina pritvirtinti prie lango ir prijungti prie maitinimo bloko.

Kitus tris etapus reikia baigti per 10 minučių.

1. Prijunkite maitinimo bloką prie maitinimo tiekimo.
2. Nuimkite juostelę nuo tiekiamo nuotolinio valdymo pulto.
3. Smailiu daiktu paspauskite (1 sekundę) nuotolinio valdymo pulto galinėje pusėje esantį RESET mygtuką.

Dabar gaminį galite naudoti.

Pastaba: jei nespėsite to atlikti per 10 minučių, atjunkite maitinimo tiekimą ir iš naujo atlikite procedūrą.

Pastaba: jeigu turite daugiau nei vieną maitinimo bloką, per vieną kartą turite atlikti vieno maitinimo bloko pradinio nustatymo procedūrą.

D

Valdymas

Gaminio valdymo klavišai Ⓐ

⌚ ATVERTI/PAKELTI/IJUNGTI
arba ⌚ UŽVERTI/NULEISTI/IŠJUNGTI

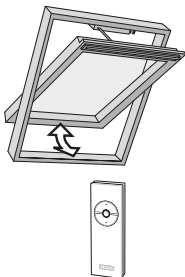
Trumpas paspaudimas: gaminys nukeliaus į galinę padėtį.

Ilgas paspaudimas: gaminys keliaus, kol bus nuspaustas klavišas.

Sustabdymo klavišas Ⓑ

● Trumpas paspaudimas: gaminys sustoja.

Tiekiamas nuotolinio valdymo pultas yra skirtas vienam prie maitinimo bloko prijungtam gaminiui valdyti, pvz., vienam lango valdikliui, vienai išorinei žaliuzei, vienai ritininei užuolaidėlei arba vienam šviestuvų stoglangiui komplektui.



Jei maitinimo blokas turi tiekti maitinimą daugiau nei vienam gaminiui, papildomai turite įsigyti valdymo ekraną KLR 200. Valdymo ekranas valdys gaminius atskirai.

193 psl. jūs galite pamatyti, kaip nukojuoti nuotolinio valdymo pulto turinį į valdymo ekraną KLR 200.



E

Nuotolinio valdymo pulto laikiklio pritvirtinimas

Pastaba: prieš pritvirtindami laikiklį prie sienos, patikrinkite, ar nuotolinio valdymo pultu iš tokios padėties galima valdyti atitinkamus gaminius.

F

Nuotolinio valdymo pulto pritvirtinimas

Jeigu reikia, nuotolinio valdymo pultą prie laikiklio galima pritvirtinti kaip parodyta.

G

Baterijų keitimas

Įdėkite naujas baterijas (AAA tipo, 1,5 V) kaip parodyta.

H

Atkūrimas

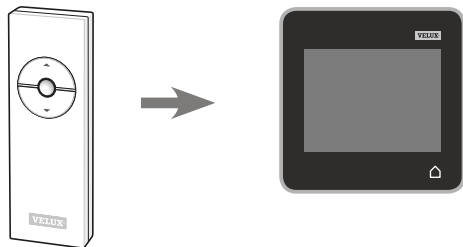
Prijungtus gaminius galima atkurti nuimant maitinimo bloko dangtį ir bent 5 sekundes nuspaudžiant RESET mygtuką. Dabar galima užregistruoti, žr. skyrių *Pradinis nustatymas*.

Pastaba: prijungti gaminiai atsitiktine tvarka trumpai judės atgal ir pirmyn, kad pamatytumėte, jog jie paruošti registracijai.

Valdymo ekrano KLR 200 prijungimas prie jūsų sistemos

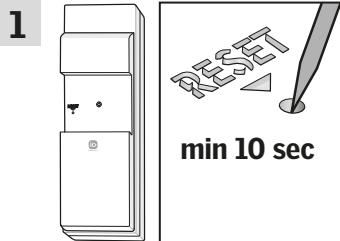
Toliau pateiktos instrukcijos pademonstruoja, kaip nukopijuoti tiekiamo nuotolinio valdymo pulto turinį į valdymo ekraną KLR 200, iš kurio vėliau galima valdyti visus gaminius.

Visas valdymo ekrano KLR 200 instrukcijas galite gauti iš savo VELUX kompanijos, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.



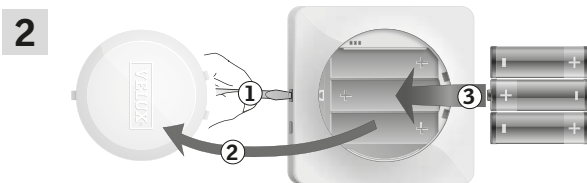
Pirmiausia atlikite 1 veiksmą su nuotolinio valdymo pultu.

Norėdami paruošti gaminius turiniui kopijuoti, smailiu daiktu bent 10 sekundžių spauskite RESET mygtuką galinėje pusėje.



Dabar per dvi minutes turite atlikti 2-6 veiksmus su valdymo ekranu KLR 200.

Atsuktuvu, kaip parodyta ①, ②, paspausdami atleidimo mygtuką, nuimkite baterijų skyriaus dangtelį. Įstatykite baterijas (AA/LR6 tipo) ③. Uždėkite dangtelį.



Pasirinkite kalbą ①. Bakstelėkite ⇨ ②.

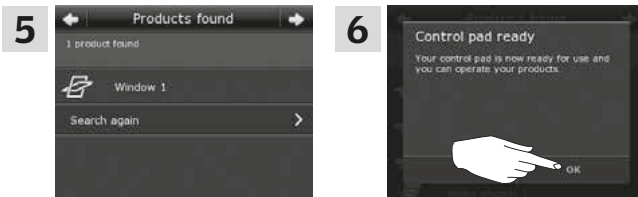
Vykdykite ekrane pateiktus nurodymus, kai būsite pasirengę, bakstelėkite ⇨.



Valdymo ekranas parodo, kad jis aptiko gaminius.

Pastaba: jei valdymo ekranas aptinka ne visus gaminius, bakstelėkite "Vėl ieškoti" ir vykdykite ekrane pateiktus nurodymus.

Bakstelėkite "OK".





Atitikties deklaracija

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/35/ES

Mes pareiškiame, kad VELUX INTEGRA® valdymo sistema KUX 110 (3UC B02 ir 3UR B01)

- atitinka Žemų įtampų įrenginių direktyvą 2014/35/ES, EMS direktyvą 2014/30/ES ir Radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES bei jų pataisas ir
- buvo pagaminta vadovaujantis suderintais standartais
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) ir
EN 55024(2010).

Kai minėta valdymo sistema yra prijungiama prie VELUX INTEGRA® lango valdiklio arba kito prie VELUX stogo lango sumontuoto VELUX INTEGRA® variklio, visa sistema yra laikoma įrenginiu, kuris negali būti pradėtas naudoti, kol nėra sumontuotas pagal instrukcijas ir reikalavimus.

Visa sistema atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/35/ES, 2014/30/ES ir 2014/53/ES bei jų pataisas.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Tartalom

Fontos tudnivalók	199-200
A csomag tartalma	201
A tápegység telepítése	202
Vezetékelés	203
Alapbeállítások	204
Működtetés	205
A távirányító tartójának rögzítése	206
A távirányító rögzítése	206
Elemek cseréje	206
Visszaállítás	206
A KLR 200 érintőképernyős vezérlő hozzáadása a rendszerhez	207-208
Megfelelőségi nyilatkozat	209

Fontos tudnivalók

A beépítés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- A tápegységet megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyerekeknek nem szabad a tápegységgel és a távirányítóval játszaniuk.
- Ajánlott a távirányítót abban a helyiségben tartani, ahol a használni kívánt termék telepítve van.
- A működtetést megelőzően győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott termék üzemeltethető-e anélkül, hogy bárminemű kár keletkezne az épületben, vagy az bármi módon sérülést okozna emberekben vagy állatokban.
- Ha a főkábel megsérül, a helyi szabályozásoknak megfelelően minősített szakemberrel kell kicseréltetni.
- Amennyiben a berendezést szerelni vagy igazítani kell, válassza le azt a hálózati áramellátásról, és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen véletlenül áram alá helyezni.
- A tápegységet nem szabad letakarni (maximális környezeti hőmérséklet: 50 °C).

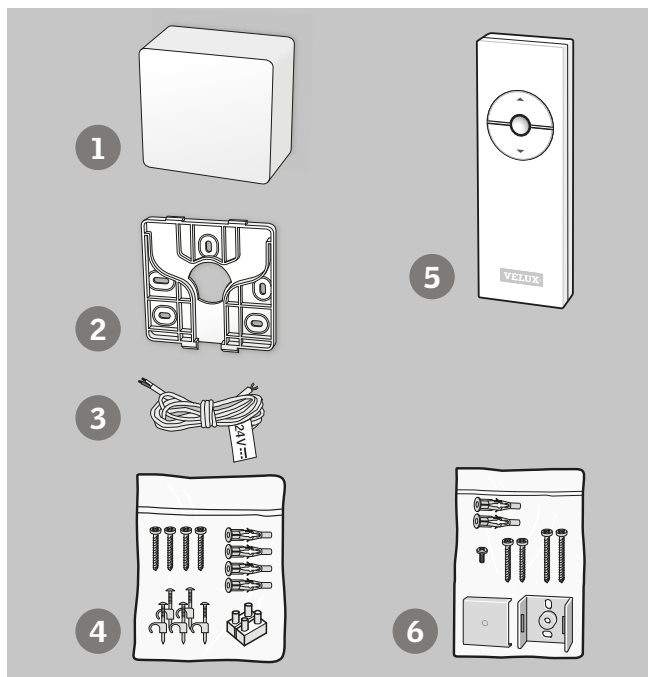
A termékről

- A tápegységet eredeti VELUX termékekhez tervezték. Más termékekhez történő csatlakoztatás meghibásodáshoz vagy hibás működéshez vezethet.

- A tápegység kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- A távirányító működése egyirányú RF (rádiófrekvenciás) kommunikáción alapul, és  jelzéssel van ellátva. A jelzés az elemfedő lap alatt található.
- Rádiófrekvencia sáv: 868 MHz.
- A rádiófrekvencia hatótávolsága: 300 m (szabad térben). Az épület konstrukciójától függően a beltéri hatótávolság kb. 30 m. Beton épületelemek, fémmennyezetek, valamint acélelemeket tartalmazó gipszkarton falak mérsékelhetik ezt a távolságot.
- A leselejtezett elektromos termékeket az elektromos hulladékra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, nem dobhatók a háztartási hulladékok közé.
- A távirányító elemeinek várható élettartama: max. 1 év.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétkébe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
-  A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) kijelölt hatósági gyűjtőponton helyezzük el.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.

Karbantartás és szerviz

- A tápegységhez csatlakoztatott terméket áramtalanítani kell bárminemű karbantartás (beleértve az üvegtáblák tisztítását) vagy szervizmunka előtt, és gondoskodni kell arról, hogy az a munkálatok ideje alatt ne kerülhessen áram alá.
- Pótalkatrészeket a VELUX cég helyi értékesítőjénél igényelhet. Ehhez adja meg az adatcímken szereplő információkat.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatók.



A csomag tartalma

- 1 Tápegység
- 2 Tápegység fali konzolja
- 3 A tápegység és a termék közötti kábel csatlakoztatása
- 4 Csavarok és tiplik a tápegységhez, sorkapocs csatlakozóhoz és kábelcsorítóhoz
- 5 Távirányító
- 6 Távirányító tartója, tiplik és csavarok

A

A tápegység telepítése

1. Szerelje a tápegység fali konzolját a falra. Javasolt a tápegység elhelyezése abba a helyiségben, ahol a csatlakoztatandó termék telepítve van.
További tápegységek esetében a fali konzoloknak egymástól legalább 11 mm távolságban kell elhelyezkedniük.
2. A csatlakozókábel csatlakoztatása a tápegységhez.
Fontos! A polaritást (+/-) a termék minden részén be kell tartani.
3. Akassza a tápegységet a fali konzolra.
4. Pattintsa a fedelet a tápegységre.

Ne csatlakoztassa a hálózati áramellátást az alapbeállítások megkezdése előtt, lásd az *Alapbeállítások* részt.

△ A magas páratartalmú helyiségekbe történő felszerelést és a rejtett huzalozást az erre vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell elvégezni (szükség esetén kérje szakképzett villanyszerelő segítségét).

A tápegység beépített rádiófrekvenciás egységgel rendelkezik, és fémszekrénybe helyezve nem lesz működőképes.

B

Vezetékelés

Vezesse a csatlakozókábelt a tápegységtől az ablakhoz. A tetőtéri ablakok vezetékelését a mellékelt vezetékelési utasítások írják le.

A 8 m hosszú kábel keresztmetszete $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Ha szükséges, akkor azonos kábeltípust felhasználva legfeljebb 12 m-ig bővíthető (maximális teljes hossz: 20 m). Ha a kábelnek 20 m-nél hosszabbnak kell lennie, akkor a megadott kábelt le kell cserélni $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ keresztmetszetű kábelre (maximális teljes hossz: 50 m).

Termékek csatlakoztatása tápegységhez

Ha több terméket csatlakoztat, vezesse a kábelt egy elosztódobozhoz, ahonnan a kábelek eloszthatók az egyéni termékekhez. Az elosztódobozt az árammal ellátni kívánt termékekhez a lehető legközelebb kell elhelyezni.

Termékek csatlakoztatása további tápegységekhez

Ha több tápegységet telepít, akkor használjon külön kéteres kábelt minden tápegységhez. Ne használjon többeres kábelt, mivel az zavarhatja a tápegységek és a csatlakoztatott termékek közötti jelet.

Fontos

A polaritást (+/-) a termék minden részén be kell tartani.

C

Alapbeállítások

Az alapbeállítások indítása előtt az árammal ellátni kívánt terméket rögzíteni kell az ablakra, és csatlakoztatni kell a tápegységhez.

A következő három lépést 10 percen belül kell végrehajtani.

1. Csatlakoztassa a tápegységet az elektromos hálózathoz.
2. Távolítsa el a biztonsági szalagot a mellékelt távirányítóról.
3. Nyomja be a RESET gombot (1 másodperc) a távirányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal.

A termék ezek után működtethető.

Megjegyzés: Ha túllépi a 10 percet, akkor szüntesse meg a hálózati tápellátást, és kezdje előlről.

Megjegyzés: Ha több tápegysége van, akkor egyszerre egy tápegység alapbeállítását kell elvégeznie.

D

Működtetés

A termék működtetésének gombjai ①

NYIT/FEL/BE vagy ZÁR/LE/KI

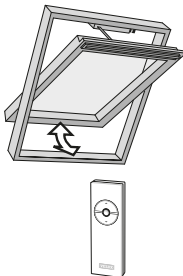
Rövid lenyomás: A termék a végpozícióba áll.

Hosszú lenyomás: A termék a gomb felengedéséig nyílik, illetve záródik.

Leállítás gomb ②

Rövid lenyomás: A termék leáll.

A mellékelt távirányítót úgy tervezték, hogy a tápegységhez csatlakoztatott egy terméket, például ablakmozgató motort, egy redőnyt, egy rolettát vagy a világítások egy csoportját működtesse.



Ha a tápegység több terméket lát el árammal, akkor meg kell vásárolnia a KLR 200 érintőképernyős vezérlőt is. Az érintőképernyős vezérlő a termékeket egyenként működteti.

Az 207. oldalon láthatja, hogyan másolhatja át a távirányító tartalmát a KLR 200 érintőképernyős vezérlőre.



E

A távirányító tartójának rögzítése

Megjegyzés: A tartó felrögzítése előtt ajánlott kipróbálni, hogy a távirányító a rögzített pozícióból is működteti-e az adott terméket.

F

A távirányító rögzítése

Igény esetén a távirányító az ábrán látható módon a tartóhoz rögzíthető.

G

Elemek cseréje

Az ábra szerint illesszen be új elemeket (AAA típus, 1,5 volt).

H

Visszaállítás

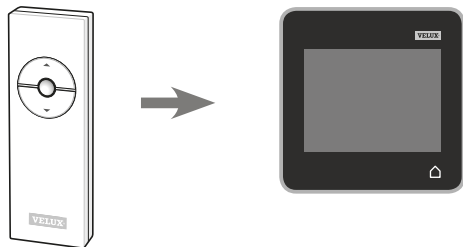
A csatlakoztatott termékek visszaállíthatók a tápegység fedelét eltávolítva és a RESET gombot legalább 5 másodpercig lenyomva. Ezután lehetséges a regisztrálás, lásd az *Alapbeállítások* fejezetet.

Megjegyzés: A csatlakoztatott termékek véletlenszerű sorrendben röviden oda-vissza működnek, jelezve, hogy készen állnak a regisztrálásra.

A KLR 200 érintőképernyős vezérlő hozzáadása a rendszerhez

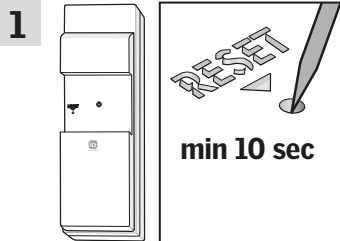
Az alábbi útmutatás alapján másolhatja át a mellékelt távirányító tartalmát a KLR 200 érintőképernyős vezérlőre, ami ezután minden terméket működtethet.

A KLR 200 érintőképernyős vezérlő teljes használati utasítása a VELUX értékesítő vállalatától szerezhető be, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatók.



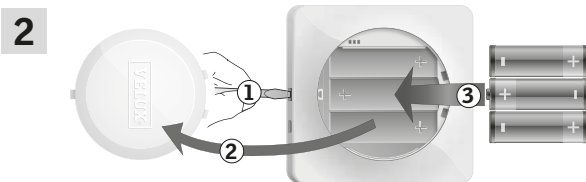
Először hajtsa végre az 1. lépést a távirányítóval.

A termékek másolásra való előkészítéséhez nyomja be a RESET gombot a hátapon egy hegyes végű tárggyal legalább 10 másodpercre.



Mot két percen belül végre kell hajtania a 2-6. lépéseket a KLR 200 érintőképernyős vezérlővel.

Távolítsa el az elemrekesz fedelét, csavarhúzóval megnyomva a kioldógombot az ábra alapján ①. ②. Helyezze be az elemeket (AA/LR6 típusúakat) ③. Helyezze vissza a fedelet.



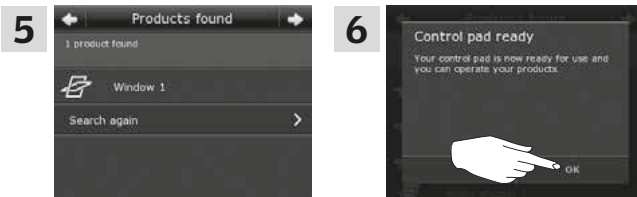
Nyelv kiválasztása ①. Koppintson a ⇨ gombra ②.

Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat, és ha elkészült, koppintson a ⇨ gombra.



Az érintőképernyős vezérlő jelzi, hogy megtalálta a termékeket.

Megjegyzés: Ha az érintőképernyős vezérlő nem találta meg az összes terméket, koppintson a "Keresés újból" parancsra, és kövesse a kijelzőn megjelenő útmutatást. Koppintson az "OK" gombra.





Megfelelőségi nyilatkozat

Az Európai Parlament és a Tanács 2014/35/EU irányelve szerint

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 és 3UR B01) irányítási rendszer

- megfelel a kisfeszültségű termékekre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU módosított irányelvekben foglalt rendelkezéseknek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve);
- gyártása megfelel a következő harmonizált szabványoknak:
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) és
EN 55024(2010).

A fent említett irányítási rendszer VELUX INTEGRA® ablakmozgató motorhoz vagy egy VELUX tetőtéri ablakra szerelt másik VELUX INTEGRA® motorhoz van csatlakoztatva, ezek a termékek együttesen gépet alkotnak, amelyet kizárólag az utasításoknak és a követelményeknek megfelelő telepítés után szabad üzembe helyezni.

A rendszer így megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve): 2006/42/EK, 2014/35/EU, 2014/30/EU és 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Innhold

Viktig informasjon	213-214
Pakkens innhold	215
Montering av strømforsyningsenhet	216
Ledningsføring	217
Startprosedyre	218
Betjening	219
Montering av holder til fjernkontroll	220
Fastmontering av fjernkontroll	220
Utskifting av batterier	220
Nullstilling	220
Tilfør kontrollpad KLR 200 til ditt system	221-222
Samsvarserklæring	223

Viktig informasjon

Les hele veiledningen grundig før montering. Veiledningen bør oppbevares til senere bruk og gis videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- Strømforsyningsenheten kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i hvordan den brukes sikkert, og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med strømforsyningsenheten eller fjernkontrollen.
- Fjernkontrollen bør plasseres i samme rom som produktet den skal betjene, er montert.
- Det tilsluttede produkt bør kun betjenes når brukeren har sikret seg at dette kan skje uten risiko for personer, dyr eller gjenstander.
- Hvis nettleddningen er skadet, skal den skiftes av en fagutdannet person i henhold til nasjonale regler.
- Hvis reparasjon eller justering er nødvendig, skal nettspenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Strømforsyningsenheten må ikke tildekkes (maks. omgivelsestemperatur 50 °C).

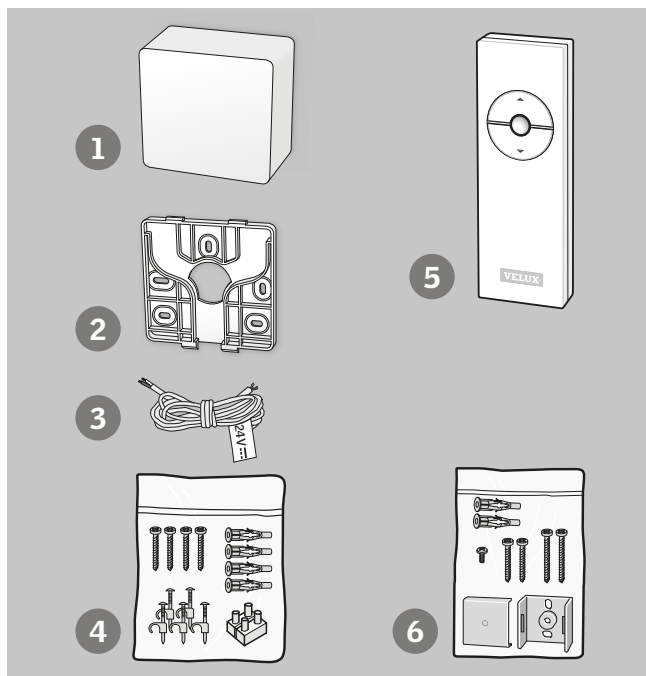
Produkt

- Strømforsyningsenheten er konstruert til bruk sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Strømforsyningsenheten er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Fjernkontrollen er basert på enveis RF (radiofrekvens) kommunikasjon og merket med symbolet . Dette symbolet er vist under batteridekslet.

- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrekkevidde: 300 m i fritt felt. Avhengig av bygningsforholdene er rekkevidden innendørs ca. 30 m. Konstruksjoner med armert betong, metalltak og gipsvegger med stålbjelker kan dog redusere rekkevidden.
- Elektriske produkter må ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men skal avhendes i henhold til nasjonale regler for elektronisk avfall.
- Forventet levetid for fjernkontrollens batterier: opptil 1 år.
- Brukte batterier skal kastes i overensstemmelse med gjeldende nasjonale miljøforskrifter. Batterier inneholder stoffer som kan være skadelige hvis de ikke håndteres og resirkuleres korrekt.
-  Bruk egnede miljøstasjoner for batteriinnsamling.
- Emballasjen kan kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall.

Vedlikehold og service

- Ved vedlikehold og service av et produkt som er tilsluttet strømforsyningsenheten, skal nettspenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Reservedeler kan bestilles hos ditt VELUX salgskontor. Vennligst oppgi informasjonen på typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.



Pakkens innhold

- 1 Strømforsyningsenhet
- 2 Veggbrakett til strømforsyningsenhet
- 3 Ledning mellom strømforsyningsenhet og produkt
- 4 Skruer og murplugger til strømforsyningsenhet, sukkerbit og ledningsholdere
- 5 Fjernkontroll
- 6 Holder til fjernkontroll, murplugger og skruer

A

Montering av strømforsyningsenhet

1. Monter veggbraketten til strømforsyningsenheten på veggen. Det anbefales å plassere strømforsyningsenheten i det rommet hvor produktet som skal tilsluttes, er montert. Ved flere strømforsyningsenheter skal veggbrakettene monteres med en avstand på minst 11 mm.
2. Koble ledningen til strømforsyningsenheten.
Viktig: Polariteten (+/-) skal overholdes helt frem til produktet.
3. Hekt strømforsyningsenheten på veggbraketten.
4. Klikk på lokket til strømforsyningsenheten.

Sett støpselet i stikkontakten når du begynner startprosedyren, se avsnittet *Startprosedyre*.

⚠ Ved montering i våtrom og ved skjult ledningsføring skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Strømforsyningsenheten inneholder en RF-enhet og fungerer ikke i et metallskap.

B

Ledningsføring

Ledningen føres fra strømforsyningsenheten til vinduet. Ledningsføring i takvinduer er beskrevet i vedlagte veiledning for ledningsføring.

Den 8 m lange ledning har et ledningstversnitt på $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Den kan om nødvendig forlenges med opptil 12 m av samme ledningstype (maks. samlet lengde: 20 m). Hvis ledningen skal være over 20 m, skal den medfølgende ledning erstattes med en ledning med et ledningstversnitt på $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (maks. samlet lengde: 50 m).

Tilslutning av produkter til en strømforsyningsenhet

Ved tilslutning av flere produkter føres ledningen frem til en koblingsboks, hvorfra ledningene fordeles til de enkelte produkter. Koblingsboksen plasseres så nært som mulig til produktene som skal forsynes med strøm.

Tilslutning av produkter til flere strømforsyningsenheter

Ved flere strømforsyningsenheter skal det benyttes en separat 2-leder kabel til hver strømforsyningsenhet. Ikke benytt multikabler da signalene mellom strømforsyningsenhetene og produktene kan få forstyrrelser.

Viktig

Polariteten (+/-) skal overholdes helt frem til produktet.

C

Startprosedyre

Produktet som skal forsynes med strøm, skal være montert i vinduet og tilsluttet strømforsyningsenheten før du begynner startprosedyren.

De neste tre trinnene skal gjennomføres i løpet av 10 minutter.

1. Sett støpselet i stikkkontakten.
2. Fjern strips fra medfølgende fjernkontroll.
3. Trykk på RESET-knappen (1 sekund) på baksiden av fjernkontrollen ved hjelp av en spiss gjenstand.

Produktet kan nå betjenes.

Merk: Hvis de 10 minuttene overskrides, skal du trekke ut støpselet og starte forfra.

Merk: Hvis du har flere strømforsyningsenheter, skal du gjøre ferdig startprosedyren for én strømforsyningsenhet av gangen.

D

Betjening

Taster til betjening af produkt ①

⌚ ÅPNE/OPP/SKRU PÅ eller ⌚ LUKK/NED/SKRU AV

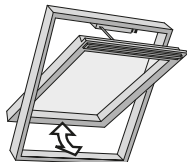
Kort trykk: Produktet kjøres til ytterposisjon.

Langt trykk: Produktet kjører inntil tasten slippes.

Stopptast ②

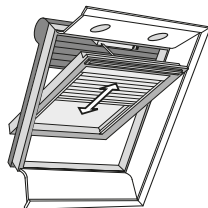
● Trykk: Produktet stoppes.

Den medfølgende fjernkontrollen er beregnet til å betjene ett produkt som er tilsluttet strømforsyningsenheten, f.eks. én vindusåpner, én rulleskodde, én rullgardin eller én karmbelysning.



Hvis strømforsyningsenheten skal forsyne flere produkter med strøm, bør du kjøpe kontrollpad KLR 200. Kontrollpaden betjener produktene individuelt.

På side 221 kan du se hvordan du kopierer innholdet fra din fjernkontroll til kontrolpad KLR 200.



E

Montering av holder til fjernkontroll

Merk: Før holderen festes, anbefales det å kontrollere om fjernkontrollen kan betjene de relevante produktene fra den ønskede plassering.

F

Fastmontering av fjernkontroll

Hvis det ønskes, kan fjernkontrollen skrus fast til holderen som vist.

G

Utskifting av batterier

Nye batterier (type AAA, 1,5 volt) settes i fjernkontrollen som vist.

H

Nullstilling

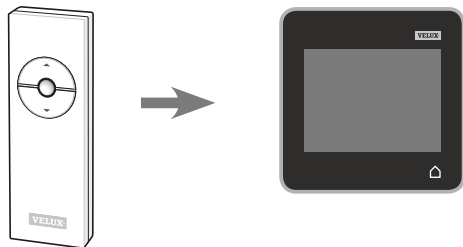
De tilsluttede produktene kan nullstilles ved å ta lokket av strømforsyningsenheten og trykke på RESET-knappen i minst 5 sekunder. Registrering er nå mulig, se avsnittet *Startprosedyre*.

Merk: De tilsluttede produktene kjører kortvarig frem og tilbake i tilfeldig rekkefølge for å indikere at de er klare til å bli registrert.

Tilfør kontrollpad KLR 200 til ditt system

Veiledningen nedenfor viser hvordan du kopierer innholdet fra den medfølgende fjernkontrollen til kontrollpad KLR 200 som deretter kan betjene alle produkter.

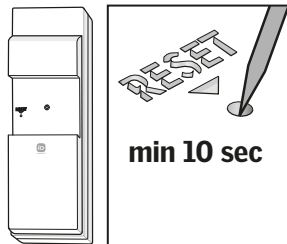
Du kan få full veiledning til kontrollpad KLR 200 hos ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.



Utfør først pkt. 1 med fjernkontrollen.

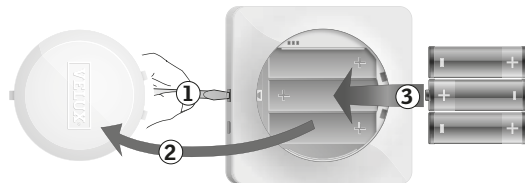
Trykk på RESET-knappen på baksiden med en spiss gjenstand i minst 10 sekunder for å gjøre produktene klare til kopiering.

1



Du har nå to minutter til å utføre pkt. 2-6 med kontrollpad KLR 200. Fjern batterilokket ved å presse på knappen med skrutrekker som vist i illustrasjonen ①, ②. Sett i batterier (type AA/LR6) ③. Sett på lokket igjen.

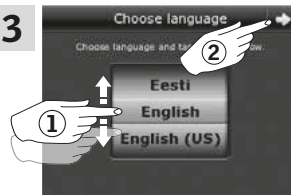
2



Velg språk ①. Trykk på ⇒ ②.

Følg veiledningen i displayet og trykk på ⇒ når du er klar.

3



4



Kontrollpaden viser at den har funnet produktene.

Merk: Trykk på "Søk igjen" hvis kontrollpaden ikke finner alle produktene. Følg deretter veiledningen i displayet.

Trykk på "OK".

5



6





Samsvarserklæring

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv
2014/35/EU

Vi erklærer hermed at VELUX INTEGRA® styresystem KUX 110
(3UC B02 og 3UR B01)

- er i samsvar med Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-direktivet 2014/30/EU og Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU med senere endringer og
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserede standarder EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) og EN 55024(2010).

Når ovenstående styresystem tilsluttes en VELUX INTEGRA® vindusåpner eller en annen VELUX INTEGRA® motor som er monteret i et VELUX takvindu, betraktes det samlede systemet som en maskin som først må tas i bruk når den er monteret i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter.

Det samlede systemet oppfyller heretter de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2014/53/EU med senere endringer.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Zawartość

Ważne informacje	227-228
Zawartość opakowania	229
Instalacja zasilacza	230
Prowadzenie przewodów	231
Pierwsze uruchomienie	232
Sterowanie	233
Mocowanie uchwytu pilota zdalnego sterowania	234
Mocowanie pilota zdalnego sterowania	234
Wymiana baterii	234
Resetowanie	234
Dodawanie dotykowego panelu sterowania KLR 200 do urządzenia	235-236
Deklaracja zgodności	237

Ważne informacje

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu. Zachowaj instrukcję do późniejszego użytku i przekaz ją każdemu nowemu użytkownikowi.

Bezpieczeństwo

- Zasilacz mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się zasilaczem oraz pilotem zdalnego sterowania.
- Zaleca się umieszczenie pilota zdalnego sterowania w pomieszczeniu, w którym został zainstalowany obsługiwany produkt.
- Przed rozpoczęciem użytkowania podłączonego produktu upewnij się, iż operowanie nim nie zagraża bezpieczeństwu ludzi i zwierząt.
- Jeżeli przewód głównego zasilania jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku konieczności wykonania naprawy lub regulacji odłącz źródło zasilania i upewnij się, iż nie może być ono przypadkowo ponownie podłączone.
- Zasilacz nie może być zakryty (maksymalna temperatura otoczenia: 50 °C).

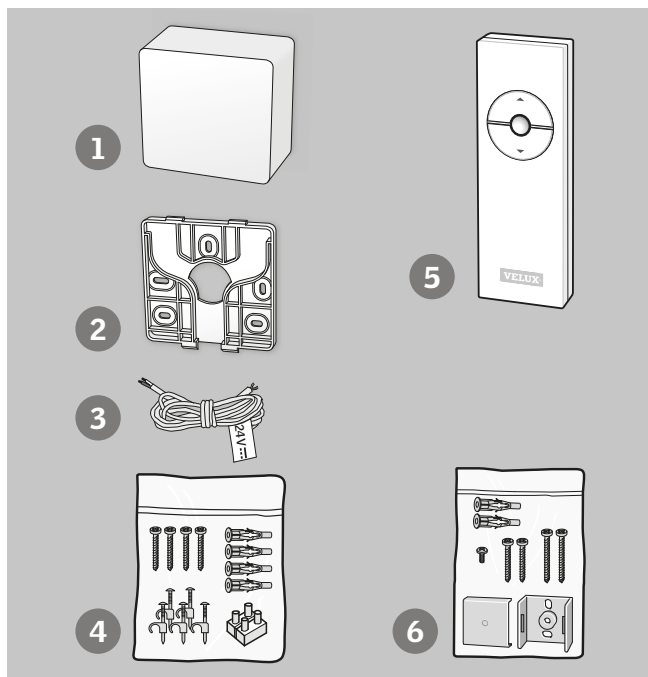
Produkt

- Zasilacz został zaprojektowany do użytku z oryginalnymi produktami VELUX. Połączenie z innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie.
- Zasilacz jest kompatybilny z produktami z logo io-homecontrol®.

- Pilot zdalnego sterowania oparty jest na jednokierunkowej komunikacji radiowej RF i oznaczony jest symbolem . Symbol ten znajduje się pod obudową baterii.
- Częstotliwość radiowa: 868 MHz.
- Zasięg częstotliwości radiowej: 300 m w wolnej przestrzeni. Wewnątrz pomieszczeń zasięg wynosi około 30 m, w zależności od konstrukcji budynku. Jednakże w przypadku konstrukcji żelbetonowych, stalowych sufitów i ścian tynkowanych wzmacnianych konstrukcją stalową zasięg może ulec zmniejszeniu.
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zakładany średni czas żywotności baterii w pilocie zdalnego sterowania wynosi: do 1 roku.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe, jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
-  Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Konserwacja i serwis

- W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub serwisowych dotyczących produktu podłączonego do zasilacza odłącz źródło zasilania i upewnij się, że nie może ono zostać ponownie przypadkowo podłączone.
- Części zamienne są dostępne poprzez sprzedawcę firmy VELUX. Przy zamawianiu podaj informacje z tabliczki znamionowej.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



Zawartość opakowania

- 1 Zasilacz
- 2 Wspornik ścienny zasilacza
- 3 Przewód łączący zasilacz i produkt
- 4 Wkręty i kołki rozporowe do zasilacza, kostka połączeniowa i uchwyty do mocowania przewodu
- 5 Pilot zdalnego sterowania
- 6 Uchwyt pilota zdalnego sterowania, kołki rozporowe i wkręty

A

Instalacja zasilacza

1. Zamocuj do ściany wspornik ścienny zasilacza. Zaleca się umieszczenie zasilacza w pomieszczeniu, gdzie został zainstalowany podłączany produkt.
Jeśli istnieją dodatkowe zasilacze, wsporniki ścienne muszą być oddalone od siebie przynajmniej o 11 mm.
2. Połącz przewód połączeniowy z zasilaczem.
Ważne: Należy zachować zgodność polaryzacji (+/-) na całej drodze do produktu.
3. Powieś zasilacz na wsporniku ściennym.
4. Zatrzasknij pokrywę zasilacza, aż kliknie.

Przed pierwszym uruchomieniem nie należy podłączać zasilacza do źródła zasilania, patrz rozdział *Pierwsze uruchomienie*.

⚠ Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność, oraz podłączenie przewodów w sposób niewidoczny muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

Zasilacz ma wbudowany moduł radiowy (RF), który nie będzie działał w razie umieszczenia w metalowej obudowie.

B

Prowadzenie przewodów

Poprowadź przewód połączeniowy od zasilacza do okna. Okablowanie okien do poddaszy zostało opisane w dostarczanych instrukcjach prowadzenie przewodów.

Przewód o długości 8 m ma przekrój poprzeczny przewodu równy $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. W razie potrzeby można go przedłużyć do 12 m za pomocą tego samego typu przewodu (łączna długość maksymalna: 20 m). Jeśli przewód ma być dłuższy niż 20 m, dostarczany przewód należy zastąpić przewodem mającym przekrój poprzeczny przewodu równy $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (łączna długość maksymalna: 50 m).

Podłączanie produktów do zasilacza

W razie podłączenia więcej niż jednego produktu przewód należy poprowadzić do skrzynki połączeniowej, skąd przewody są rozprowadzane do poszczególnych produktów. Skrzynka połączeniowa powinna zostać umieszczona jak najbliżej zasilanych produktów.

Podłączanie produktów do dodatkowych zasilaczy

W przypadku instalacji więcej niż jednego zasilacza należy użyć oddzielnego przewodu 2-żyłowego dla każdego zasilacza. Nie należy używać przewodów wielożyłowych, ponieważ może to zakłócić sygnały między zasilaczami i podłączonymi produktami.

Ważne

Należy zachować zgodność polaryzacji (+/-) na całej drodze do produktu.

C

Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem zasilany produkt musi być zainstalowany na oknie i podłączony do zasilacza.

Kolejne trzy czynności muszą być zakończone w ciągu 10 minut.

1. Podłącz zasilacz do źródła zasilania.
2. Usuń pasek z dostarczonego pilota zdalnego sterowania.
3. Naciśnij przycisk RESET (przez 1 sekundę) znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania ostro zakończonym przedmiotem.

Teraz można sterować produktem.

Uwaga: Jeżeli czas 10 minut zostanie przekroczony, odłącz od źródła zasilania i ponownie zacznij od początku.

Uwaga: Jeśli masz więcej niż jeden zasilacz, musisz wykonywać pierwsze uruchomienia po jednym zasilaczu naraz.

D

Sterowanie

Przyciski do sterowania produktem Ⓐ

⌚ OTWÓRZ/DO GÓRY/WŁĄCZ lub ⌚ ZAMKNIJ/NA DÓŁ/WYŁĄCZ

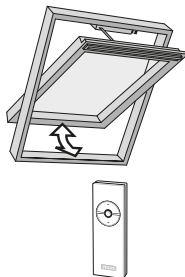
Krótkie przyciśnięcie: Produkt będzie się otwierał lub zamykał do pozycji końcowej.

Długie przyciśnięcie: Produkt będzie działał do momentu zwolnienia przycisku.

Przycisk Stop Ⓑ

⏻ Krótkie naciśnięcie: Produkt się zatrzyma.

Dostarczony pilot zdalnego sterowania jest przeznaczony do sterowania jednym produktem podłączonym do zasilacza, na przykład jednym silnikiem, jedną roletą zewnętrzną, jedną roletą dekoracyjną lub jednym zestawem oświetlenia.



Jeśli zasilacz ma zasilać więcej niż jeden produkt, należy dokupić dotykowy panel sterowania KLR 200. Dotykowy panel sterowania będzie oddzielnie sterował produktami.

Na stronie 235 został przedstawiony sposób kopiowania zawartości pilota zdalnego sterowania do dotykowego panelu sterowania KLR 200.



E

Mocowanie uchwytu pilota zdalnego sterowania

Uwaga: Przed zamontowaniem uchwytu na ścianie sprawdź, czy pilot zdalnego sterowania może sterować odpowiednimi produktami z przewidzianego miejsca.

F

Mocowanie pilota zdalnego sterowania

Jeżeli jest to konieczne, pilot zdalnego sterowania może zostać przymocowany do uchwytu w pokazany sposób.

G

Wymiana baterii

Włóż nowe baterie (typ AAA, 1,5 V) jak pokazano na rysunku.

H

Resetowanie

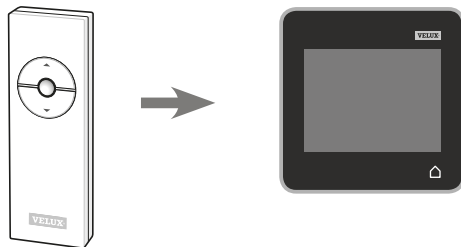
Podłączone produkty można zresetować, zdejmując pokrywę zasilacza i naciskając przycisk RESET przez przynajmniej 5 sekund. Możliwa będzie wtedy rejestracja, patrz rozdział *Pierwsze uruchomienie*.

Uwaga: Podłączone produkty będą się krótko poruszać do przodu i do tyłu w losowej kolejności, co wskazuje, że są one gotowe do rejestracji.

Dodawanie dotykowego panelu sterowania KLR 200 do urządzenia

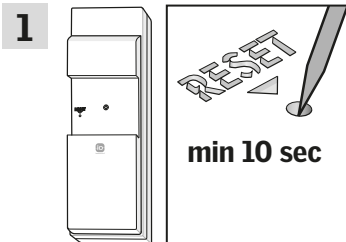
Poniższe instrukcje pokazują, jak skopiować zawartość z dostarczonego pilota zdalnego sterowania do dotykowego panelu sterowania KLR 200, który następnie może sterować wszystkimi produktami.

Pełna instrukcja do dotykowego panelu sterowania KLR 200 jest dostępna w firmie VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



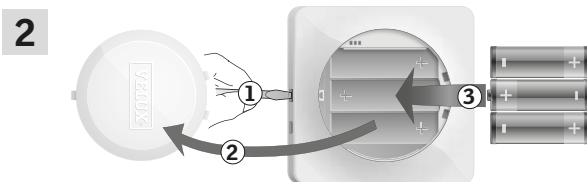
Najpierw wykonaj krok 1 za pomocą pilota zdalnego sterowania.

Przygotuj produkty do kopiowania poprzez przyciśnięcie ostro zakończonym przedmiotem umieszczonego z tyłu przycisku RESET przez co najmniej 10 sekund.



Masz teraz dwie minuty na wykonanie kroków 2-6 za pomocą dotykowego panelu sterowania KLR 200.

Zdejmij pokrywę baterii, wciskając przycisk za pomocą śrubokręta, jak to pokazano na ilustracji ①, ②. Włóż baterie (typu AA/LR6) ③. Załóż pokrywę.



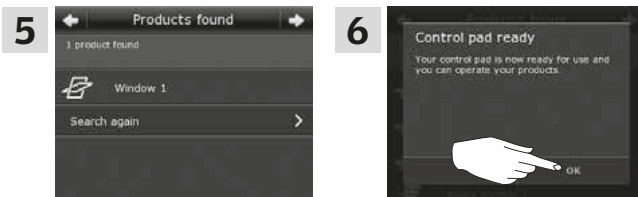
Wybierz język ①. Dotknij ⇨ ②.

Postępuj zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu, po zakończeniu dotknij ⇨.



Dotykowy panel sterowania pokazuje, że znalazł produkty.

Uwaga: Jeżeli dotykowy panel sterowania nie znalazł wszystkich produktów dotknij "Wyszukaj ponownie" i postępuj zgodnie ze wskazówkami pojawiającymi się na ekranie. Dotknij "OK".





Deklaracja zgodności

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady
2014/35/UE

Niniejszym deklarujemy, że system sterowania VELUX INTEGRA®
KUX 110 (3UC B02 i 3UR B01)

- jest zgodny z Dyrektywą dotyczącą niskich napięć 2014/35/UE,
Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE
i Dyrektywą urządzeń radiowych 2014/53/UE, z późniejszymi
zmianami, i
- został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) i
EN 55024(2010).

Jeżeli powyższy system sterowania jest podłączony do silnika
VELUX INTEGRA® lub innego silnika VELUX INTEGRA® zamontowanego
na oknie do poddaszy VELUX, kompletny system uznaje się za maszynę,
która może być wprowadzona do użycia jedynie po montażu zgodnym z
instrukcją i zaleceniami.

Kompletny system spełnia zatem istotne wymagania Dyrektyw
Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/35/UE,
2014/30/UE oraz 2014/53/UE, z późniejszymi zmianami.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Conteúdo

Informação importante	241-242
Conteúdo do pacote	243
Instalação da unidade de controlo	244
Ligação do cabo	245
Configuração inicial	246
Operação	247
Fixar o suporte do controlo remoto	248
Fixar o controlo remoto	248
Substituir as pilhas	248
Repôr	248
Adicionar um controlo remoto táctil KLR 200 ao seu sistema	249-250
Declaração de Conformidade	251

Informação importante

Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a instalação. Mantenha estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- A unidade de controlo pode ser utilizada por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com a unidade de controlo ou o controlo remoto.
- É recomendado colocar o controlo remoto na divisão onde o produto a ser operado foi instalado.
- Antes de operar, certifique-se que o produto ligado pode ser operada sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por pessoal qualificado de acordo com os regulamentos nacionais.
- Se for necessário reparar ou efectuar pequenos arranjos, desligue a corrente eléctrica e assegure-se que estes não poderão ser ligados acidentalmente durante este espaço de tempo.
- A unidade de controlo não deve ser coberta (temperatura máxima: 50°C).

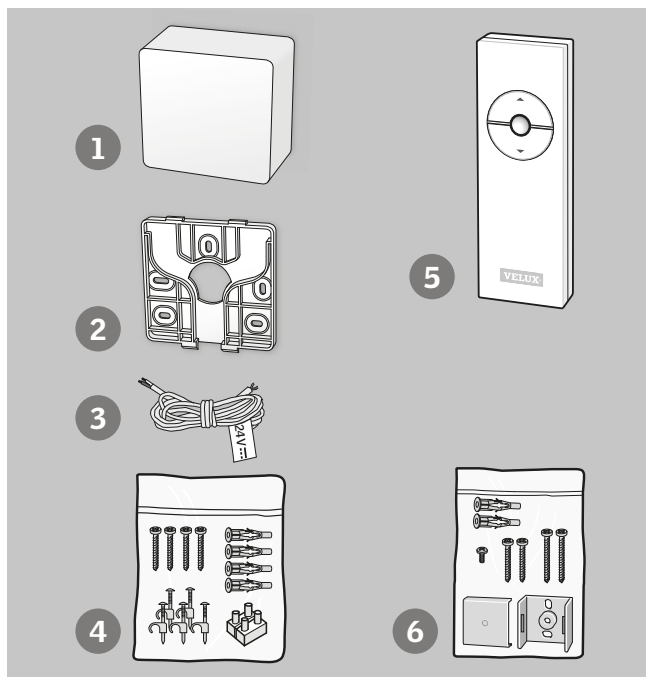
Produto

- A unidade de controlo foi desenhada para ser utilizado em conjunto com produtos originais VELUX. A sua ligação a outros produtos pode provocar avarias ou mau funcionamento.
- A unidade de controlo é compatível com produtos com a marca io-homecontrol®.

- O controlo remoto é baseado na comunicação de frequência de rádio unidireccional e está marcado com o símbolo . Este símbolo pode ser visto por baixo da tampa das pilhas.
- Banda de frequência de rádio: 868 MHz.
- O raio de acção da frequência de rádio: 300 m em campo aberto. Dependendo do tipo de construção, o raio de acção dentro de casa é aprox. 30 m. Contudo, construções em betão armado e tectos paredes com estruturas em metal poderão reduzir o alcance.
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- Tempo de vida útil esperado da pilhas do controlo remoto: até 1 ano.
- As pilhas e baterias usadas não devem ser deitadas fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim, de acordo com os regulamentos ambientais nacionais. As pilhas e baterias contêm substâncias que poderão ser prejudiciais se não forem tratadas e recicladas correctamente.
-  Em locais disponíveis, utilize os pontos de recolha de pilhas e baterias.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.

Manutenção e arranjos

- Desligue a corrente eléctrica antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo ao produto ligado à unidade de controlo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.
- Peças estão disponíveis através da empresa VELUX do seu país. Em qualquer contacto forneça a informação da etiqueta de identificação.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



Conteúdo do pacote

- 1 Unidade de controlo
- 2 Suporte de fixação de parede para unidade de controlo
- 3 Cabo de ligação entre a unidade de controlo e produto
- 4 Parafusos e buchas para unidade de controlo, dado de ligação e ganchos para o cabo
- 5 Controlo remoto
- 6 Suporte para controlo remoto, buchas e parafusos

A

Instalação da unidade de controlo

1. Instale o suporte de parede para a unidade de controlo na parede. É recomendado colocar a unidade de controlo na divisão onde o produto a ser ligado à unidade de controlo foi instalado.
No caso de instalar unidades de controlo adicionais, os suportes de fixação têm de estar espaçados, pelo menos, a 11 mm.

2. Ligue o cabo de ligação à unidade de controlo.
Importante: A polaridade (+/-) tem de ser mantida até ao produto.

3. Coloque a unidade de controlo no suporte de parede.
4. Encaixe a tampa na unidade de controlo.

Não ligue à corrente eléctrica antes de iniciar a configuração inicial, ver secção *Configuração inicial*.

△ A instalação em quartos com um elevado nível de humidade e cablagem oculta tem de cumprir os regulamentos relevantes (contacte um electricista qualificado se necessário).

A unidade de controlo tem uma unidade de frequência de rádio embutida e por isso não funcionará caso seja instalada num armário metálico.

B

Ligação do cabo

Conduza o cabo de ligação desde da unidade de controlo até à janela. A ligação do cabo em janelas de sótão vem descrita nas instruções para ligação do cabo fornecidas com a janela.

O cabo de 8 m tem uma secção de 2 x 0,75 mm². Caso seja necessário, pode ser estendida com mais 12 m utilizando o mesmo tipo de cabo (comprimento máximo: 20 m). Se tiver que o estender para um comprimento superior a 20 m então o cabo fornecido tem de ser substituído por um cabo com uma secção de 2 x 1,50 mm² (comprimento máximo: 50 m).

Ligação de produtos a uma unidade de controlo

No caso de ligar mais do que um produto, conduza o cabo da unidade de controlo até uma caixa de ligações, de onde os cabos são distribuídos aos produtos individuais. A caixa de ligações deve ser colocada o mais próximo possível dos produtos a serem fornecidos com energia.

Ligação de produtos a unidades de controlo adicionais

Se instalar mais do que uma unidade de controlo, utilize um cabo de dois fios para cada unidade de controlo. Não utilize um cabo de fios múltiplos uma vez que os sinais entre as unidades de controlo e os produtos ligados aos mesmos podem ser perturbadas.

Importante

A polaridade (+/-) tem de ser mantida até ao produto.

C

Configuração inicial

Antes de começar a configuração inicial, o produto a ser ligado à unidade de controlo tem de estar instalado na janela e ligado à unidade de controlo.

Os próximos três passos têm de ser completados dentro de um período de 10 minutos.

1. Ligue a unidade de controlo à corrente eléctrica.
2. Remova a fita do controlo remoto incluído.
3. Pressione o botão de RESET (1 segundo) na parte de trás do controlo remoto com um objecto pontiagudo.

O produto já pode ser operado.

Nota: Se os 10 minutos forem excedidos, desligue a corrente eléctrica e recomece a configuração inicial.

Nota: Se tiver mais mais do que uma unidade de controlo, terá de completar a configuração inicial de cada unidade de controlo de cada vez.

D

Operação

Teclas para operar o produto **A**

☞ ABRIR/PARA CIMA/LIGAR ou ☞ FECHAR/PARA BAIXO/DESLIGAR

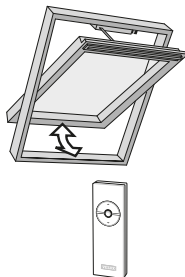
Pressão de curta duração: o produto percorrerá até à posição final.

Pressão de longa duração: o produto percorrerá até que a tecla seja largada.

Tecla de stop **B**

● Pressão: o produto pára.

O controlo remoto fornecido foi desenhado para operar um produto ligado à unidade de controlo, por exemplo um motor de janela, um estore exterior, uma cortina ou os focos de luz.



Se utilizar a unidade de controlo para fornecer energia para mais do que um produto, terá de adquirir o controlo remoto táctil KLR 200 (vendido separadamente). O controlo remoto táctil operará os produtos individualmente.

Na página 249 pode ver como copiar o conteúdo do seu controlo remoto para um controlo remoto táctil KLR 200.



E

Fixar o suporte do controlo remoto

Nota: Antes de fixar o suporte à parede, é recomendado verificar se o controlo remoto consegue operar os produtos relevantes da posição fixa.

F

Fixar o controlo remoto

Se pretender, o controlo remoto pode ser fixado ao suporte conforme ilustrado.

G

Substituir as pilhas

Insira pilhas novas (tipo AAA, 1,5 volt) conforme ilustrado.

H

Repôr

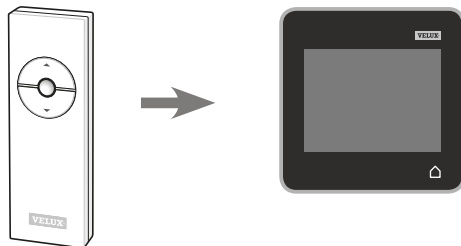
Os produtos ligados podem ser reiniciados removendo a tampa da unidade de controlo e pressionando o botão de RESET durante pelo menos durante 5 segundos. O registo já é possível, ver secção *Configuração inicial*.

Nota: Os produtos ligados correm ligeiramente para cima e para baixo de uma forma aleatória para indicar que estão prontos para registo.

Adicionar um controlo remoto táctil KLR 200 ao seu sistema

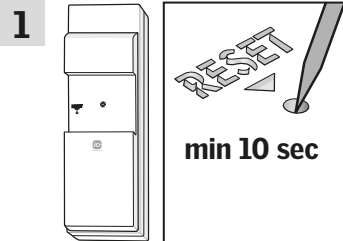
As instruções abaixo mostram como copiar o conteúdo de um controlo remoto fornecido para um controlo remoto táctil KLR 200, que conseguirá então operar todos os produtos.

As instruções completas para o controlo remoto táctil KLR 200 estão disponíveis na empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



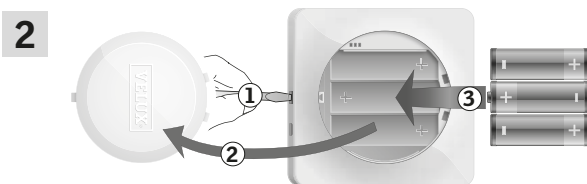
Primeiro execute o passo 1 com o controlo remoto.

Pressione o botão de RESET no verso com um objecto pontiagudo durante pelo menos 10 segundos para preparar os produtos para o processo de cópia.



Tem agora dois minutos para executar os passos 2-6 com o controlo remoto táctil KLR 200.

Remova a tampa das pilhas pressionando o botão para desprender a tampa com uma chave de fendas, conforme ilustrado ①, ②. Insira pilhas (tipo AA/LR6) ③. Coloque a tampa.



Selecione o idioma ①. Pressione ⇒ ②.

Siga as instruções no visor e pressione ⇒ quando estiver pronto.



O controlo remoto táctil indica que encontrou os produtos.

Nota: Pressione "Nova procura" caso o controlo remoto táctil não encontre todos os produtos e siga as instruções no visor.

Pressione "OK".





Declaração de Conformidade

De acordo com a Directiva 2014/35/UE do Parlamento Europeu e do Conselho

Declaramos pela presente que a unidade de controlo VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 e 3UR B01)

- está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, a Directiva EMC 2014/30/UE e a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as suas emendas e
- foi fabricada de acordo com as normas harmonizadas EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) e EN 55024(2010).

Quando a unidade de controlo supra-citada é ligada a um motor de janela VELUX INTEGRA® ou a outro qualquer motor VELUX INTEGRA® instalado numa janela de sótão VELUX, o sistema completo deve ser considerado uma máquina, que não deverá ser posta a funcionar sem que tenha sido instalada de acordo com as instruções e requisitos.

O sistema total contempla os requisitos essenciais das Directivas 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho e as suas emendas.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Cuprins

Informații importante	255-256
Conținutul pachetului	257
Instalarea unității de operare	258
Cabluri	259
Setarea inițială	260
Modul de operare	261
Fixarea suportului telecomenzii	262
Fixarea telecomenzii	262
Înlocuirea bateriilor	262
Resetarea	262
Adăugarea tabletei de control KLR 200 la sistemul dvs.	263-264
Declarație de conformitate	265

Informații importante

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori.

Siguranță

- Unitatea de operare poate fi utilizată de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu unitatea de operare sau cu telecomanda.
- Se recomandă plasarea unei telecomenzi în camera în care a fost instalat produsul care urmează să fie operat.
- Înainte de a opera produsul conectat, asigurați-vă că nu există riscul rănirii persoanelor sau animalelor sau al distrugerii proprietății.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, repararea acestuia trebuie să fie efectuată de personal calificat, în conformitate cu reglementările naționale.
- Pentru lucrări de reparare sau reglare, deconectați de la sursa de alimentare de la rețea și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Unitatea de operare nu trebuie să fie acoperită (temperatura ambiantă maximă: 50 °C).

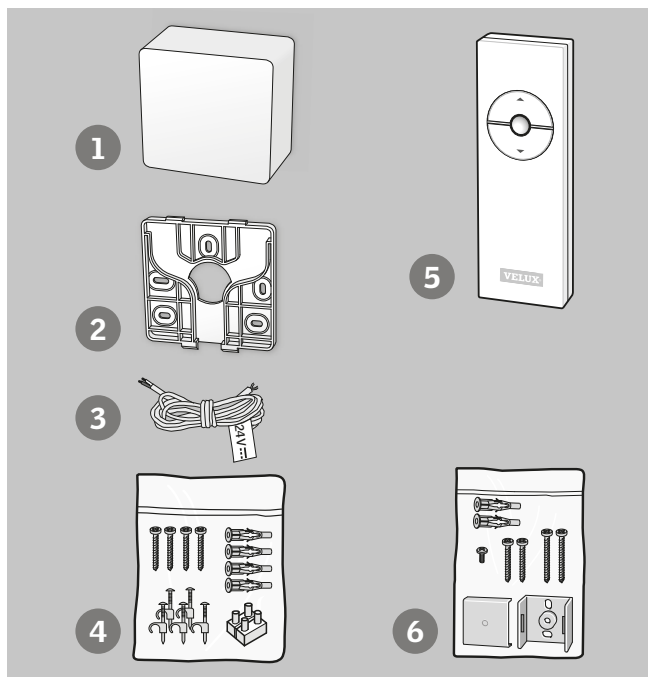
Produs

- Unitatea de operare fost concepută pentru a fi utilizată exclusiv împreună cu produse VELUX originale. Conectarea la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea acestuia.
- Unitatea de operare este compatibilă cu produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.

- Telecomanda utilizează comunicația unidirecțională prin frecvență radio și este marcată cu simbolul . Acest simbol poate fi găsit sub capacul bateriei.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz.
- Raza de emisie a frecvenței: 300 m în spațiu deschis. În funcție de materialele de construcție ale clădirii, raza de emisie în interior este de aproximativ 30 m. Totuși, construcțiile realizate cu beton armat, cu plafoane de metal sau din rigips pe structură metalică pot reduce această rază de emisie.
- Produsele electrice trebuie să fie aruncate în conformitate cu legislația națională în vigoare pentru deșeurile electronice și nu alături de deșeurile menajere.
- Durata de viață a bateriilor telecomenzii: Până la 1 an.
- Nu aruncați bateriile folosite la gunoi! Acestea trebuie aruncate conform reglementărilor naționale de mediu privind reciclarea deșeurilor. Bateriile conțin substanțe care pot fi dăunătoare în cazul în care nu sunt manipulate și reciclate în mod corespunzător.
-  Adresați-vă unui centru local de colectare a deșeurilor, dacă este disponibil.
- Ambalajul poate fi aruncat la deșeuri alături de deșeurile menajere obișnuite.

Întreținere și service

- Pentru lucrări de întreținere sau de service la un produs conectat la unitatea de operare, deconectați de la sursa de alimentare de la rețea și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată pe parcursul acestor lucrări.
- Piese de schimb sunt puse la dispoziție de compania VELUX. Furnizați informațiile de pe plăcuța de identificare.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.



Conținutul pachetului

- 1 Unitate de operare
- 2 Suport de perete pentru unitatea de operare
- 3 Cablu de conectare între unitatea de operare și produs
- 4 Șuruburi și dibluri pentru unitatea de operare, conector bloc și clemene pentru cablu
- 5 Telecomanda
- 6 Suport pentru telecomandă, dibluri și șuruburi

A

Instalarea unității de operare

1. Montați pe perete suportul de perete pentru unitatea de operare. Se recomandă plasarea unității de operare în camera în care a fost instalat produsul care urmează să fie conectat.
În cazul în care există unități de operare suplimentare, suporturile de perete trebuie să fie montate la o distanță de cel puțin 11 mm unul față de celălalt.
2. Conectați cablul de conectare la unitatea de operare.
Important: Polaritatea (+/-) trebuie menținută pe tot parcursul circuitului electric prin produs.
3. Agățați unitatea de operare de suportul de perete.
4. Închideți cu clic capacul unității de operare.

Nu conectați la sursa de alimentare de la rețea înainte de a începe setarea inițială, consultați secțiunea *Setarea inițială*.

△ Instalarea sa în încăperi cu un grad ridicat de umiditate, unde cablurile sunt mascat trebuie să se realizeze conform prevederilor legale naționale (contactați un electrician calificat dacă este cazul).

Unitatea de operare este dotată cu o unitate de comunicație prin frecvență radio și nu va fi funcțională dacă este așezată într-un dulap metalic.

B

Cabluri

Duceți cablul de conectare de la unitatea de operare la fereastră. Cablurile pentru ferestrele de mansardă sunt descrise în instrucțiunile pentru cabluri furnizate.

Cablul cu o lungime de 8 m are o secțiune transversală de $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Dacă este necesar, acesta poate fi extins cu până la 12 m utilizând același tip de cablu (lungime maximă totală: 20 m). În cazul în care cablul trebuie să aibă o lungime mai mare de 20 m, cablul furnizat trebuie înlocuit cu unul care să aibă o secțiune transversală de $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (lungime maximă totală: 50 m).

Conectarea produselor la o unitate de operare

În cazul în care conectați mai mult de un produs, treceți cablul printr-o cutie de joncțiune de la care cablurile sunt distribuite la produsele individuale. Cutia de joncțiune trebuie să fie așezată cât mai aproape posibil de produsele care urmează să fie alimentate cu energie electrică.

Conectarea produselor la unități de operare suplimentare

Dacă instalați mai mult de o unitate de operare, utilizați un cablu separat cu 2 conductoare pentru fiecare unitate de operare. Nu utilizați cabluri cu mai multe conductoare, deoarece acestea pot perturba semnalele dintre unitățile de operare și produsele conectate.

Important

Polaritatea (+/-) trebuie menținută pe tot parcursul circuitului electric prin produs.

C

Setarea inițială

Înainte de a începe setarea inițială, produsul care urmează să fie alimentat cu energie electrică trebuie montat pe fereastră și conectat la unitatea de operare.

Următorii trei pași trebuie finalizați într-un interval de 10 minute.

1. Conectați unitatea de operare la sursa de alimentare de la rețea.
2. Înlăturați banda protectoare de pe telecomanda furnizată.
3. Apăsăți scurt (1 secundă) pe butonul RESET din partea din spate a telecomenzii cu un obiect ascuțit.

Acum produsul poate fi operat.

Notă: Dacă se depășesc cele 10 minute, deconectați sursa de alimentare de la rețea și reluați procedura de la început.

Notă: Dacă aveți mai mult de o unitate de operare, trebuie să finalizați setarea inițială pentru fiecare unitate de operare în parte.

D

Modul de operare

Taste pentru operarea produsului Ⓐ

⌂ DESCHIDE/SUS/PORNIT sau ⌂ ÎNCHIDE/JOS/OPRIT

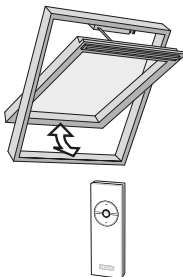
Apăsare scurtă: Produsul se va deplasa în poziția finală.

Apăsare lungă: Produsul se va deplasa până la eliberarea tastei.

Tasta OPRIRE Ⓑ

● Apăsare scurtă: Produsul se oprește.

Telecomanda furnizată este concepută pentru a acționa un produs conectat la unitatea de operare, ca de exemplu un motor electric, o roletă exterioară, un rulou perdea decorativ sau un set de spoturi decorative.



Dacă unitatea de operare trebuie să alimenteze cu energie mai mult de un produs, trebuie să achiziționați și o tabletă de control KLR 200. Tableta de control va acționa produsele individuale.

La pagina 263 este indicat modul în care se poate copia conținutul unei telecomenzi pe tableta de control KLR 200.

**E**

Fixarea suportului telecomenzii

Notă: Înainte de a instala suportul pe perete, se recomandă să verificați dacă telecomanda poate opera produsele relevante din poziția fixată.

F

Fixarea telecomenzii

Dacă este cazul, telecomanda poate fi fixată pe suport, după cum este indicat.

G

Înlocuirea bateriilor

Introduceți baterii noi (tip AAA, 1,5 volți), după cum este indicat.

H

Resetarea

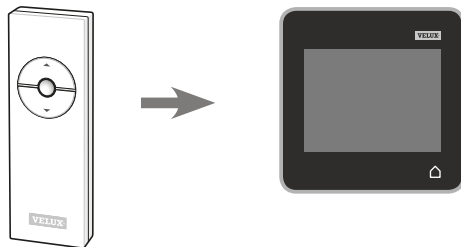
Produsele conectate pot fi resetate prin înlăturarea capacului unității de operare și apăsarea pe butonul RESET timp de cel puțin 5 secunde. Acum înregistrarea este posibilă, consultați secțiunea *Setarea inițială*.

Notă: Produsele conectate vor rula ușor înainte și înapoi în ordine aleatoare pentru a indica faptul că sunt gata de înregistrare.

Adăugarea tabletei de control KLR 200 la sistemul dvs.

Instrucțiunile de mai jos arată cum puteți să copiați conținutul telecomenzii furnizate pe tableta de control KLR 200, care poate apoi să acționeze toate produsele.

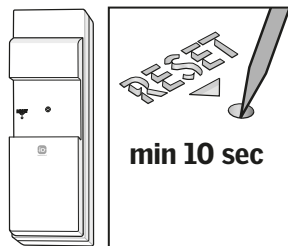
Instrucțiunile complete pentru tableta de control KLR 200 sunt puse la dispoziție de compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.



Mai întâi executați pasul 1 cu telecomanda.

Apăsați butonul RESET de pe spate cu un obiect ascuțit pentru cel puțin 10 secunde pentru a pregăti produsele în vederea copierii.

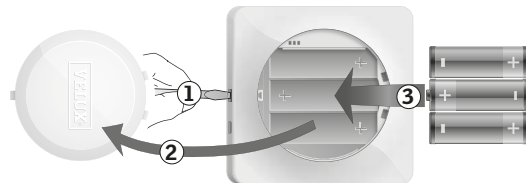
1



Acum aveți două minute pentru a executa pașii 2-6 cu tableta de control KLR 200.

Scoateți capacul compartimentului pentru baterii prin apăsarea butonului cu ajutorul unei șurubelnițe, cum este descris în ①, ②. Introduceți bateriile (tip AA/LR6) ③. Puneți la loc capacul.

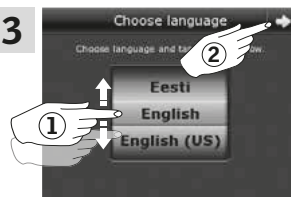
2



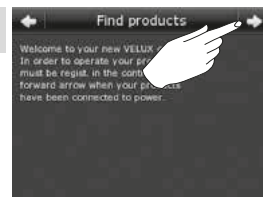
Alegeți limba ①. Atingeți ➡ ②.

Urmați indicațiile de pe ecranul tactil și atingeți simbolul ➡ când ați terminat.

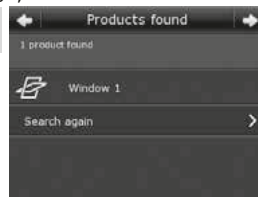
3



4



5



6



Tableta de control indică faptul că a găsit produsele.

Notă: Atingeți "Reia căutarea" dacă tableta de control nu găsește toate produsele și urmați instrucțiunile de pe ecranul tactil.

Atingeți "OK".

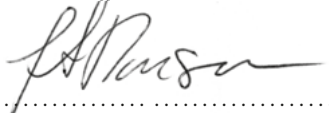
CE Declarație de conformitate
În conformitate cu Directiva 2014/35/UE a Parlamentului
European și a Consiliului

Prin prezenta, declarăm că sistemele de operare electrică
VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 și 3UR B01)

- respectă normele formulate în Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite (Directiva de Joasă Tensiune), Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică și Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio, cu modificările ulterioare, și
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate
EN 60335-1 (2002), EN 60335-2-103 (2003),
EN 61558-1 (2005)+A1(2009), EN 61558-2-16 (2009),
EN 62233 (2008), EN 300220-2 (2012), EN 301489-1 (2011),
EN 301489-3 (2002), EN 55014-1 (2006)+A1 (2009)+A2 (2011),
EN 55014-2 (1997)+A1 (2001)+A2 (2008), EN 55022 (2010) și
EN 55024 (2010).

Când unul dintre sistemele de operare electrică menționate anterior este conectat la un motor electric VELUX INTEGRA® sau la un alt motor VELUX INTEGRA® instalat pe o fereastră de mansardă VELUX, întregul sistem trebuie să fie considerat un aparat de sine stătător, care nu trebuie să fie pus în funcțiune înainte de a-l instala conform instrucțiunilor și cerințelor.

Întregul sistem respectă cerințele esențiale ale Directivelor 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului, cu modificările ulterioare.



VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Содержание

Важная информация	269-270
Комплект поставки	271
Установка блока питания	272
Проводка	273
Первоначальная настройка	274
Эксплуатация	275
Крепление держателя пульта ДУ	276
Крепление пульта ДУ	276
Замена батарей	276
Возврат к исходным установкам	276
Добавление сенсорного пульта управления KLR 200 в систему	277-278
Декларация соответствия	279

Важная информация

Перед установкой внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для справки в дальнейшем и ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Техника безопасности

- Блок питания может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с блоком питания или пультом ДУ.
- Рекомендуется хранить пульт ДУ в том же помещении, где установлено управляемое изделие.
- Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что подключаемое изделие может использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- При повреждении сетевого кабеля его замена должна осуществляться только квалифицированным персоналом в соответствии с местными правилами.
- Если возникнет необходимость в ремонте или регулировке компонентов, отсоедините их от источника питания и исключите возможность случайного подсоединения.
- Не накрывайте ничем блок питания (макс. окружающая температура: 50 °C).

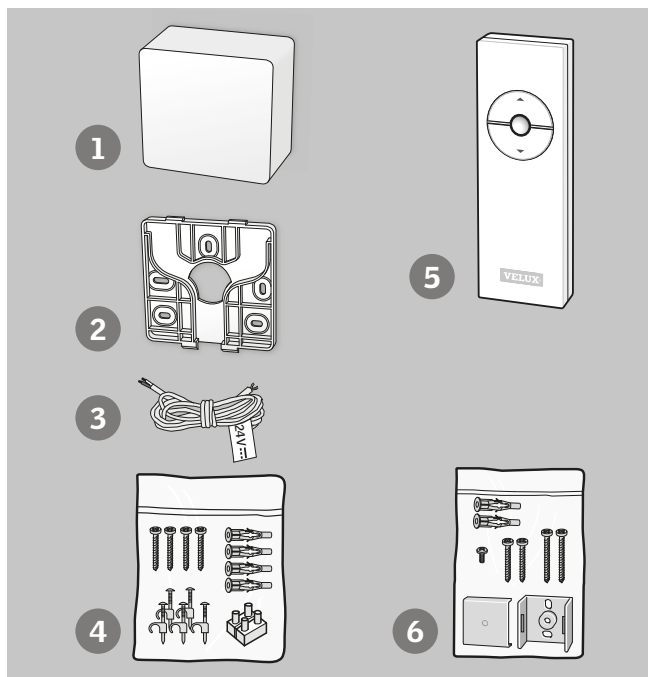
Изделие

- Блок питания был разработан для использования с оригинальными изделиями VELUX. Подключение к изделиям других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Блок питания совместим с изделиями, имеющими логотип io-homecontrol®.

- Пульт ДУ работает по принципу односторонней радиочастотной связи и маркируется символом . Этот символ можно увидеть под крышкой батарейного отсека.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Дальность приема: до 300 м в свободном пространстве. Дальность приема в помещении составляет около 30 м и зависит от конструктивных особенностей здания. В случае использования железобетонных конструкций, металлических потолков и оштукатуренных стен со стальными конструктивными элементами дальность приема может быть меньше.
- Отслужившее электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следуйте местным правилами утилизации электрооборудования.
- Предполагаемый срок службы батарей пульта ДУ: до 1 года.
- Использованные батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, но нужно утилизировать согласно местным законам о защите окружающей среды. Батареи содержат вещества, которые могут быть опасны, если не переработаны правильно.
- ✕ По возможности, используйте официальные пункты сбора отработанных батарей.
- Упаковочные материалы можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.

Уход и техническое обслуживание

- Отключите источник питания, прежде чем выполнять любые операции по уходу или ремонту на устройстве, подключенном к блоку питания. Убедитесь, что случайное подключение к сети во время проведения работ невозможно.
- Запчасти к оборудованию можно заказать в торговой компании VELUX. При этом необходимо предоставлять данные, указанные на маркировочной табличке.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.



Комплект поставки

- 1 Блок питания
- 2 Кронштейн для настенного крепления блока питания
- 3 Подключение кабеля между блоком питания и устройством
- 4 Шурупы и дюбели для блока питания, блочный разъем и зажимы для крепления кабеля
- 5 Пульт ДУ
- 6 Держатель пульта ДУ, дюбели и шурупы

А

Установка блока питания

1. Установите на стене кронштейн для настенного крепления блока питания. Рекомендуется устанавливать блок питания в той же комнате, в которой установлены подключаемые устройства. При наличии дополнительных блоков питания необходимо размещать кронштейны на расстоянии как минимум 11 мм друг от друга.
2. Подключите к блоку питания соединительный кабель. **Важно!** Следите за соблюдением полярности (+/-) при подключении всех компонентов изделия.
3. Подвесьте блок питания на кронштейн.
4. Защелкните крышку блока питания.

Не подключайте источник питания до начала первоначальной настройки, см. раздел *Первоначальная настройка*.

⚠ Монтаж в помещениях с высокой влажностью воздуха и скрытой проводкой должен соответствовать местным правилам (при необходимости обратитесь к квалифицированному электрику).

Блок питания имеет встроенный радиочастотный блок, который не будет работать при размещении в металлическом шкафу.

В

Проводка

Проложите соединительный кабель от блока питания к окну. Проводка для мансардных окон описана в прилагаемых инструкциях по проводке.

Кабель длиной 8 м имеет поперечное сечение $2 \times 0,75 \text{ мм}^2$. При необходимости можно удлинить его с помощью кабеля длиной до 12 м того же типа (макс. общая длина 20 м). Если требуется длина более 20 м, необходимо заменить поставляемый кабель кабелем сечения $2 \times 1,50 \text{ мм}^2$ (макс. общая длина 50 м).

Подключение устройств к блоку питания

При подключении нескольких устройств проведите кабель к распределительной коробке, из которой кабели будут отходить к отдельным устройствам. Распределительную коробку следует размещать как можно ближе к питаемым устройствам.

Подключение устройств к дополнительным блокам питания

При установке нескольких блоков питания используйте для каждого блока питания отдельный двухжильный кабель. Не используйте многожильные кабели, это может привести к возникновению помех при прохождении сигналов между блоками питания и подключенными устройствами.

Важно!

Следите за соблюдением полярности (+/-) при подключении всех компонентов изделия.

С

Первоначальная настройка

Перед началом настройки изделие, требующее питания, должно быть установлено на окне и подсоединено к блоку питания.

Следующие три шага должны быть завершены в течение 10 минут.

1. Подключите блок питания к источнику питания.
2. Удалите защитную ленту с пульта ДУ, входящего в комплект.
3. Нажмите остроконечным предметом и удерживайте в течение 1 сек. кнопку RESET на задней части пульта ДУ. Изделие готово к эксплуатации.

Примечание. Если выполнение указанных шагов заняло более 10 минут, отключите источник питания и начните заново.

Примечание. При использовании нескольких блоков питания необходимо завершить первоначальную настройку одного блока, прежде чем переходить к настройке следующего.

D

Эксплуатация

Кнопки функционального управления **A**

⬅ ОТПР/ВВЕРХ/ВКЛ или ➡ ЗАКР/ВНИЗ/ВЫКЛ

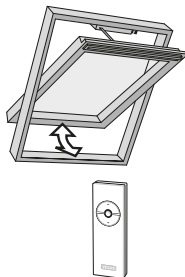
Краткое нажатие: перевод изделия в конечное положение.

Длительное нажатие: изделие будет двигаться, пока вы не отпустите кнопку.

Кнопка Стоп **B**

● Краткое нажатие: остановка.

Пульт ДУ, входящий в комплект, предназначен для управления одним устройством, подключенным к блоку питания, например одним электроприводом окна, одной рольставней, одной рулонной шторой или одним комплектом подсветки окна.



Если блок питания питает несколько устройств, вам необходимо дополнительно приобрести сенсорный пульт управления KLR 200. Сенсорный пульт управления будет управлять изделиями по отдельности.

На стр. 277 показано, как копировать данные пульта ДУ на сенсорный пульт управления KLR 200.



E

Крепление держателя пульта ДУ

Примечание. Перед тем, как прикрепить держатель к стене, убедитесь, что пульт ДУ сможет нормально управлять соответствующими устройствами из закрепленного положения.

F

Крепление пульта ДУ

При необходимости пульт ДУ можно жестко прикрепить к держателю, как показано на рисунке.

G

Замена батарей

Вставьте новые батареи (тип AAA, 1,5 В), как показано на рисунке.

H

Возврат к исходным установкам

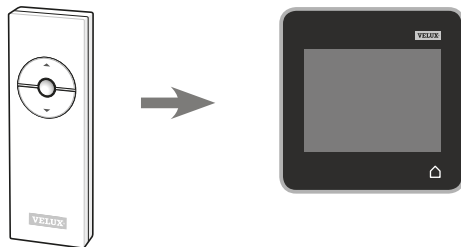
Подключенные изделия могут быть перезагружены. Для этого нужно, сняв верхнюю крышку блока питания, нажать и удерживать кнопку RESET в течение 5 секунд. После этого можно снова выполнить регистрацию (см. раздел *Первоначальная настройка*).

Примечание. Подключенные компоненты совершат в произвольном порядке несколько возвратно-поступательных движений, что указывает на их готовность к регистрации.

Добавление сенсорного пульта управления KLR 200 в систему

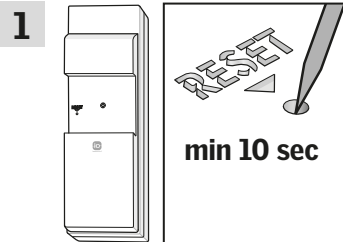
Порядок копирования данных из пульта ДУ в сенсорный пульт управления KLR 200, который затем сможет управлять всеми устройствами, представлен в инструкциях, приведенных ниже.

Полные инструкции для сенсорного пульта управления KLR 200 имеются в торговой компании VELUX, см. список телефонов или веб-сайт www.velux.com.



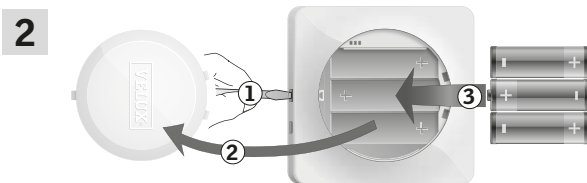
Сначала выполните указания шага 1 на пульте ДУ.

Нажмите с помощью заостренного предмета кнопку RESET на задней стороне и удерживайте ее нажатой в течение как минимум 10 секунд, чтобы подготовить изделия к копированию.



Теперь вы должны в течение двух минут выполнить шаги 2-6 на сенсорном пульте управления KLR 200.

Снимите крышку батарейного отсека, нажав кнопку фиксатора отверткой, как показано на рисунках ①, ②. Вставьте батареи (тип AA/LR6) ③. Установите крышку на место.



Выберите язык ①. Коснитесь ➡ ②.

Следуйте инструкциям на экране и касайтесь значка ➡, когда инструкция выполнена.



Сенсорный пульт управления сигнализирует о том, что устройства найдены. **Примечание.** Коснитесь "Повтор поиска", если сенсорный пульт управления не смог найти все устройства, и следуйте инструкциям на экране. Коснитесь "ОК".





Декларация соответствия

В соответствии с Директивой Европейского
Парламента и Совета 2014/35/EU

Нижеследующим мы заявляем, что система управления
VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 и 3UR B01)

- отвечает требованиям Директивы по низковольтным устрой-
ствам (Low Voltage Directive 2014/35/EU), Директивы по
электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU)
и Директивы по радиооборудованию (Radio Equipment Directive
2014/53/EU) со всеми поправками и
- произведена в соответствии с согласованными стандартами
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) и
EN 55024(2010).

Когда вышеупомянутая система управления подключается к
электроприводу VELUX INTEGRA® или другому двигателю
VELUX INTEGRA®, установленному на мансардном окне VELUX, вся
система должна расцениваться как единый механизм, который не
может эксплуатироваться до полной установки согласно требова-
ниям и инструкциям.

Весь механизм в этом случае соответствует основным требова-
ниям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC,
2014/35/EU, 2014/30/EU и 2014/53/EU со всеми поправками.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Vsebina

Pomembne informacije	283-284
Vsebina pakiranja	285
Vgradnja napajalne enote	286
Napeljava	287
Začetna nastavitve	288
Upravljanje	289
Pritrjevanje nosilca za daljinski upravljalnik	290
Pritrjevanje daljinskega upravljalnika	290
Zamenjava baterij	290
Ponastavitev	290
Dodajanje upravljalne tablice KLR 200 v vaš sistem	291-292
Izjava o skladnosti	293

Pomembne informacije

Pred vgradnjo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih predajte morebitnemu novemu lastniku.

Varnost

- Napajalno enoto lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napajalno enoto ali daljinskim upravljalnikom.
- Priporočamo, da daljinski upravljalnik shranite v prostoru, kjer je vgrajen izdelek, s katerim boste upravljali.
- Pred upravljanjem priključenih izdelkov se vedno prepričajte, ali je upravljanje varno in da ne ogroža materialne lastnine, ljudi ali živali.
- Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljena oseba v skladu s predpisi.
- Če so potrebna popravila ali prilagoditve, izdelek odklopite iz električnega napajanja in poskrbite, da ga ni mogoče nehote ponovno priključiti.
- Napajalne enote se ne sme pokrivati (najvišja temperatura okolja: 50 °C).

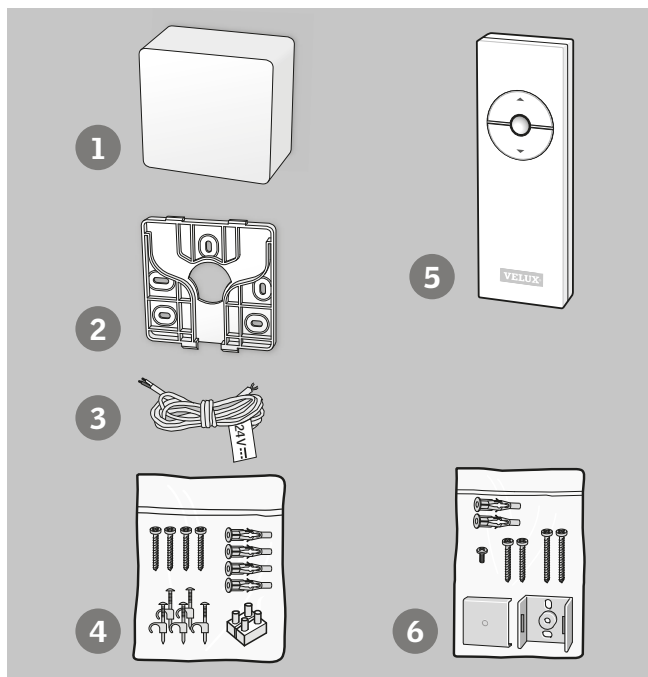
Izdelek

- Napajalna enota je zasnovana za uporabo z originalnimi izdelki VELUX. V kombinaciji z drugimi izdelki škoda ali napake niso izključene.
- Napajalna enota je povezljiva z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.

- Daljinski upravljalnik temelji na enosmerni komunikaciji s pomočjo radijskih signalov (RF – radio frequency), označen pa je s simbolom . Simbol boste našli pod pokrovom za baterije.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Doseg radijskega signala: 300 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru okoli 30 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in mavčnimi stenami z jeklenimi členi lahko zmanjšajo doseg.
- Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinske odpadke, temveč skladno z državnimi predpisi o elektronskih odpadkih.
- Pričakovana življenjska doba baterij v daljinskem upravljalniku: do 1 leta.
- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinskimi odpadki, zavržene morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
-  Uporabite lokalne zbiralne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Embalažo lahko odvržete med gospodinske odpadke.

Vzdrževanje in servis

- Preden se lotite vzdrževalnih del ali popravil na izdelku, povezanem z napajalno enoto, odklopite izdelek iz električnega napajanja in poskrbite, da ga med tem ni mogoče nehote ponovno priključiti.
- Nadomestni deli so na voljo v vašem prodajnem podjetju VELUX. Pri naročilu navedite podatke z nalepke s podatki.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX. Kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.



Vsebina pakiranja

- 1 Napajalna enota
- 2 Stenski nosilec za napajalno enoto
- 3 Povezovalni kabel med napajalno enoto in izdelkom
- 4 Vijaki in vložki za vijake za napajalno enoto, priključna sponka in nosilci kabla
- 5 Daljinski upravljalnik
- 6 Držalo za daljinski upravljalnik, vložki za vijake in vijaki

A

Vgradnja napajalne enote

1. Na steno namestite stenski nosilec za napajalno enoto. Priporočamo, da napajalno enoto namestite v prostor, kjer je vgrajen izdelek, ki ga želite povezati. V primeru dodatnih napajalnih enot morajo biti stenski nosilci vsaj 11 mm narazen.
2. Povezovalni kabel povežite z napajalno enoto.
Pomembno: Polariteta (+/-) mora biti v izdelku vseskozi enaka.
3. Napajalno enoto pritrdite v stenski nosilec.
4. Pritrdite pokrov napajalne enote, da se zaskoči.

Pred začetkom začetne nastavitve je ne priključite na električno napajanje, glejte razdelek *Začetna nastavitve*.

⚠ Vgradnja v prostore z visoko stopnjo vlage in s skrito napeljavo mora biti v skladu z državnimi predpisi (če je potrebno, kontaktirajte kvalificiranega električarja).

Napajalna enota ima vgrajeno enoto RF, zato ne bo delovala v kovinski omarici.

B

Napeljava

Povezovalni kabel z napajalne enote povežite z oknom. Napeljava v strešnih oknih je opisana v priloženih navodilih za napeljavo.

Premjer 8-metrskega kabla je $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Po potrebi ga lahko podaljšate do 12 m, pri čemer morate uporabiti kabel iste vrste (največja skupna dolžina: 20 m). Če mora biti kabel daljši od 20 m, morate priloženi kabel nadomestiti s kablom, ki ima premer $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (največja skupna dolžina: 50 m).

Priključitev izdelkov na napajalno enoto

Pri priključitvi več kot enega izdelka kabel priključite na razdelilno omarico, od koder kabli potekajo do posameznih izdelkov. Razdelilna omarica mora biti čim bližje izdelkom, ki bodo oskrbovani z energijo.

Priključitev izdelkov na dodatne napajalne enote

Pri vgradnji več kot ene napajalne enote uporabite ločen dvojedrni kabel za vsako napajalno enoto. Ne uporabite večjedrnih kablov, ker lahko pride do motenj signalov med napajalnimi enotami in priključenimi izdelki.

Pomembno

Polariteta (+/-) mora biti v izdelku vseskozi enaka.

C

Začetna nastavitve

Pred začetkom začetne nastavitve morate izdelek, ki bo oskrbovan z energijo, namestiti v okno in povezati z napajalno enoto.

Naslednje tri korake je treba izvršiti v 10 minutah.

1. Priključite napajalno enoto na električno napajanje.
2. Odstranite trak s priloženega daljinskega upravljalnika.
3. S koničastim predmetom pritisnite gumb RESET (1 sekundo) na hrbtni strani daljinskega upravljalnika.

Izdelek lahko zdaj uporabljate.

Opomba: Če to traja dlje kot 10 minut, ga odklopite iz električnega napajanja in ponovite postopek.

Opomba: Če imate več kot eno napajalno enoto, morate začetno nastavitve zaključiti za vsako napajalno enoto posebej.

D

Upravljanje

Tipke za upravljanje izdelka ①

⊖ ODPRI/NAVZGOR/VKLOP ali ⊕ ZAPRI/NAVZDOL/IZKLOP

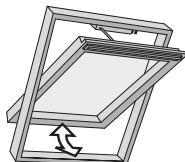
Kratki pritisk: izdelek se pomakne do končnega položaja.

Dolgi pritisk: izdelek se bo odpiral ali zapiral, dokler držite gumb.

Stop tipka ②

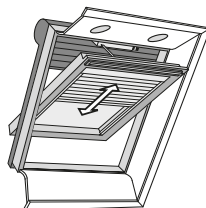
● Kratki pritisk: izdelek se ustavi.

Priloženi daljinski upravljalnik je namenjen upravljanju enega izdelka, ki je povezan z napajalno enoto, na primer enega elektromotorja, ene zunanje rolete, enega roloja ali enega kompleta luči za notranje obloge.



Če je napajalna enota namenjena napajanju več kot enega izdelka, morate kupiti dodatno upravljalno tablico KLR 200. Upravljalna tablica bo upravljala izdelke posamezno.

Na strani 291 si lahko ogledate, kako kopirate vsebino daljinskega upravljalnika v upravljalno tablico KLR 200.



E

Pritrjevanje nosilca za daljinski upravljalnik

Opomba: Preden nosilec pritrdite na steno, preverite, ali je z daljinskim upravljalnikom s tega položaja mogoče upravljati želene izdelke.

F

Pritrjevanje daljinskega upravljalnika

Če je potrebno, lahko daljinski upravljalnik fiksirate v nosilcu, kot je prikazano na sliki.

G

Zamenjava baterij

Vstavite nove baterije (vrste AAA, 1,5 V), kot je prikazano.

H

Ponastavitev

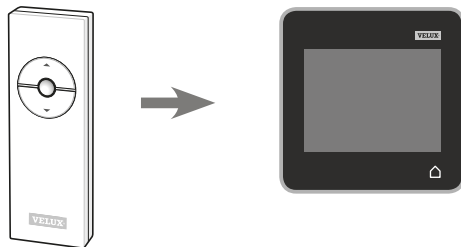
Priključene izdelke je mogoče ponastaviti, tako da odstranite pokrov napajalne enote in pritisnete gumb RESET, ki ga držite najmanj 5 sekund. Prijava je sedaj mogoča, glejte razdelek *Začetna nastavitve*.

Opomba: Priključeni izdelki se bodo kratek čas naključno premikali naprej in nazaj ter tako opozorili, da so pripravljeni na prijavo.

Dodajanje upravljalne tablice KLR 200 v vaš sistem

Spodnja navodila prikazujejo, kako kopirate vsebino priloženega daljinskega upravljalnika v upravljalno tablico KLR 200, ki lahko upravlja vse izdelke.

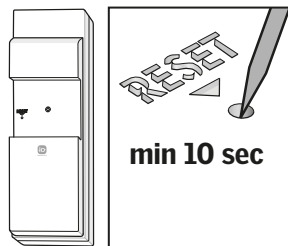
Celotna navodila za upravljalno tablico KLR 200 so na voljo pri vašem prodajalcu VELUX. Kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.



Najprej z daljinskim upravljalnikom opravite 1. korak.

Pritisnite gumb RESET na hrbtni strani s koničastim predmetom in ga držite vsaj 10 sekund, da izdelke pripravite za kopiranje.

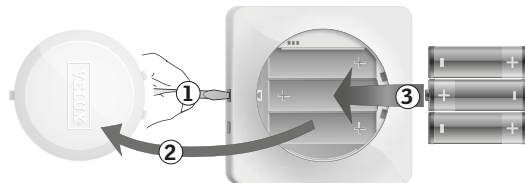
1



Za izvedbo korakov 2-6 z upravljalno tablico KLR 200 imate na voljo dve minuti.

Odstranite pokrov ležišča za baterije, tako da z izvijačem pritisnete sprostilni gumb, kot prikazujeta ①, ②. Vstavite baterije (AA/LR6) ③. Znova namestite pokrov.

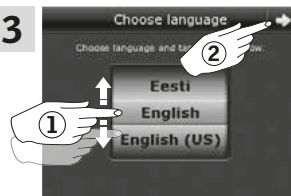
2



Izberite jezik ①. Tapnite ➡ ②.

Upoštevajte navodila na zaslonu. Ko boste pripravljeni, tapnite ➡.

3



4



Upravljalna tablica prikazuje, da je našla izdelke.

Opomba: če upravljalna tablica ne najde vseh izdelkov, tapnite "Išči znova" in upoštevajte navodila na zaslonu.

Tapnite "OK".

5



6





Izjava o skladnosti

**V skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta
2014/35/EU**

Izjavljamo, da električni pretvornik VELUX INTEGRA® KUX 110
(3UC B02 in 3UR B01)

- ustreza določilom Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU, Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o radijski opremi 2014/53/EU z dopolnili ter
- je bil izdelan v skladu s poenotenimi standardi EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) in EN 55024(2010).

Ko je zgoraj opisani električni pretvornik priključen na elektromotor VELUX INTEGRA® ali drug motor VELUX INTEGRA®, montiran na strešno okno VELUX, se celotni sistem obravnava kot naprava, ki je ni dovoljeno uporabljati, dokler ni montirana v skladu z navodili in zahtevami.

Celotni sistem je tako skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2014/30/EU in 2014/53/EU z dopolnili.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Obsah

Dôležité informácie	297-298
Obsah balenia	299
Montáž ovládacej jednotky	300
Vedenie	301
Počiatočné nastavenia	302
Ovládanie	303
Upevnenie držiaka na diaľkový ovládač	304
Upevnenie diaľkového ovládača	304
Výmena batérií	304
Resetovanie	304
Pridanie ovládacieho panela KLR 200 do vášho systému	305-306
Vyhlásenie o zhode	307

Dôležité informácie

Pred začatím montáže si pozorne prečítajte návod. Prosím, odložte si pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti a odovzdajte ich aj každému ďalšiemu novému používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Ovládaciú jednotku môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s ovládacou jednotkou ani s diaľkovým ovládačom.
- Diaľkový ovládač odporúčame umiestniť do tej miestnosti, v ktorej je nainštalovaný produkt, ktorý budete ovládať.
- Pred uvedením do prevádzky sa presvedčte, či je možné pripojený výrobok obsluhovať bez rizika vzniku škôd na majetku alebo rizika ujmy na zdraví osôb alebo zvierat.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný odborník v súlade s národnými predpismi.
- V prípade potrebnej opravy/úpravy odpojte zariadenie od napájania zo siete a uistite sa, že nemôže dôjsť k jeho náhodnému zapojeniu.
- Ovládacia jednotka nesmie byť zakrytá (maximálna teplota okolia: 50 °C).

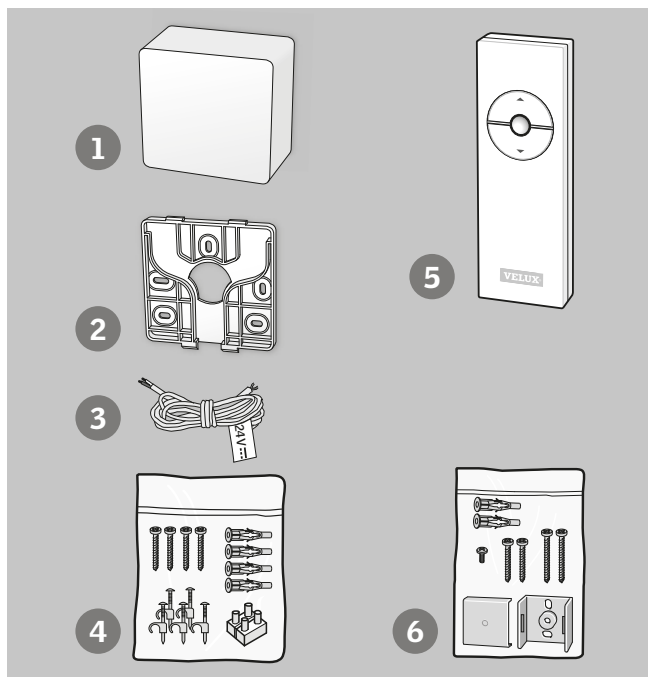
Produkt

- Ovládacia jednotka je určená na použitie s originálnymi výrobkami značky VELUX. Pripojenie k iným produktom môže spôsobiť poškodenie alebo nesprávne fungovanie.
- Ovládacia jednotka je kompatibilná s produktmi označenými logom io-homecontrol®.

- Diaľkový ovládač je založený na jednosmernej rádiovýfrekvenčnej komunikácii a je označený symbolom . Tento symbol sa nachádza pod krytom schránky batérií.
- Pásmo rádiový frekvencie: 868 MHz.
- Dosah rádiový frekvencie: 300 m na voľnom priestranstve. Podľa konštrukcie budovy je dosah v interiéri približne 30 m. Avšak betónová konštrukcia, kovové stropy a sádkartónové steny s oceľovými časťami môžu dosah skrátiť.
- Elektrické výrobky sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi pre elektronický odpad, nie spolu s bežným domácim odpadom.
- Predpokladaná životnosť batérií diaľkového ovládača: Max. 1 rok.
- Použité batérie nemôžu byť likvidované spoločne s obvyklým domovým odpadom, ale musí s nimi byť naložené v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky, ktoré môžu byť škodlivé pri nesprávnom zaobchádzaní a recyklovaní.
-  Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Obal sa môže likvidovať s bežným domácim odpadom.

Údržba a servis

- Pred vykonávaním údržby alebo servisného zásahu do produktu pripojeného k ovládacej jednotke odpojte napájanie zo siete a uistite sa, či nemôže dôjsť k jeho náhodnému zapojeniu.
- Náhradné diely sú k dispozícii vo vašej predajni značky VELUX. Prosím, uveďte informácie z výrobného štítku.
- S akýmkoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.



Obsah balenia

- 1 Ovládacia jednotka
- 2 Závesná konzola pre ovládaciu jednotku
- 3 Spojovací kábel medzi ovládacou jednotkou a produktom
- 4 Skrutky a hmoždinky pre ovládaciu jednotku, svorkovnicu a lanové svorky
- 5 Diaľkový ovládač
- 6 Držiak na diaľkový ovládač, hmoždinky a skrutky

A

Montáž ovládacej jednotky

1. Namontujte závesnú konzolu pre ovládaciu jednotku na stenu. Odporúčame umiestniť ovládaciu jednotku do miestnosti, kde je nainštalovaný produkt, ktorý chcete pripojiť. V prípade ďalších ovládacích jednotiek musí byť medzi závesnými konzolami medzera aspoň 11 mm.

2. Pripojte spojovací kábel k ovládacej jednotke.

Dôležité: Polarita (+/-) sa musí dodržať v celom produkte.

3. Zaveste ovládaciu jednotku na závesnú konzolu.

4. Zacvaknite kryt na ovládaciu jednotku.

Nepripájajte k napájaniu zo siete pred spustením počiatočných nastavení, pozrite si časť *Počiatočné nastavenia*.

△ Montáž v miestnostiach s vysokou hladinou vlhkosti vzduchu a so skrytým vedením musí zodpovedať platným predpisom (v prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára).

Ovládacia jednotka má zabudovanú rádiovú jednotku a po umiestnení na kovovú skriňu nebude fungovať.

B

Vedenie

Spojovací kábel ved'te z ovládacej jednotky k oknu. Vedenie v strešných oknách je popísané v dodanom návode na montáž kábla.

8 m kábel má prierez kábla 2 x 0,75 mm². V prípade potreby sa môže predĺžiť na 12 m pomocou rovnakého typu kábla (max. celková dĺžka: 20 m). Ak potrebujete kábel dlhší ako 20 m, dodaný kábel musíte nahradiť káblom s prierezom kábla 2 x 1,50 mm² (max. celková dĺžka: 50 m).

Pripojenie produktov k ovládacej jednotke

Keď pripájate viac ako jeden produkt, kábel ved'te do spojovacej skrinky, odkiaľ sa potom vedú káble k jednotlivým produktom. Spojovacu skrinku umiestnite čo najbližšie k produktom, ktoré chcete napájať.

Pripojenie produktov k ďalším ovládacím jednotkám

Keď inštalujete viac ako jednu ovládacu jednotku, použite samostatný kábel s 2 jadrami pre každú ovládacu jednotku. Ne-používajte viacjadrové káble, pretože signály medzi ovládacími jednotkami a pripojenými produktmi sa môžu rušiť.

Dôležité

Polarita (+/-) sa musí dodržať v celom produkte.

C

Počiatkové nastavenia

Pred spustením počiatkových nastavení sa musí produkt, ktorý chcete napájať, pripevniť na okno a pripojiť k ovládacej jednotke.

Nasledujúce tri kroky musíte urobiť v priebehu 10 minút.

1. Pripojte ovládacu jednotku k napájaniu zo siete.
2. Odstráňte pásik z dodaného diaľkového ovládača.
3. Pomocou špicatého predmetu stlačte tlačidlo RESET (na 1 sekundu) na zadnej strane diaľkového ovládača.

Výrobok sa teraz dá obsluhovať.

Poznámka: Ak prekročíte čas 10 minút, odpojte napájanie zo siete a začnite znovu.

Poznámka: Ak máte viac ako jednu ovládacu jednotku, musíte vždy ukončiť počiatkové nastavenia pre jednu ovládacu jednotku.

D

Ovládanie

Tlačidlá na obsluhu produktu ①

⊖ OTVORIŤ/HORE/ZAPNÚŤ alebo ⊕ ZATVORIŤ/DOLU/VYPNÚŤ

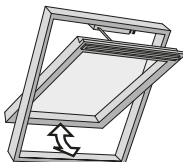
Krátke stlačenie: Výrobok sa presunie do koncovej polohy.

Dlhé stlačenie: Výrobok sa bude presúvať do uvoľnenia tlačidla.

Tlačidlo zastavenia ②

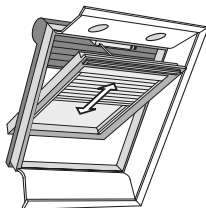
● Krátke stlačenie: Výrobok sa zastaví.

Dodaný diaľkový ovládač je navrhnutý na ovládanie jedného produktu pripojeného k ovládacej jednotke, napríklad jedného motora okna, jednej vonkajšej rolety, jednej rolety alebo jednej súpravy zabudovaného osvetlenia v ráme.



Ak ovládacia jednotka napája viac ako jeden produkt, musíte si kúpiť ďalší ovládací panel KLR 200. Ovládací panel bude ovládať produkty individuálne.

Na strane 305 sú uvedené inštrukcie ako postupovať pri kopírovaní obsahu diaľkového ovládača do ovládacieho panela KLR 200.



E

Upevnenie držiaka na diaľkový ovládač

Poznámka: Predtým, než upevníte držiak na stenu, odporúčame Vám skontrolovať, či je možné ovládať z tohto miesta príslušné výrobky, keď je diaľkový ovládač zasunutý v držiaku.

F

Upevnenie diaľkového ovládača

Diaľkový ovládač je možné aj nastálo upevniť do držiaka na stene podľa obrázka.

G

Výmena batérií

Vložte nové batérie (typ AAA, 1,5 V) podľa obrázka.

H

Resetovanie

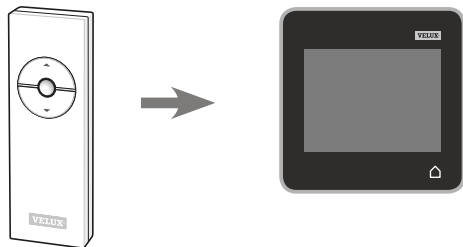
Pripojené produkty môžete resetovať odstránením krytu ovládacej jednotky a stlačením tlačidla RESET na minimálne 5 sekúnd. Teraz je možné vykonať registráciu; pozrite si časť *Počiatkové nastavenia*.

Poznámka: Pripojené produkty sa budú chvíľku náhodne pohybovať hore – dolu, čo znamená, že sú pripravené na registráciu.

Pridanie ovládacieho panela KLR 200 do vášho systému

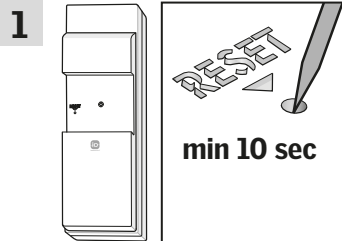
Nižšie sú uvedené inštrukcie ako postupovať pri kopírovaní obsahu z dodaného diaľkového ovládača do ovládacieho panela KLR 200, ktorý ovláda všetky produkty.

Kompletné inštrukcie pre ovládací panel KLR 200 sú k dispozícii vo vašej spoločnosti VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.



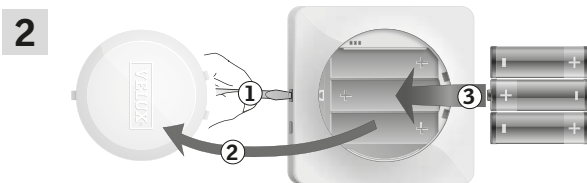
Najprv vykonajte krok 1 s diaľkovým ovládačom.

Stisnutím tlačidla RESET špicatým predmetom na zadnom kryte pripravte výrobky na kopírovanie. Tlačidlo RESET podržte stisnuté po dobu aspoň 10 sekúnd.



Na vykonanie krokov 2-6 s ovládacím panelom KLR 200 máte teraz dve minúty.

Odstráňte kryt schránky batérií stlačením uvoľňovacieho tlačidla pomocou skrutkovača, ako znázorňujú nákresy ①, ②. Vložte batérie (typ AA/LR6) ③. Kryt opäť zasuňte.



Zvoľte si jazyk ①. Ťuknite na ➡ ②.

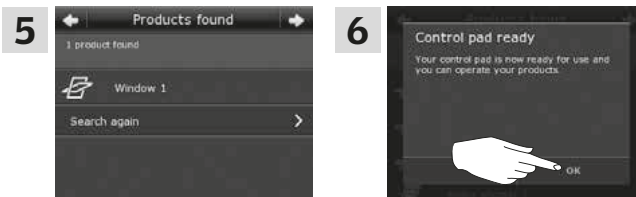
Postupujte podľa pokynov na displeji a keď ste hotoví, ťuknite na ➡.



Ovládací panel zobrazuje, že našiel produkty.

Poznámka: Ťuknite na možnosť "Hľadať znovu", ak ovládací panel nenašiel všetky produkty, a postupujte podľa pokynov na displeji.

Ťuknite na "OK".





Vyhlasenie o zhode

V súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EU

Týmto vyhlasujeme, že ovládací systém VELUX INTEGRA® KUX 110
(3UC B02 a 3UR B01)

- je v súlade so smernicou o nízkom napätí 2014/35/EU, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU a smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EU v znení neskorších predpisov a
- bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) a
EN 55024(2010).

Pokiaľ je vyššie uvedený ovládací systém pripojený k motoru okna
VELUX INTEGRA® alebo inému motoru VELUX INTEGRA® nainštalovanému na strešnom okne VELUX, celý systém treba považovať za
zariadenie, ktoré nie je dovolené uvádzať do prevádzky, pokiaľ nebolo
inštalované podľa príslušných pokynov a požiadaviek.

Celý systém je potom v súlade so základnými požiadavkami smerníc
Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2014/30/EU
a 2014/53/EU v znení neskorších predpisov.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Sadržaj

Važne informacije	311-312
Sadržaj pakovanja	313
Ugradnja uređaja za elektrifikaciju	314
Kabliranje	315
Početno podešavanje	316
Funkcionisanje	317
Montiranje držača za daljinski upravljač	318
Montiranje daljinskog upravljača	318
Zamena baterija	318
Resetovanje	318
Dodavanje upravljačke jedinice KLR 200 sistemu	319-320
Deklaracija o usaglašenosti	321

Važne informacije

Pažljivo pročitajte uputstva pre ugradnje. Sačuvajte uputstva za kasniju upotrebu i predajte ih svakom novom korisniku.

Bezbednost

- Uređaj za elektrifikaciju mogu da koriste osobe (od 8 godina i više) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa bezbednim korišćenjem uređaja i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem za elektrifikaciju ili daljinskim upravljačem.
- Preporučuje se da se daljinski upravljač postavi u sobi u kojoj je ugrađen proizvod koji će se koristiti.
- Pre početka korišćenja, postarajte se da priključenim proizvodom može da se rukuje i da se rukuje bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Ukoliko se ošteti glavni kabl, mora ga zameniti kvalifikovano osoblje u skladu sa državnim propisima.
- Ukoliko je potrebna popravka ili podešavanje, isključite iz dovoda struje i postarajte se da ne može ponovo da se uključi nenamerno.
- Uređaj za elektrifikaciju ne sme biti pokriven (maksimalna temperatura prostorije: 50°C).

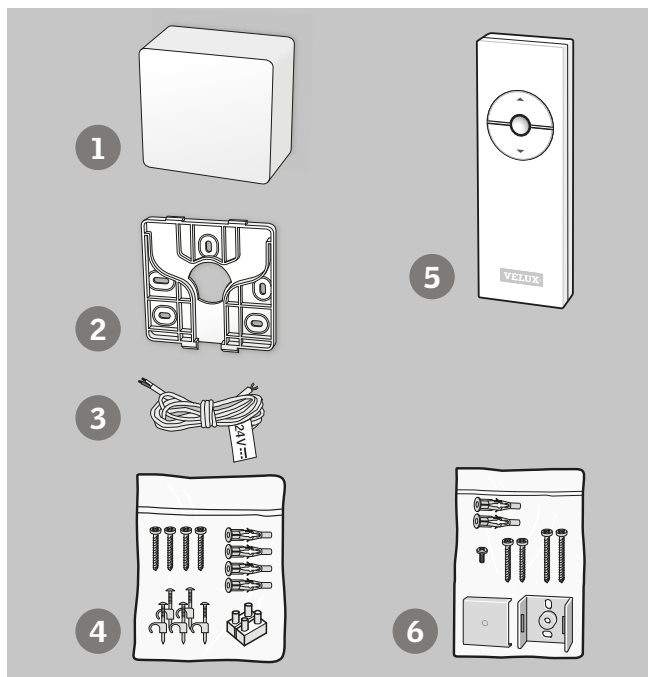
Proizvod

- Uređaj za elektrifikaciju je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može prouzrokovati oštećenje ili kvarove.
- Uređaj za elektrifikaciju je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.

- Daljinski upravljač se bazira na jednosmernoj radio frekvenciji i označen je simbolom . Ovaj simbol možete naći ispod poklopca odeljka za bateriju.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 300 m otvorenog prostora. U zavisnosti od konstrukcije zgrade, unutrašnji domet je približno 30 m. Međutim, zgrade sa armiranim betonom, metalnim plafonima i gipsanim zidovima koji imaju čelične delove mogu umanjiti domet.
- Električni proizvodi se moraju odlagati u skladu sa državnim propisima za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Očekivani vek trajanja baterije daljinskog upravljača: do 1 godine.
- Upotrebene baterije se ne smeju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se moraju odlagati u skladu sa važećim državnim propisima za zaštitu životne sredine. Baterije sadrže supstance koje mogu da budu štetne ako se ne tretiraju i ne recikliraju na adekvatan način.
-  Upotrebene baterije možete vratiti na mesta gde se kupuju/prodaju ili na ona mesta koja su za to predvidele lokalne vlasti.
- Pakovanje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.

Održavanje i servisiranje

- Isključite dovod struje pre bilo kakvog održavanja ili servisiranja proizvoda povezanih sa uređajem za elektrifikaciju, te se pobrinite da on ne može biti nenamerno uključen tokom tog perioda.
- Rezervni delovi se mogu nabaviti preko lokalne VELUX kompanije. Navedite podatke sa nazivne pločice.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte kompaniju VELUX; kontakt telefone možete pronaći na www.velux.com.



Sadržaj pakovanja

- 1 Uređaj za elektrifikaciju
- 2 Zidni držač uređaja za elektrifikaciju
- 3 Kabal za povezivanje između uređaja za elektrifikaciju i proizvoda
- 4 Šrafovi i tiplovi za uređaj za elektrifikaciju, konektor bloka i držača kabla
- 5 Daljinski upravljač
- 6 Držač za daljinski upravljač, tiplovi i šrafovi

A

Ugradnja uređaja za elektrifikaciju

1. Postavite zidni držač za uređaj za elektrifikaciju na zid. Preporučuje se da se uređaj za elektrifikaciju postavi u sobu u kojoj je ugrađen uređaj koji se priključuje. Ukoliko ima više uređaja za elektrifikaciju, zidni držači moraju da budu udaljeni najmanje 11 mm jedan od drugog.
2. Priključite kabal za povezivanje na uređaj za elektrifikaciju. **Važno:** Polaritet (+/-) mora da se održi sve do proizvoda.
3. Okačite uređaj za elektrifikaciju na zidni držač.
4. Pritisnite poklopac na uređaju za elektrifikaciju.

Ne povezujte sa dovodom struje pre pokretanja početnog podešavanja, pogledajte odeljak *Početno podešavanje*.

△ Ugradnja u prostorijama sa visokim nivoom vlažnosti ili sa skrivenim kabliranjem mora biti urađena u skladu sa nacionalnim propisima (kontaktirajte kvalifikovanog električara ukoliko je potrebno).

Uređaj za elektrifikaciju ima ugrađeni radio frekventni uređaj i ne može da funkcioniše ako se postavi u metalno kućište.

B

Kabliranje

Sprovedite kabal za povezivanje od uređaja za elektrifikaciju do prozora. Kabliranje za krovne prozore je opisano u priloženom uputstvu za kabliranje.

Kabal dužine 8 m ima poprečni presek kabla od $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Po potrebi može da se produži do 12 m korišćenjem istog tipa kabla (maksimalna ukupna dužina: 20 m). Ako kabal mora da bude duži od 20 m, priloženi kabal mora da se zameni kablom sa poprečnim presekom od $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (maksimalna ukupna dužina: 50 m).

Povezivanje proizvoda sa uređajem za elektrifikaciju

Kada priključujete više proizvoda, sprovedite kabal do razvodne kutije odakle se kablovi raspoređuju do pojedinačnih proizvoda. Razvodna kutija bi trebalo da se postavi što bliže proizvodima koji će se napajati.

Povezivanje proizvoda sa dodatnim uređajima za elektrifikaciju

Kada montirate više uređaja za elektrifikaciju, koristite poseban dvožični kabal za svaki uređaj za elektrifikaciju. Ne koristite kablove sa više jezgra jezgara jer to može da poremeti signale između uređaja za elektrifikaciju i povezanih proizvoda.

Važno

Polaritet (+/-) mora da se održi sve do proizvoda.

C

Početno podešavanje

Pre početnog podešavanja, proizvod koji će se napajati mora da bude ugrađen na prozor i povezan sa uređajem za elektrifikaciju.

Sledeća tri koraka moraju biti obavljena u roku od 10 minuta.

1. Priključite uređaj za elektrifikaciju na dovod struje.
2. Uklonite traku sa priloženog daljinskog upravljača.
3. Pritisnite dugme RESET (na 1 sekundu) na poleđini daljinskog upravljača pomoću zašiljenog predmeta.

Proizvodom se sada može upravljati.

Napomena: Ukoliko prekoračite 10 minuta, prekinite dovod struje i počnite sve ispočetka.

Napomena: Ako imate više od jednog uređaja za elektrifikaciju, morate da završite početno podešavanje za svaki uređaj zasebno.

D

Funkcionisanje

Tasteri za upravljanje proizvodom Ⓐ

⌚ OTVORI/GORE/UPALI ili ⌚ ZATVORI/DOLE/UGASI

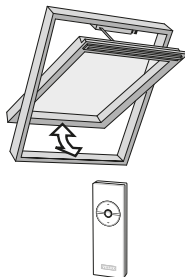
Kratki pritisak: Proizvod će se kretati do završne pozicije.

Dugi pritisak: Proizvod će se kretati sve dok je dugme pritisnuto.

Taster STOP Ⓑ

● Kratki pritisak: Proizvod se zaustavlja.

Priloženi daljinski upravljač je dizajniran za upravljanje jednim proizvodom povezanim sa uređajem za elektrifikaciju, na primer, jednim operaterom prozora, jednom spoljašnjom roletnom, jednom unutrašnjom roletnom ili jednim skupom svetala na okviru.



Ako uređaj za elektrifikaciju treba da napaja više od jednog proizvoda, morate dodatno da kupite upravljačku jedinicu KLR 200. Upravljačka jedinica će upravljati proizvodima zasebno.

Na strani 319 možete da vidite kako da kopirate sadržaj sa daljinskog upravljača na upravljačku jedinicu KLR 200.



E

Montiranje držača za daljinski upravljač

Napomena: Pre nego što držač fiksirate na zid, preporučuje se da proverite da li je moguće upravljati daljinskim upravljačem sa fiksirane pozicije.

F

Montiranje daljinskog upravljača

Ukoliko je potrebno, daljinski upravljač se može fiksirati u držaču kao što je prikazano.

G

Zamena baterija

Ubacite nove baterije (tip AAA, 1,5 volti) kako je pokazano.

H

Resetovanje

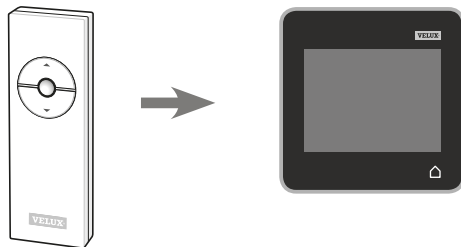
Povezani proizvodi mogu da se resetuju uklanjanjem poklopca uređaja za elektrifikaciju i pritiskom na dugme RESET u trajanju od najmanje 5 sekundi. Registracija je sada moguća, pogledati odeljak *Početno podešavanje*.

Napomena: Povezani proizvodi će se na kratko pokrenuti unazad i unapred nasumice da bi označili da su spremni za registraciju.

Dodavanje upravljačke jedinice KLR 200 sistemu

Uputstva u nastavku pokazuju kako da kopirate sadržaje iz priloženog daljinskog upravljača na upravljačku jedinicu KLR 200, koja zatim može da upravlja svim proizvodima.

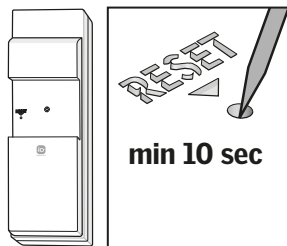
Kompletna uputstva za upravljačku jedinicu KLR 200 su dostupna u lokalnoj VELUX kompaniji, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com.



Prvo izvršite korak 1 koristeći daljinski upravljač.

Pritisnite dugme RESET sa zadnje strane zašiljenim predmetom i zadržite najmanje 10 sekundi da biste pripremili proizvode za kopiranje.

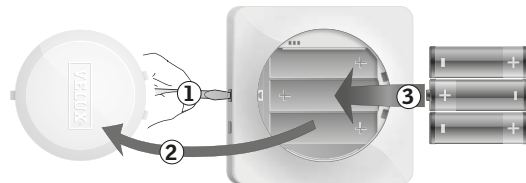
1



Sada imate dva minuta da izvršite korake od 2 do 6 koristeći upravljačku jedinicu KLR 200.

Skinite poklopac pregrade za bateriju tako što ćete pritisnuti dugme za otpuštanje pomoću šrafciigera kao što je prikazano ①, ②. Ubacite baterije (tip AA/LR6) ③. Vratite poklopac.

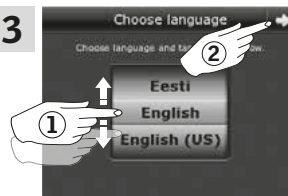
2



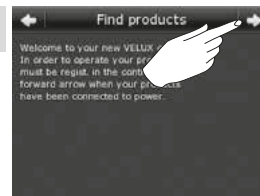
Odaberite jezik ①. Pritisnite ⇨ ②.

Sledite uputstva sa displeja i pritisnite ⇨ kada ste spremni.

3



4



Upravljačka jedinica prikazuje da je pronašla proizvode.

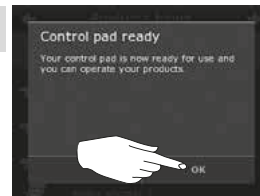
Napomena: Pritisnite "Pretraži ponovo" ako upravljačka jedinica ne nađe sve proizvode i sledite uputstva sa displeja.

Pritisnite "OK".

5



6





Deklaracija o usaglašenosti

Usaglašenost sa Direktivom Evropskog parlamenta i Veća 2014/35/EU

Ovim izjavljujemo da je VELUX INTEGRA® kontrolni sistem KUX 110
(3UC B02 i 3UR B01)

- u skladu sa Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i njihovim amandmanima, i
- proizveden u skladu sa harmonizovanim standardima
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) i
EN 55024(2010).

Kada se gore pomenuti kontrolni sistem poveže sa VELUX INTEGRA® operaterom prozora ili drugim VELUX INTEGRA® motorom ugrađenim na VELUX krovnom prozoru, čitav sistem treba smatrati mašinom, koju ne treba puštati u rad ukoliko nije ugrađena u skladu sa instrukcijama i zahtevima.

Celokupni sistem tako zadovoljava osnovne zahteve direktiva Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU i 2014/53/EU i njihovih amandmana.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Sisältö

Tärkeitä tietoja	325-326
Pakkauksen sisältö	327
Virtalähteen asennus	328
Kaapeli	329
Alkuasetukset	330
Käyttö	331
Kauko-ohjaimen pidikkeen kiinnitys	332
Kauko-ohjaimen kiinnitys	332
Paristojen vaihtaminen	332
Uudelleen rekisteröinti	332
Ohjauspainikkeen KLR 200 lisääminen järjestelmään	333-334
Vaatimustenmukaisuustodistus	335

Tärkeitä tietoja

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta. Säilytä nämä ohjeet myöhemmää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- Virtalähdettä voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisuudesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lapset eivät saa leikkiä virtalähteellä tai kauko-ohjaimella.
- Suosittelemme, että kauko-ohjain sijoitetaan huoneeseen, johon käytettävä laite on asennettu.
- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että sitä voidaan käyttää ilman vaaraa omaisuudelle, ihmisille tai eläimille.
- Valtuutetun sähköasentajan on annettava uusia vaurioitunut verkko-kaapeli kansallisia määräyksiä noudattaen.
- Jos tuotetta tarvitsee korjata tai säätää, irrota se sähköverkosta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Virtalähdettä ei saa peittää (ympäristön enimmäislämpötila: 50 °C).

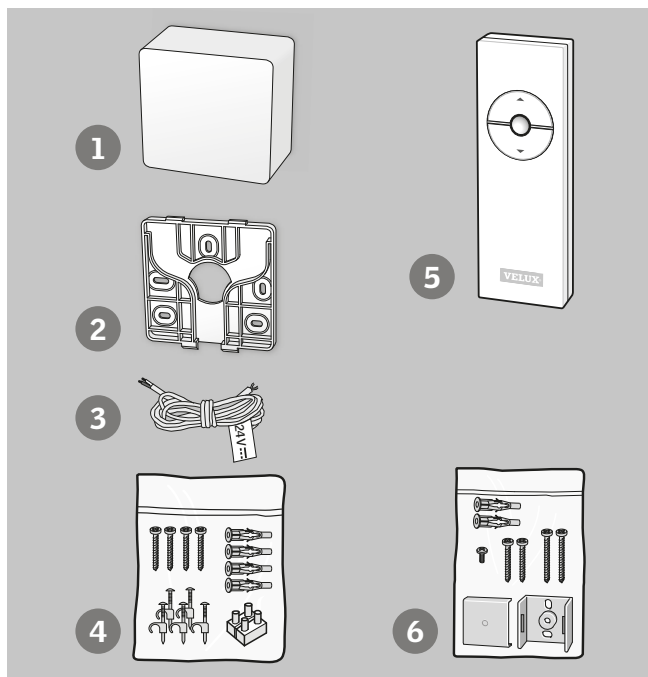
Tuote

- Virtalähde on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX-tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virhetoimintoja.
- Virtalähde on yhteensopiva io-homecontrol® -merkillä varustettujen tuotteiden kanssa.
- Kauko-ohjain perustuu yksisuuntaiseen radiotaajuustekniikkaan ja se on varustettu -merkillä. Merkki on paristokotelon kannen alla.

- Radiotaajuus: 868 MHz.
- Radioaaltojen kantosäde: 300 m avoimella alueella. Rakenteista riippuen sisätiloissa noin 30 metriä. Teräsbetoniset rakenteet, metallikatot ja kipsilevyseinät voivat kuitenkin lyhentää kantosädettä.
- Sähkötuotteet tulee hävittää kansallisten elektroniikkajätettä koskevien säädösten mukaisesti, ei kotitalousjätteen mukana.
- Kauko-ohjaimen pariston oletettu käyttöikä: jopa 1 vuosi.
- Älä hävitä käytettyjä paristoja talousjätteiden mukana. Käytetyt paristot täytyy kierrättää ja hävittää paikallisten säädösten mukaisesti. Paristot saattavat sisältää aineita, jotka voivat olla haitallisia, ellei niitä käsitellä ja kierrätetä asianmukaisesti.
-  Jos mahdollista, toimita käytetyt paristot niille tarkoitettuun paikalliseen palautuspisteeseen.
- Pakkaus voidaan hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Ylläpito ja huolto

- Irrota virtalähde sähköverkosta ennen siihen kytketyn tuotteen ylläpitoa tai huoltotyötä ja varmista, että se ei sinä aikana voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Varaosia saa ottamalla yhteyttä VELUX-myyntiorganisaatioon. Ilmoita tyypikkilpien tiedot.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.



Pakkauksen sisältö

- 1 Virtalähde
- 2 Virtalähteen seinäpidike
- 3 Kaapelin kytkeminen virtalähteen ja tuotteen välille
- 4 Virtalähteen ruuvit ja muovitulpat, kytkentärima ja kaapelikengät
- 5 Kauko-ohjain
- 6 Kauko-ohjaimen, muovitulppien ja ruuvien pidike

A

Virtalähteen asennus

1. Asenna virtalähteen seinäpidike seinään. On suositeltavaa sijoittaa virtalähde huoneeseen, johon kytkettävä tuote on asennettu.

Käytettäessä lisävirtalähteitä seinäpidikkeiden pitää olla vähintään 11 mm:n päässä toisistaan.

2. Yhdistä kytkentäkaapeli virtalähteeseen.

Tärkeää: Napaisuus (+/-) pitää säilyttää samana tuotteen asti.

3. Kiinnitä virtalähde seinäpidikkeeseen.

4. Napsauta virtalähteen kansi kiinni.

Älä kytke sähköverkkoon ennen alkuasetusten aloittamista. Katso kohta *Alkuasetukset*.

△ Asennus huoneissa, missä on korkea kosteus ja piilossa olevat kaapelit, pitää noudattaa valtakunnallisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Virtalähteessä on sisäinen radiotaajuusyksikkö eikä se toimi sijoitettuna metallikaappiin.

B**Kaapeli**

Vie kytkentäkaapeli virtalähteestä ikkunaan. Kattoikkunoiden kaapeli kuvataan toimitettujen kaapelien ohjeissa.

8 m pitkän kaapelin poikkileikkaus on $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Tarvittaessa kaapelia voidaan jatkaa 12 m käyttämällä samaa kaapelityyppiä (enimmäispituus: 20 m). Jos kaapelin pitää olla yli 20 m pitkä, toimitettu kaapeli pitää korvata kaapelilla, jonka poikkileikkaus on $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (enimmäispituus: 50 m).

Tuotteiden yhdistäminen virtalähteeseen

Kun kytket useamman kuin yhden tuotteen, vie kaapeli kytkentärasiaan paikasta, jossa kaapelit jakautuvat yksittäisiin tuotteisiin. Kytkentärasia on sijoitettava mahdollisimman lähelle tuotteita, joihin virtaa syötetään.

Tuotteiden yhdistäminen lisävirtalähteisiin

Kun asennat useita virtalähteitä, käytä erillistä kaksijohtimista kaapelia kullekin virtalähteelle. Älä käytä monijohdinkaapeleita, koska silloin virtalähteiden ja kytkettyjen tuotteiden väliset signaalit voivat häiriintyä.

Tärkeää

Napaisuus (+/-) pitää säilyttää samana tuotteeseen asti.

C**Alkuasetukset**

Ennen kuin teet alkuasetukset, tuote, johon virta syötetään, on kiinnitettävä ikkunaan ja yhdistettävä virtalähteeseen.

Seuraavat kolme vaihetta täytyy suorittaa 10 minuutin kuluessa.

1. Yhdistä virtalähde sähköverkkoon.
2. Irrota kalvo toimitetulta kauko-ohjaimelta.
3. Paina (enintään 1 sekunti) kauko-ohjaimen takana olevaa RESET-painiketta terävällä esineellä.

Tuote on nyt käyttövalmis.

Huomio: Jos 10 minuutin aika ylittyy, irrota tuote sähköverkosta ja aloita alusta.

Huomio: Jos virtalähteitä on useita, yhden virtalähteen alkuasetukset kerrallaan on tehtävä loppuun.

D

Käyttö

Tuotteen käyttöpainikkeet A

☉ AVAA/YLÖS/PÄÄLLÄ tai ☉ KIINNI/ALAS/POIS PÄÄLTÄ

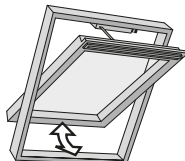
Lyhyt painallus: Tuote liikkuu loppuasentoon.

Pitkä painallus: Tuote siirtyy, kunnes näppäintä ei enää paineta.

Pysäytys-painike B

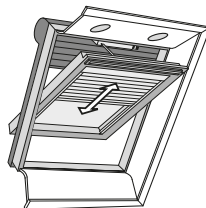
● Lyhyt painallus: Tuote pysähtyy.

Toimitettu kauko-ohjain on suunniteltu yhden virtalähteeseen kytkettyyn tuotteeseen, esimerkiksi yhden ikkunan moottoriin, yhden rullasuojan, yhden rullaverhon tai yhden kohdevaloryhmän käyttöä varten.



Jos virtalähteen on tarkoitus syöttää virtaa useaan tuotteeseen, sinun on ostettava lisäksi ohjauspainike KLR 200. Ohjauspainike käyttää tuotteita yksitellen.

Sivulta 333 näet, miten voit kopioida kauko-ohjaimen sisällön ohjauspainikkeeseen KLR 200.



E

Kauko-ohjaimen pidikkeen kiinnitys

Huomio: Ennen kuin pidike kiinnitetään seinään, on suositeltavaa tarkistaa, voiko kauko-ohjain ohjata kaikkia tuotteita kiinnityskohdasta.

F

Kauko-ohjaimen kiinnitys

Kauko-ohjaimen voi tarvittaessa kiinnittää pidikkeeseen kuvassa esitetyllä tavalla.

G

Paristojen vaihtaminen

Aseta uudet paristot (tyyppi AAA, 1,5 V) kuvassa esitetyllä tavalla.

H

Uudelleen rekisteröinti

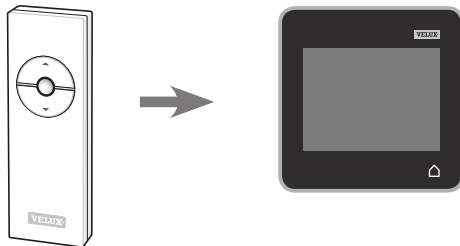
Liitetyt tuotteet voidaan asettaa alkutilaansa irrottamalla virtalähteen kannen ja painamalla RESET-painiketta vähintään 5 sekunnin ajan. Voit nyt suorittaa rekisteröinnin. Katso kohta *Alkuasetukset*.

Huomio: Liitetyt tuotteet kulkevat lyhyesti edestakaisin satunnaisessa järjestyksessä sen merkiksi, että ne ovat valmiit rekisteröintiä varten.

Ohjauspainikkeen KLR 200 lisääminen järjestelmään

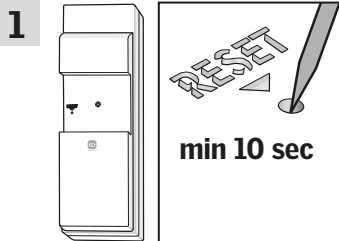
Seuraavissa ohjeissa esitetään, miten voit kopioida toimitetun kauko-ohjaimen sisällön ohjauspainikkeeseen KLR 200, jolla sen jälkeen voi käyttää kaikkia tuotteita.

Ohjauspainikkeen KLR 200 täydelliset ohjeet ovat saatavilla VELUX-myyntiorganisaatiosta, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.



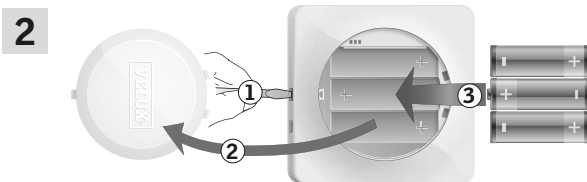
Tee ensin vaihe 1 kauko-ohjaimella.

Valmistele tuotteet kopiointia varten painamalla takana olevaa RESET-painiketta terävällä esineellä vähintään 10 sekunnin ajan.



Sinulla on nyt kaksi minuuttia aikaa tehdä vaiheet 2-6 ohjauspainikkeella KLR 200.

Irrota paristotilan kansi painamalla vapautuspainiketta ruuvivaltalla kuvissa ①, ② esitetyllä tavalla. Aseta paristot paikalleen (tyyppi AA/LR6) ③. Aseta kansi takaisin paikalleen.



Valitse kieli ①. Kosketa ⇨ ②.

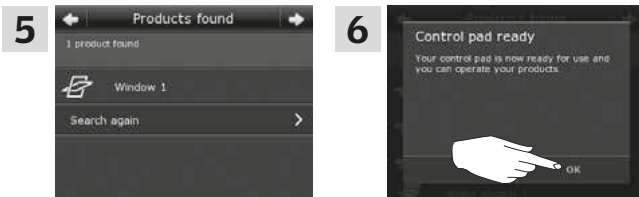
Toimi näyttöön tulevien ohjeiden mukaan ja kosketa ⇨, kun olet valmis.



Ohjauspainike ilmaisee, että se on löytänyt tuotteet.

Huomio: Kosketa "Etsi uudelleen", jos ohjauspainike ei löytänyt kaikkia tuotteita, ja toimi näyttöön tulevien ohjeiden mukaan.

Kosketa "OK".





Vaativusten mukaisuustodistus
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin
2014/35/EU mukaisesti

Vakuutamme täten, että VELUX INTEGRA® -ohjausjärjestelmä KUX 110 (3UC B02 ja 3UR B01)

- on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU mukainen muutoksineen ja
- on valmistettu yhdenmukaistettujen standardien EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) ja EN 55024(2010) mukaisesti.

Kun edellä mainittu ohjausjärjestelmä on kytketty VELUX INTEGRA® -ikkunan moottoriin tai toiseen VELUX-kattoikkunaan asennettuun VELUX INTEGRA® -moottoriin, katsotaan niiden muodostavan laitteen, jota ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin se on asennettu ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti.

Koko järjestelmä täyttää sen jälkeen keskeisimmät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2014/53/EU vaatimukset muutoksineen.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

Innehåll

Viktig information	339-340
Förpackningens innehåll	341
Montering av strömförsörjningsenhet	342
Kabeldragning	343
Startprocedur	344
Manövrering	345
Montering av hållare för fjärrkontroll	346
Väggmontering av fjärrkontroll	346
Byte av batterier	346
Nollställning	346
Registrera kontrollenhet KLR 200 i ditt system	347-348
Deklaration om överensstämmelse	349

Viktig information

Läs anvisningarna noggrant före installationen. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- Strömförsörjningsenheten kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med strömförsörjningsenheten eller fjärrkontrollen.
- Vi rekommenderar att fjärrkontrollen placeras i rummet där produkten som ska manövreras har installerats.
- Den anslutna produkten får endast manövreras när användaren har förvärvat sig om att detta kan ske utan risk för skada på människor, djur eller föremål.
- Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut av utbildad personal i enlighet med nationella regler.
- Vid behov av reparation eller justering ska nätspänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- Strömförsörjningsenheten får inte täckas över (maximal omgivningstemperatur 50 °C).

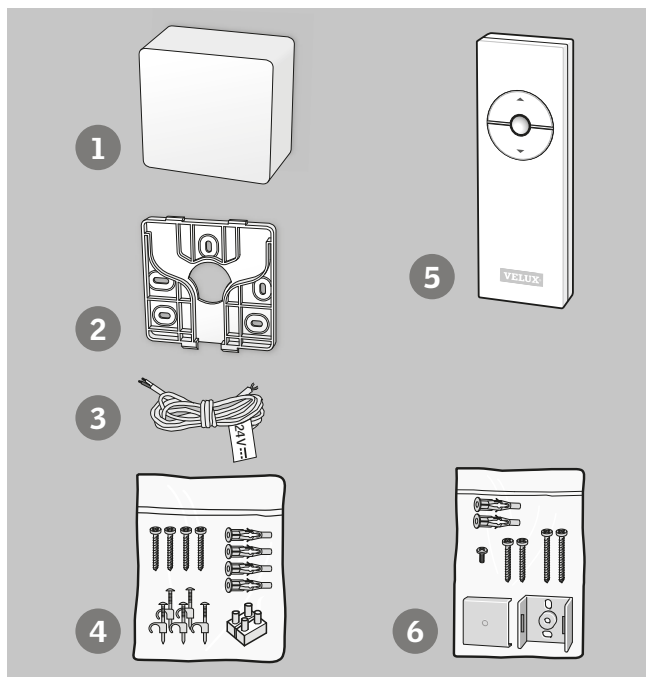
Produkt

- Strömförsörjningsenheten har framtagits för att användas ihop med VELUX produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Strömförsörjningsenheten är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.

- Fjärrkontrollen är baserad på envägs RF kommunikation och märkt med symbolen . Denna symbol visas under batterihöljet.
- Radiofrekvensband: 868 MHz.
- Radiofrekvensräckvidd: 300 m fritt fält. Beroende på byggnadens uppbyggnad är räckvidden inomhus cirka 30 m. Hur som helst, konstruktioner i armerad betong, innertak i metall, gipsväggar med stålreglar minskar räckvidden.
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssopor, utan ska forslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Förväntad livslängd för batterierna i fjärrkontrollen: upp till 1 år.
- Använda batterier får inte slängas bland hushållssopor. De ska slängas enligt gällande nationella miljöregler. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön om de inte hanteras korrekt.
-  Batterier ska återvinnas enligt lokala bestämmelser hos återvinningscentralerna.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.

Underhåll och service

- Vid underhåll eller service av en produkt som är ansluten till strömförsörjningsenheten ska nätspänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- Reservdelar kan rekvideras från VELUX försäljningsbolag. Var god uppgi informationen på typetiketten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



Förpackningens innehåll

- ① Strömförsörjningsenhet
- ② Väggfäste till strömförsörjningsenhet
- ③ Anslutningskabel mellan strömförsörjningsenhet och produkt
- ④ Skruvar och pluggar till strömförsörjningsenhet, kabelgenomföring och ledningshållare
- ⑤ Fjärrkontroll
- ⑥ Hållare för fjärrkontroll, pluggar och skruvar

A

Montering av strömförsörjningsenhet

1. Montera väggfästet för strömförsörjningsenheten på väggen. Vi rekommenderar att strömförsörjningsenheten placeras i rummet där produkten som ska anslutas har installerats.
Vid montering av flera strömförsörjningsenheter ska väggfästen monteras med ett avstånd på minimum 11 mm.
2. Koppla anslutningskabeln till strömförsörjningsenheten.
Viktigt: Polariteten (+/-) ska hållas hela vägen fram till produkten.
3. Montera strömförsörjningsenheten på väggfästet.
4. Snäpp fast locket på strömförsörjningsenheten.
Anslut först nätspänning till strömförsörjningsenheten när startproceduren har påbörjats, se avsnittet *Startprocedur*.
⚠ Vid montering i våtrum och vid dold kabeldragning ska gällande regler respekteras (kontakta ev. en elinstallatör).
Strömförsörjningsenheten innehåller en RF-enhet och fungerar ej i metall- och plåtskåp.

B

Kabeldragning

Anslutningskabeln dras från strömförsörjningsenheten till fönstret. Kabeldragning i takfönster är beskrivet i bifogad anvisning för kabeldragning.

Den 8 m långa kabeln har ett tvärsnitt på $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$. Den kan vid behov förlängas med upp till 12 m av samma kabeltyp (max längd totalt: 20 m). Om kabeln ska vara över 20 meter ska den medlevererade kabeln ersättas med en kabel med tvärsnitt $2 \times 1,50 \text{ mm}^2$ (max längd totalt: 50 m).

Anslutning av produkter till en strömförsörjningsenhet

Vid anslutning av fler produkter dras kabeln fram till en fördelningsdosa varpå kabeln fördelas till de respektive produkter. Fördelningsdosan ska placeras så nära produkterna som möjligt.

Anslutning av produkter till flera strömförsörjningsenheter

Vid flera strömförsörjningsenheter ska det användas en separat 2-ledar kabel till varje strömförsörjningsenhet. Multikablar får ej användas då signalerna mellan strömförsörjningsenheter-na och de anslutna produkter kan störas.

Viktigt: Polariteten (+/-) ska hållas hela vägen fram till produkten.

C

Startprocedur

Produkten som skal förses med ström, ska vara monterad i fönstret och anslutet till strömförsörjningsenheten före startproceduren påbörjas.

De följande tre stegen ska genomföras under loppet av 10 minuter.

1. Anslut strömförsörjningsenheten till nätspänning.
2. Remsan tas bort från den medföljande fjärrkontrollen.
3. Tryck på RESET-knappen (1 sekund) på baksidan av fjärrkontrollen med hjälp av ett spetsigt föremål.

Produkten kan nu manövreras.

Notera: Om de 10 minuterna överskrids, koppla från nätspänningen och gör om proceduren från början.

Notera: Om du har fler strömförsörjningsenheter, ska du göra startproceduren på en strömförsörjningsenhet åt gången.

D

Manövrering

Knappar för manövrering av produkt **A**

☞ ÖPPNA/UPP/PÅ eller ☞ STÄNG/NER/AV

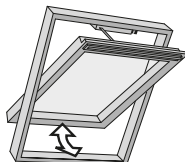
Kort tryck: Produkten körs till ytterposition.

Långt tryck: Produkten körs till dess att knappen släpps.

Stoppknapp **B**

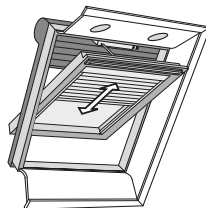
● Tryck: Produkten stoppas.

Den medföljande fjärrkontrollen är beräknad till att betjäna en enda produkt som är ansluten till strömförsörjningsenheten, t ex en fönstermotor, en jalsi, en rullgardin eller ett set spotlights.



Om strömförsörjningsenheten ska förse flera produkter med ström, ska du införskaffa kontrollenhet KLR 200. Kontrollenhet KLR 200 manövrerar produkterna individuellt.

På sidan 347 kan du se visar hur du kopierar innehållet från fjärrkontrollen till kontrollenhet KLR 200.



E

Montering av hållare för fjärrkontroll

Notera: Innan hållaren sätts fast rekommenderas att man kontrollerar om fjärrkontrollen kan manövrera de relevanta produkterna från den önskade placeringen.

F

Väggmontering av fjärrkontroll

Om så önskas, kan fjärrkontrollen skruvas fast vid hållaren såsom visat.

G

Byte av batterier

Sätt i nya batterier (typ AAA, 1,5 volt) i fjärrkontrollen såsom visat.

H

Nollställning

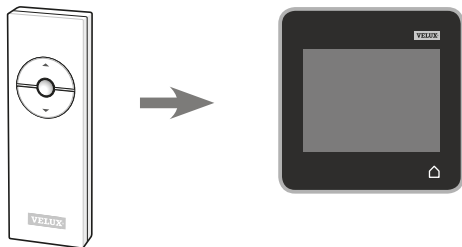
De anslutna produkterna kan nollställas genom att man tar av locket från strömförsörjningsenheten och trycker på RESET-knappen i minst 5 sekunder. Registrering är nu åter möjlig, se avsnittet *Startprocedur*.

Notera: De anslutna produkterna kör kortvarigt fram och tillbaka i oregelbunden ordning för att indikera att de är klara till att bli registrerade.

Registrera kontrollenhet KLR 200 i ditt system

Vägledningen nedan visar hur du kopierar innehållet från den medföljande fjärrkontrollen till kontrollenhet KLR 200 som därefter kan manövrera alla produkterna.

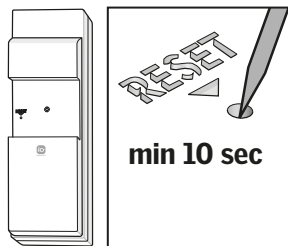
Utförigare vägledning och mer detaljerad manual till kontrollenhet KLR 200 kan du få utav VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



Utför först punkt 1 med fjärrkontrollen.

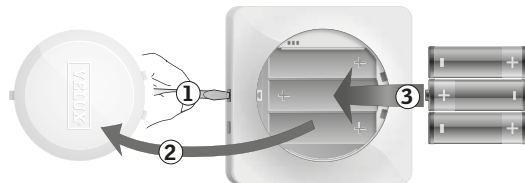
Tryck på RESET-knappen på baksidan med ett spetsigt föremål i minst 10 sekunder för att förbereda produkterna för kopiering.

1



Du har nu två minuter till att utföra punkt 2-6 med kontrollenhet KLR 200. Ta bort batterilocket genom att trycka på knappen med en skruvmejsel som visat i illustrationen ①, ②. Sätt i batterier (typ AA/LR6) ③. Sätt på locket igen.

2



Välj språk ①. Tryck på ➡ ②.

Följ instruktionerna på displayen och tryck på ➡ när du är klar.

3



4



Kontrollenheten visar att den har hittat produkterna.

Notera: Tryck på "Sök igen", om kontrollenheten inte hittar alla produkter. Följ därefter vägledningen på displayen.

Tryck på "OK".

5



6





Deklaration om överensstämmelse

Med hänvisning till Europaparlamentets och Rådets
direktiv 2014/35/EU

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® styrsystem KUX 110 (3UC
B02 och 3UR B01)

- överensstämmer med Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU, EMC-
direktivet 2014/30/EU och Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU
inklusive ändringar och
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarder-
na EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) och
EN 55024(2010).

Då ovanstående styrsystem kopplas till en VELUX INTEGRA® fönster-
motor eller annan VELUX INTEGRA® motor, som är installerad på ett
VELUX takfönster, ska hela systemet betraktas som en maskin, som
inte får tas i bruk förrän den har installerats i överensstämmelse med
instruktioner och föreskrifter.

Hela systemet överensstämmer därefter med de väsentliga kraven i
Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/35/EU,
2014/30/EU och 2014/53/EU inklusive ändringar.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

İçindekiler

Önemli bilgiler	353-354
Paket içerikleri	355
Enerji dağıtıcı ünitenin montajı	356
Kablolama	357
Başlangıç kurulumu	358
Çalıştırma	359
Uzaktan kumanda tutucu aparatının montajı	360
Uzaktan kumandanın montajı	360
Pillerin değiştirilmesi	360
Sıfırlama	360
Sisteminize KLR 200 dokunmatik kumanda paneli ekleme	361-362
Uygunluk beyanı	363

Önemli bilgiler

Montaja başlamadan önce talimatları dikkatlice okuyun. Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın veya yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

- Enerji dağıtıcı ünite, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) insanlar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar enerji dağıtıcı ünite ya da uzaktan kumanda ile oynamamalıdır.
- Kullanılacak ürünün kurulacağı odaya uzaktan kumanda konulması tavsiye edilir.
- Ürünü çalıştırmadan önce; mala, insana ve hayvanlara zarar vermeyecek şekilde kullanıldığından emin olun.
- Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, ulusal yönetmeliklere uygun olarak kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- Eğer tamir edilmesi veya ayarlanması gerekiyorsa, şebeke elektriğini kesin ve yanlışlıkla yeniden bağlanmamasını sağlayın.
- Enerji dağıtıcı ünite, kaplanmamalıdır (maksimum çevre sıcaklığı: 50 °C).

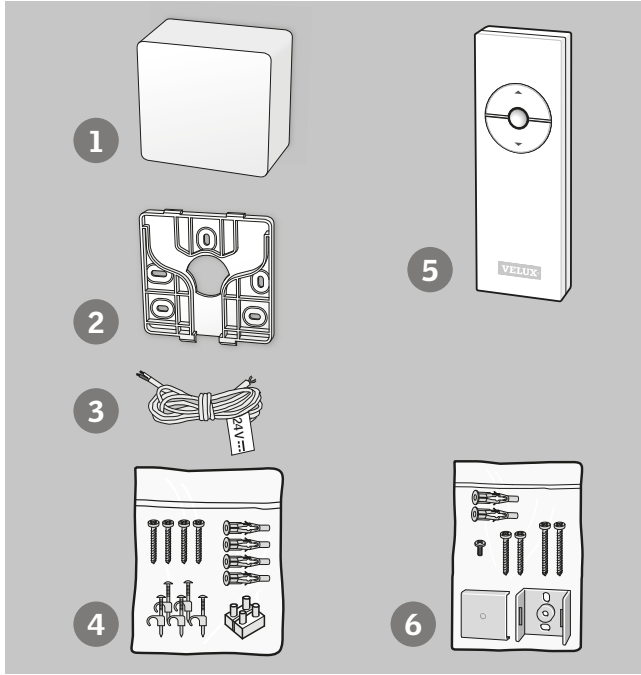
Ürün

- Enerji dağıtıcı ünite, orijinal VELUX ürünleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka ürünlere bağlanması hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.
- Enerji dağıtıcı ünite, io-homecontrol® logosuna sahip ürünlerle uyumludur.

- Uzaktan kumanda tek yönlü RF iletişimine dayanır ve  simgesiyle gösterilir. Bu simgeyi pil kapağının altında görebilirsiniz.
- Radyo frekans bandı: 868 MHz.
- Radyo frekans aralığı: 300 m serbest alan. Bina yapısına bağlı olarak, bina içi kapsama alanı yaklaşık olarak 30 metredir. Ancak, betonarme yapılar, metal tavanlar ve çelik elemanlı alçı duvarlar bu mesafenin azalmasına neden olabilir.
- Elektrikli ürünler, evsel atıklarla değil, elektronik atıklara ilişkin ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Uzaktan kumandanın tahmini pil ömrü: 1 yıla kadar.
- Kullanılmış piller genel atıklarla birlikte değil, yerel çevre yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir. Piller, doğru yöntemlerle toplanmadıkları ve geri dönüştürülmedikleri takdirde zararlı olabilen maddeler içerir.
-  Pillerin imhasında geri dönüşüm kutularını kullanınız.
- Ambalaj, normal evsel atıklarla birlikte imha edilebilir.

Bakım ve servis

- Enerji dağıtıcı üniteye bağlı ürünlerle ilgili herhangi bir bakım veya servis çalışması gerçekleştirmeden önce şebeke elektriğini kesin ve bu süre içinde yanlışlıkla tekrar bağlanmamasını sağlayın.
- Yedek parçaları VELUX satış ofisi aracılığıyla temin edebilirsiniz. Lütfen bilgi plakasında ürün bilgilerini sağlayın.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.



Paket içerikleri

- 1 Enerji dağıtıcı ünite
- 2 Enerji dağıtıcı ünite için duvar tutucusu
- 3 Enerji dağıtıcı ünite ile ürün arasında kabloyu bağlama
- 4 Enerji dağıtıcı ünite, blok konnektörleri ve kablo mandalları için vidalar ve dübeller
- 5 Uzaktan kumanda
- 6 Uzaktan kumanda, dübeller ve vidalar için tutucu

A

Enerji dağıtıcı ünitenin montajı

1. Enerji dağıtıcı ünite için duvar tutucusunu duvara monte edin. Bağlanacak ürünün kurulacağı odaya enerji dağıtıcı ünite konulması tavsiye edilir.
Ek bir enerji dağıtıcı ünite durumunda, duvar tutucuları arasında en az 11 mm aralık olmalıdır.
2. Bağlama kablosunu enerji dağıtıcı üniteye bağlayın.
Önemli: (+/-) kutuplarının ürüne yol boyunca muhafaza edilmesi gerekmektedir.
3. Duvar tutucusundaki enerji dağıtıcı üniteyi kancadan geçirin.
4. Enerji dağıtıcı ünite üzerindeki kapağı takın.

Başlangıç kurulumundan önce ana şebeke elektriğine bağlamayın, *Başlangıç kurulumu* bölümüne bakınız.

⚠ Yüksek nem oranı ve gizli kablolanın olduğu odalardaki montajlar ulusal yönetmeliklere uygun olmalıdır (gerekirse kalifiye bir elektrikçiye başvurun).

Enerji dağıtıcı ünite dahili RF'ye sahiptir ve metal kabine yerleştirildiğinde çalışmayacaktır.

B

Kablolama

Bağlama kablосunu, enerji dağıtıcı üniteden pencereye çekin. Çatı pencerelerindeki kablolama, birlikte verilen kablolama talimatlarında açıklanmıştır.

8 m uzunluğundaki kablونun 2 x 0,75 mm²'lik kesiti vardır. Gerektiğinde, aynı kablo tipini kullanarak 12 m'ye kadar arttırılabilir (maks. toplam uzunluk: 20 m). Kablo 20 m'den daha uzun olmalıysa, birlikte verilen kablo 2 x 1,50 mm²'lik kesiti olan bir kablo ile değiştirilmelidir (maks. toplam uzunluk: 50 m).

Ürünleri enerji dağıtıcı üniteye bağlama

Birden fazla ürün bağlarken, kabloyu, kabloların ayrı ürünlere dağıtıldığı dağıtım kutusuna uzatın. Dağıtım kutusu, güçle beslenecek olan ürünlere mümkün olduğunca yakın konumlandırılmalıdır.

Ürünleri ek enerji dağıtıcı üniteye bağlama

Birden fazla enerji dağıtıcı üniteyi montajlarken, her bir enerji dağıtıcı ünite için ayrı 2 damarlı kablo kullanın. Enerji dağıtıcı ünite ile bağlanan ürün arasındaki sinyaller zarar görebileceğinden çok damarlı kablo kullanmayın.

Önemli

(+/-) kutuplarının ürüne yol boyunca muhafaza edilmesi gerekmektedir.

C

Başlangıç kurulumu

Başlangıç kurulumunu başlatmadan önce, enerji ile beslenecek ürün pencereye takılarak enerji dağıtıcı üniteye bağlanmalıdır.

Sonraki üç adım 10 dakika içinde tamamlanmalıdır.

1. Enerji dağıtıcı üniteyi şebeke elektriğine bağlayın.
2. Bandı birlikte verilen uzaktan kumandadan çıkarın.
3. Ucu sivri bir nesne ile uzaktan kumandanın arkasındaki RESET düğmesine (1 saniye boyunca) basın.

Ürünü artık çalıştırabilirsiniz.

Not: 10 dakikalık süre aşılsa, şebeke elektriğini kesin ve her şeye yeniden başlayın.

Not: Bir enerji dağıtıcı üniteden fazlasına sahipseniz, bir enerji dağıtıcı ünitenin başlangıç kurulumunu bir seferde tamamlamalısınız.

D

Çalıştırma

Ürünün çalıştırılmasına yönelik tuşlar ①

⌚ AÇ/YUKARI/AÇIK veya ⌚ KAPA/AŞAĞI/KAPALI

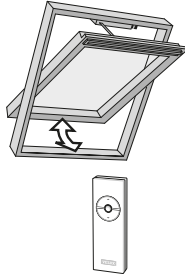
Kısa basma: Ürün son konumlardan birine doğru hareket eder.

Uzun basma: Ürün, tuş serbest bırakılana kadar hareket eder.

Durdurma tuşu ②

⌚ Kısa basma: Ürün durur.

Birlikte verilen uzaktan kumanda enerji dağıtıcı üniteye bağlanmış bir pencere motoru, bir panjur, bir perde stor, veya bir çerçeve ışıkları seti gibi bir ürünü çalıştırmak için tasarlanmıştır.



Enerji dağıtıcı ünite, birden fazla ürünü besleyecekse, ek olarak KLR 200 dokunmatik kumanda panelini satın almalısınız. Dokunmatik kumanda paneli ürünleri ayrı ayrı çalıştıracaktır.

361 sayfasındaki uzaktan kumandanın içeriğinin KLR 200 dokunmatik kumanda paneline nasıl kopyalandığını görebilirsiniz.

**E**

Uzaktan kumanda tutucu aparatının montajı

Not: Tutucu aparat duvara sabitlenmeden önce, uzaktan kumandanın sabit konumdan ilgili ürünleri çalıştırıp çalıştıramadığının kontrol edilmesi önerilir.

F

Uzaktan kumandanın montajı

Gerekirse, gösterildiği gibi uzaktan kumanda tutucu aparat üzerine sabitlenebilir.

G

Pillerin değiştirilmesi

Yeni pilleri (tip AAA, 1,5 volt) gösterildiği gibi takın.

H

Sıfırlama

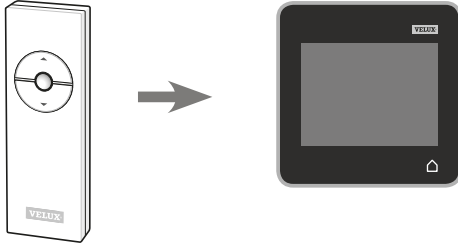
Bağlanan ürünler, enerji dağıtıcı ünitenin kapağını çıkarıp RESET düğmesine en az 5 saniye basarak sıfırlanabilir. Kayıt şu anda mümkün, *Başlangıç kurulumu* bölümüne bakınız.

Not: Bağlı ürünler kayıt için hazır olduğunu belirtmek için rastgele sırayla ileri geri kısa bir süre çalışacaktır.

Sisteminize KLR 200 dokunmatik kumanda paneli ekleme

Aşağıdaki talimatlar içeriğin birlikte verilen uzaktan kumandadan KLR 200 dokunmatik kumanda paneline nasıl kopyalanacağını göstermektedir ki tüm ürünler ancak o zaman çalışacaktır.

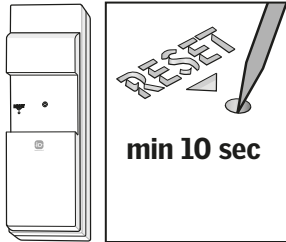
KLR 200 dokunmatik kumanda paneli talimatlarının tamamı VELUX satış şirketinizde mevcuttur, telefon listesine veya www.velux.com'a bakınız.



Önce uzaktan kumanda ile adım 1'i yürütün.

Ürünleri kopyalamak üzere hazırlamak için sivri bir nesne ile arkadaki RESET düğmesine en az 10 saniye basın.

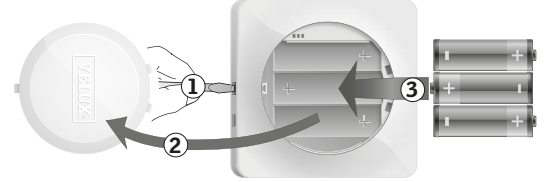
1



Şimdi KLR 200 dokunmatik kumanda paneli ile 2-6 adımlarını yürütmek için iki dakikanız vardır.

Çizimde gösterildiği gibi bir tornavida ile açma düğmesine basarak pil bölmesinin kapağını çıkarın ①, ②. Pilleri yerleştirin (AA/LR6 tipi) ③. Kapağı takın.

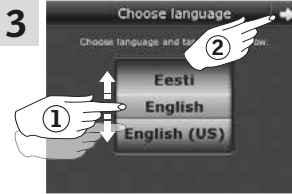
2



Dili seçin ①. ⇨ simgesine dokunun ②.

Ekrandaki talimatları uygulayın ve hazır olduğunuzda ⇨ simgesine dokununuz.

3



4



Dokunmatik kumanda paneli, ürünleri bulunduğunu gösterir.

Not: Dokunmatik kumanda panelinin tüm ürünleri bulamadıysa "Tekrar ara" öğesine dokununuz ve ekrandaki talimatları uygulayınız.

"TAMAM" simgesine dokununuz.

5



6





Uygunluk beyanı

**2014/35/EU sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi
Direktifi uyarınca**

İşbu VELUX INTEGRA® kontrol sistemi KUX 110'nun (3UC B02 ve 3UR B01)

- düzenlenmiş şekliyle, 2014/35/EU sayılı Düşük Gerilim Direktifi'ne, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifi'ne ve 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanı Direktifi'ne uygun olduklarını beyan ederiz ve
- EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003), EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009), EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011), EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) ve EN 55024(2010) standartlarına uygun olarak imal edildiğini beyan ederiz.

Yukarıda belirtilen kontrol sistemi VELUX çatı penceresindeki VELUX INTEGRA® pencere motoruna veya başka bir VELUX INTEGRA® motoruna bağlandığında, sistemin tamamı bir makine olarak değerlendirilmeli ve talimatlara ve koşullara uygun olarak monte edilinceye kadar hizmete sokulmamalıdır.

Bu durumda, sistemin tümü 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2014/53/EU sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi direktiflerinin temel gereklilikleri ile uyumlu konuma gelir.

VELUX A/S:

(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 24.03.2015

CE DoC 940403-01

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	FE VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ZAO VELUX 8 800 200 7520
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX